

Nr.5

2012

F.I.C.C. NEWS

English

Français

Deutsch

Camping - Caravanning Motor Caravanning



79th INTERNATIONAL F.I.C.C. RALLY

6-14.08.2013

POLAND - POLOGNE - POLEN

www.79ficcrally.pl

Welcome - Bienvenue - Willkommen



VISION

The F.I.C.C. vision for the future is making the experience of Camping, Caravanning and Motor Caravanning the world's most popular and attractive leisure pursuit for all ages.

MISSION

The F.I.C.C. mission is to promote camping, caravanning and motor caravanning as an attractive form of tourism on an international scale with respect to environmental protection and the cultural heritage of the world.

VALUES

Nature, freedom, friendship, respect for individuals, society, cultural heritage and the environment.

LA VISION

La vision de F.I.C.C. pour le futur est de faire l'expérience du Camping, du Tourisme de Caravane et Camping-Carisme le loisir le plus populaire et le plus attrayant du monde pour toutes les âges.

LA MISSION

La mission de F.I.C.C. est de promouvoir le camping, le tourisme en caravane et camping-car comme une forme attrayante de tourisme à l'échelle internationale en respectant la protection de l'environnement et l'héritage culturel mondial.

LES VALEURS

La nature, la liberté, l'amitié et le respect pour les individus, la société, l'héritage culturel et l'environnement.

VISION

Die Zukunftsvision des F.I.C.C. ist, das Erlebnis des Campings, Caravanings und Motor Caravanings zur weltweit beliebtesten und attraktivsten Freizeitbeschäftigung jedes Alters zu machen.

MISSION

Die Mission der F.I.C.C. umfasst die Förderung von Camping, Caravaning und Motor Caravaning als eine attraktive Form des Tourismus auf internationaler Ebene, wobei der Akzent auf Umweltschutz und Weltkulturerbe gesetzt wird.

WERTE

Natur, Freiheit, Freundschaft, Respekt für Personen, Gesellschaft, Kulturerbe und Umwelt.

Editorial



João Alves Pereira
President of the FICC

Dear readers,

Welcome to the 5th Edition of the FICC News.

On this occasion I would like to remind you that our next FICC Rally will be celebrated in Slawa, Poland, from 6th to 14th August 2013. The organizers are very keen and are enthusiastically preparing a splendid Rally for you. I would be greatly honoured to meet you again and share many unforgettable moments with you and your family. I look forward to seeing everyone again in Slawa.

Until then, greetings to you all.

Chers lecteurs,

Bienvenue à la 5ème édition du F.I.C.C. News.

Je profite de l'occasion pour vous rappeler que notre prochain Rallye aura lieu à Slawa, en Pologne, du 6 au 14 août 2013 prochain. Les organisateurs mettent énormément d'enthousiasme dans la préparation de ce Rallye. Je serai très honoré de vous y rencontrer à nouveau et de partager d'inoubliables moments avec vous et votre famille. En attendant de vous retrouver bientôt,

Je vous envoie mes meilleures salutations.

Liebe Leser,

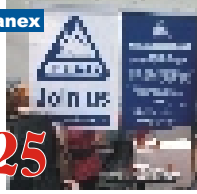
Willkommen zu der 5. Ausgabe der FICC News.

Diesmal möchte ich Sie darauf hinweisen, dass die nächste Internationale F.I.C.C. Rallye von 6. bis 14. August 2013 in Slawa, Polen stattfindet.

Die Organisatoren sind begeistert und haben schon mit allen Vorbereitungen für diese sicherlich ausgezeichnete Rallye begonnen.

Ich würde mich sehr freuen, Sie in Slawa wieder zu treffen und unvergessliche Momente mit Ihnen und Ihrer Familie dort zu verbringen.

Bis dahin verbleibe ich mit herzlichen Grüßen und Wünschen

English	Français	Deutsch
 www.79ficcrally.pl		Moto homes and caravans : Caravanes et camping-cars : Caravans und Wohnmobile: 15 Trends for Les tendances Die Trends 2013
		
Caravanex 	5 Days full of energy and joy Jours pleins d'énergie et joie Tage voller Energie und Freude 62nd F.I.C.C. YOUTH RALLY 26	31 SURVEY AND STATISTICS ON MOTOCARAVANNING HABITS 42 ENQUETE ET STATISTIQUES SUR LES HABITUDES DES CAMPING-CARISTES 53 UMFRAGE UND STATISTIKEN ÜBER DIE GEWOHNHEITEN DER MOTORCARAVANER

Information sent to F.I.C.C. Magazine will appear with the name of the author, the text will be translated in the 3 official languages of the F.I.C.C., English, French and German; in order to facilitate publishing of the FICC Magazine, we will appreciate it if you can send us news in any of three official languages referred above. **Thank you.**

Les informations envoyées au Magazine de F.I.C.C. seront publiées avec le nom de l'expéditeur ; le texte sera traduit dans les 3 langues officielles du F.I.C.C., à savoir en Anglais, en Français et en Allemand ; afin de faciliter la publication du Magazine F.I.C.C., nous apprécierons bien si vous pouvez nous envoyer les nouvelles dans les trois langues officielles référés ci-dessus. **Merci.**

An das F.I.C.C. Magazin gesandte Informationen werden mit dem Namen des Authors veröffentlicht, wobei die Texte in die 3 offiziellen Sprachen der F.I.C.C., nämlich Englisch, Französisch und Deutsch, übersetzt werden. Wir würden es sehr schätzen, wenn Sie Ihre Nachrichten in einer der drei vorstehend genannten offiziellen Sprachen senden könnten, was die Veröffentlichungsarbeiten des FICC Magazins sehr vereinfachen würden. **Vielen Dank.**

F.I.C.C. NEWS

Federation
Internationale de Camping et de Caravanning

Editor / L'Éditeur / Herausgeber:

Bülent Karaboncuk (TURKEY)

Reporter / Le Reporter / Reporter:

Jose Iglesias Gonzalez (SPAIN)

Press adviser / Le Conseiller pour la Presse /
Medienberater:

Martin Gavan (IRELAND)

News collaboration: Federations and clubs

La collaboration pour les nouvelles: les Fédérations et les Clubs

Zusammenarbeit Nachrichten: Verbände und Clubs

Free of charge / Grátis / Kostenlos

IN MEMORIAM

Mrs. Louise Saindon

DATE: 13 July 2012

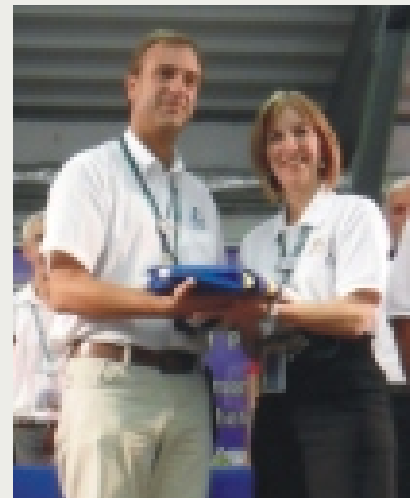
We have just heard from the Fédération Québécoise de Camping et de Caravaning Inc., that the President of the Canadian federation, Mrs. Louise Saindon, died on Saturday 7 July after a difficult and serious illness.

Mrs. Saindon was a young, smart, dynamic person and had been a member of the F.I.C.C. Council for the past five years. She was only the second lady ever to be elected on to the Council and was held in great esteem worldwide. She was a worthy representative of her club, her federation and her country. Always friendly, her presence was much appreciated not only within the Council, but also among the many contacts and friends she made at international rallies.

The Montmagny Rally, for which she worked tirelessly, was dear to her heart but in the end, as her illness progressed, she had to hand over the final arrangements to her devoted team.

She wanted so much to "keep going" until after the Rally so that she could

*Louise Saindon
will always have
a place
in our hearts
and be remembered
by everyone
associated
with F.I.C.C.*



welcome her friends to Montmagny, but sadly it was not to be.

We are saddened at our loss and our thoughts are with her husband, her two daughters and family and with FQCC too.

Louise Saindon will always have a place in our hearts and be remembered by everyone associated with F.I.C.C. We will do our best to enjoy Rally 2012 in Canada just as Louise would have wanted us to do.

On behalf of the F.I.C.C. Council
João Alves Pereira
President

DATE: 13 Juillet 2012

Nous venons d'apprendre de la Fédération Québécoise de Camping et de Caravaning Inc, le décès, après une longue maladie, de la Présidente de la Fédération canadienne, Mme Louise Saindon, ce samedi 7 Juillet dernier.

Mme Saindon était une jeune personne intelligente et dynamique et était membre du Conseil de la FICC depuis cinq ans. Elle n'était que la seconde dame à être élue au Conseil et a toujours été très estimée dans le monde entier. Elle était une digne représentante de son club, de sa fédération et de son pays. Toujours aimable, sa présence était très appréciée non seulement au sein du Conseil, mais aussi parmi les nombreux contacts et amis qu'elle s'est fait lors des rassemblements internationaux.

Le Rallye de Montmagny, pour lequel elle a travaillé sans relâche, était cher à son cœur, mais sa maladie ayant progressé, elle savait qu'elle pouvait compter sur son équipe dévouée. Elle avait tellement envie de "continuer" dans le but d'accueillir ses amis à Montmagny, mais malheureusement, le destin en a décidé autrement.

Nous sommes attristés par la perte de notre amie et nos pensées vont à son mari, ses deux filles et sa famille ainsi qu'avec la FQCC.

Louise Saindon aura toujours une place dans nos cœurs et dans les



*Louise Saindon aura toujours une place
dans nos cœurs et dans les mémoires de
toute personne associée à la FICC.*

mémoires de toute personne associée à la FICC. Nous ferons de notre mieux pour profiter du Rallye 2012 au Canada - tout comme Louise l'aurait voulu.

Au nom du Conseil de la F.I.C.C.
João Alves Pereira
Président

DATUM: 13 Juli 2012

Soeben erfuhren wir von Fédération Québécoise de Camping et de Caravaning Inc., dass die Präsidentin des kanadischen Verbandes, Frau Louise Saindon, am Samstag, 7. Juli nach schwerer Krankheit verstorben ist.

Frau Saindon, eine junge, aufgeweckte, dynamische Frau, tagte auch seit 5 Jahren im F.I.C.C. Verwaltungsrat, sie war seit Bestehen des internationalen Verbandes, die zweite in den F.I.C.C. Rat gewählte Dame und wurde weltweit ausserordentlich geschätzt. Sie vertrat ihren Club, ihren Verband, ihr Land würdig, war stets freundlich und wurde nicht nur im Rat verehrt, sondern auch anlässlich der Rallyes zeigte sich, wie beliebt sie bei den Teilnehmern war.

Sehr am Herzen lag ihr die Rallye in Montmagny, für die sie sich tatkräftig eingesetzt hat, die Endorganisation jedoch ihrem devoten Team überlassen musste, da die Krankheit mehr und mehr ihren Verlauf nahm. Sie wollte unbedingt bis nach der Rallye „durchhalten“, wollte ihre Freunde in Montmagny willkommen heissen - aber dies war ihr leider nicht mehr vergönnt.

Wir sind traurig und fühlen mit ihrem Gatten, ihren Töchtern und Familie



*F.I.C.C. wird Louise Saindon ein sehr
ehrendes Andenken halten, wir werden
gern an sie zurückdenken.*

aber auch mit FQCC. Sie alle haben einen wertvollen Menschen, eine tatkräftige Präsidentin verloren.

F.I.C.C. wird Louise Saindon ein sehr ehrendes Andenken halten, wir werden gern an sie zurückdenken und die Rallye 2012 in Kanada soweit wie möglich genießen so wie Louise es sich gewünscht hat.

Im Namen des F.I.C.C. Verwaltungsrates
João Alves Pereira
Präsident

79th INTERNATIONAL F.I.C.C. RALLY

6-14.08.2013

POLAND – POLOGNE – POLEN

www.79ficcrally.pl



The rally will take place in Slawa, on Campsite N° 261 "Sloneczny" from 6 to 14 August 2013 and is being organised by F.I.C.C.'s member federation Polska Federacja Campingu i Caravaningu.

Le Rallye prendra place à Slawa, sur le site de camping N° 261 "Sloneczny" du 6 au 14 August 2013 et est organisée par la fédération polonaise et membre de la F.I.C.C. Polska Federacja Campingu i Caravaningu.

Die Rallye erfolgt vom 6. bis 14. August 2013 auf dem Campingplatz N° 261 „Sloneczny“ in Slawa. Organisator ist der F.I.C.C. Mitgliedsverband Polska Federacja Campingu i Caravaningu

Slawa is a town situated in Western Poland, on the border between Silesia and Wielkopolska, in Lubuskie Province. Population of the town is 4.000.

The town obtained civic rights in 1312 it has still retained its medieval layout. Campsite in Slawa is situated directly on the lake shore. The area is covered mainly with birch and pine trees. There are also some big aggregations of ivy. The campsite overlooks a beautiful panorama of the lake. There is also a big beach on the lake shore. Location of the campsite, being near the City Park, favours walking and hiking.

La ville de Slawa (4.000 hab.) est située dans la partie occidentale de la Pologne, au point de contact de la Silésie et de la Grande Pologne, dans la voïvodie de Lubusz. Les droits de cité lui furent conférés en 1312. Elle conserve jusqu'à nos jours son ordonnance urbanistique médiévale. Le camping "Sloneczny" à Slawa, se trouve sur le rivage même du lac. Le terrain est couvert en majeure partie de bouleaux et de pins. Du camping s'étend une vue magnifique sur le lac. Le camping dispose d'une vaste plage. La situation du camping dans le voisinage immédiat du parc municipal est propice aux promenades et aux randonnées pédestres.

Die 4.000 Einwohner zählende Stadt Slawa liegt in Westpolen in der Woiwodschaft Lubuskie, in unmittelbarer Nachbarschaft von Schlesien und Grosspolen. Im Jahre 1312 erhielt Slawa das Stadtrecht und hat bis heute seine mittelalterliche Stadtanlage bewahrt. Campigplatz in Slawa liegt unmittelbar am See. Das Gelände ist bewaldet (vorwiegend Birken und Kiefern). Den Campern bietet sich ein entspannender Blick auf den See, der mit einem grossen Strand aufwartet. Von Campingplatz ist es auch nur ein Katzensprung in den Stadtpark, wo sich erholsame Spaziergänge und Wanderungen bieten.

Adults / Erwachsene / Adultes : **120.-Euro**

Participants who stay in bungalow have to pay participation fee:

Participants sur l'hébergement dans bungalow, doivent une fois la participation: **75.-Euro**

Teilnehmer, die ein Bungalow mieten, müssen die Rallygebühr bezahlen:

Juniors 12-17 years / Jeuns 12-17 ans / Jugendliche 12-17 Jahre: **65.- Euro**

Participants who stay in bungalow have to pay participation fee:

Participants sur l'hébergement dans bungalow, doivent une fois la participation: **40.-Euro**

Teilnehmer, die ein Bungalow mieten, müssen die Rallygebühr bezahlen:

Children <12 years / Enfants <12 ans / Kinder <12 Jahre: **Free / Gratis / Kostenlos**

Electricity / Branchement electricite / Stromanschluss: **45.-Euro**

Add 20% after 20.05.2013 - Supplément de 20% après le 20.05.2013 - 20% Zuschlag nach dem 20.05.2013



João Alves Pereira
F.I.C.C. president



Michał Szeftel
P.F.C.C. president

Welcome - Bienvenue - Willkommen

Welcome to 79th International F.I.C.C. Rally

In 2013, Campers, Caravanners and Motor Caravanners will gather again on the Old Continent following the signs to the F.I.C.C. International Rally that will take place in Slawa - Poland. Our hosts will be the Polish Federation of Camping and Caravanning that will organize the 79th F.I.C.C. International Rally.

I would like to express our sincerest thanks to the sponsors who are supporting this F.I.C.C. International Rally and to the Polish Federation of Camping and Caravanning organisers as well as to all those many volunteers who are preparing the Rally.

On behalf of the F.I.C.C. I give you all a hearty welcome to this International Rally and I'm confident that all Camping, Caravanning and Motor-caravanning enthusiastic people will come back home from this beautiful venue with great memories.

I wish you all a friendly stay in Poland!

L'année 2013 verra à nouveau les campeurs, camping-caristes et auto-caravanistes parcourir le vieux continent et suivre le chemin du Rallye International de la F.I.C.C. qui aura lieu à Slawa - Pologne par la Fédération Polonaise de Camping and Caravanning qui organise cette année le 79ème Rallye International de la F.I.C.C.

Je tiens à exprimer nos plus sincères remerciements aux sponsors qui soutiennent ce Rallye International de la F.I.C.C., aux organisateurs de la Fédération Polonaise de Camping et de Caravanning ainsi que pour tous ces nombreux bénévoles qui préparent pour nous ce rallye très agréable.

Au nom de la F.I.C.C. Je vous souhaite à tous la bienvenue au rallye international et je pense personnellement que les amateurs de camping, caravanning et d'auto-caravanning quitteront ce lieu magnifique avec de merveilleux souvenirs.

Je vous souhaite à tous et à toutes un séjour inoubliable en Pologne!

Im Jahre 2013 treffen sich Camper, Caravaner und Motorcaravaner erneut auf dem "Alten Kontinent" und zwar in Slawa/Polen.

Ausrichter dieser Veranstaltung ist unser Mitglied Polska Federacja Campingu i Caravaningu.

Ich möchte hier den Sponsoren, die Internationale F.I.C.C. Rallye unterstützen, den Organisatoren sowie den vielen ehrenamtlich Arbeitenden für ihren Einsatz recht herzlichen Dank sagen.

Im Namen des F.I.C.C. heisse ich Sie ganz herzlich willkommen zu dieser 79. Internationalen F.I.C.C. Rallye. Ich bin sicher, dass alle Teilnehmer von diesem Treffen nur allerbeste Erinnerungen in ihre Heimat zurücknehmen.

Ich wünsche Ihnen Allen einen angenehmen Aufenthalt in Polen.

In 2013, our country will welcome campers from all over the world during the 79. International Camping and Caravanning Rally. Poland will have a privilege to host this event for the 4th time. This time, the Rally will be organized in Slawa, a city located in western Poland, close to Polish-German borders. Slawa is a tourist-friendly city.

The Polish Federation of Camping and Caravanning have prepared interesting tourist, sports and cultural program that will enable visitors to have a good time and also get acquainted with Poland and Lubusz Province and its environs in particular. We hope that your stay in Slawa will provide you with numerous rest and recreation opportunities and also be a good occasion to meet old friends as well as make new ones.

On behalf of the Board of the Polish Federation of Camping and Caravanning and in my own name I welcome you as participants of the 79. International Camping and Caravanning Rally.

I hope this event will remain in your memory for a long time.

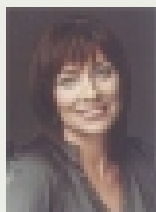
En 2013, notre pays aura le plaisir d'accueillir les touristes de camping du monde entier à l'occasion du 79. F.I.C.C. Rallye. C'est pour la 4. fois que la Pologne a l'honneur d'être hôte d'un tel événement. Cette fois-ci nous nous rencontrerons à Slawa, la ville située au Ouest de la Pologne, près de la frontière avec l'Allemagne; ville riche en monuments historiques qui témoignent sa vive histoire, ville très accueillante aux touristes.

La Fédération Polonaise de Camping et Caravanning a préparé pour les participant du Rallye un programme riche en propositions touristiques, sportives et culturelles, pour que tous nos visiteurs puissent passer le temps agréable et connaître de près la Pologne et notamment Slawa et ses environs.

J'espère que votre séjour au Rallye de Slawa sera une période de loisirs et une occasion de rencontrer des amis et d'en connaître de nouveaux. Au nom de la Direction de la Fédération Polonaise de Camping et Caravanning, je vous invite à participer au 79. F.I.C.C. Rallye et je vous souhaite des souvenirs inoubliables.

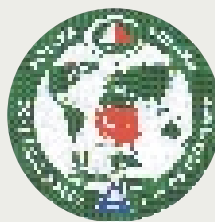
Im Jahre 2013 ist unser Land der Austragungsort des 79. F.I.C.C. Rally, an der Camper aus der ganzen Welt teilnehmen. Polen ist bereits zum vierten Mal Gastgeber dieser Art Treffen, für das diesmal Slawa ausgewählt wurde.

Die Stadt liegt in Westpolen, nahe der polnisch-deutschen Grenze. Von der reichen Geschichte dieser touristenfreundlichen Stadt zeugen ihre vielen Bauwerke. Die Polnische Camping- und Caravanigföderation hat für die Teilnehmer der Rallye ein reichhaltiges Touristik-, Sport- und Kulturprogramm vorbereitet, dank dem unsere Gäste nicht nur abwechslungsreich die Zeit verbringen, sondern ebenfalls genauer Polen und vor allem das schöne Slawa nebst Umgebung kennen lernen werden. Ich bin überzeugt, dass Sie sich beim Treffen in Slawa gut erholen, alte Freunde wieder sehen und neue Bekanntschaften schließen werden. Im Namen der Polnischen Camping- und Caravanigföderation und in meinem eigenen Namen lade ich Sie ganz herzlich zum 79. F.I.C.C. Rallye ein und wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt sowie viele nachhaltige Eindrücke.



Katarzyna Sobierajska

Sub-Secretary of State in the Ministry of Sport and Tourism
Sous-secrétaire d'Etat au Ministère du Sport et de Tourisme
Unterstaatssekretär im Ministerium für Sports und Tourismus



www.79ficcrally.pl

Cezary Sadrakula

Mayor of Slawa
Le Bourgmestre de la ville de Slawa
Bürgermeister von Slawa



This is already the fourth time that Poland will play host to camping and caravanning tourists from all over the world.

I am happy that you will have the opportunity to visit our country, especially the Lubuskie Region - one of the most beautiful parts of Poland, full of lakes and rivers, with its rich animal and plant life and historical architecture.

I trust you will enjoy your holiday in Poland. Knowing the experience of the organisers, I am convinced that this Rally, just like the previous ones organised in our country, will be a success and leave you pleasant memories.

I wish you a happy stay and many unforgettable impressions.

Déjà la quatrième fois la Pologne va recevoir les touristes de camping et de caravaning du monde entier.

Je suis contente que vous allez avoir l'occasion de visiter notre pays, en particulier Ziemia Lubuska - une de plus belles régions de la Pologne, riche en lacs et rivières, nombreuses espèces de plantes et d'animaux ainsi que les monuments historiques d'architecture.

L'arrivée en Pologne sera certainement pour vous une occasion pour avoir un repos réussi et calme. Connaissant l'expérience des organisateurs je suis convaincue que le Rassemblement, comme les précédents organisés dans notre pays, aboutira par un succès et va laisser des souvenirs agréables.

Je vous souhaite un bon séjour et beaucoup d'impressions inoubliables.

J'espère que plusieurs participants vont rester dans notre pays après le Rassemblement pour connaître de plus près les charmes de la Pologne et l'hospitalité de ses habitants.

In Polen sind nun bereits zum vierten Mal Camping- und Caravaningtouristen aus aller Welt zu Gast.

Ich freue mich, dass Sie die Gelegenheit haben, Polen, insbesondere das wunderschöne Lubusker Land, besuchen zu können.

Dieses Fleckchen Erde wartet auf mit vielen Seen und Flüssen, zahlreichen Pflanzen- und Tierarten sowie vielerlei Baudenkmälern. Den Aufenthalt bei uns werden Sie gewiss als gelungene und erholsame Tage in Erinnerung behalten.

Wie ich die erfahrenen Veranstalter kenne, bin ich überzeugt, dass dieses Treffen, ebenso wie alle vorher in Polen durchgeführten, zu den erfolgreichen gehören und viele nachhaltige Eindrücke hinterlassen wird.

Ich wünsche Ihnen einen angenehmen und abwechslungsreichen Aufenthalt und hoffe, dass viele der Teilnehmer nach dem Treffen noch etwas bei uns bleiben, um die Reize Polens sowie die Gastfreundschaft ihrer Bewohner näher kennen zu lernen.

In June 2013 Slawa will have an honor and pleasure to host the participants of 79. F.I.C.C. Rallye.

During the rally tourists from all over Europe will visit our town.

I hope that, as in 2008, when the 47. Europe Rally meeting took place, you will spend time in a nice, pleasant atmosphere, having rest over a beautiful lake.

It will provide an opportunity to find out more about Slawa and its neighbourhood, which has to offer many attractions.

I'm deeply convinced that the event, thanks to the organizers, will be successful and positive echo will be in our country and abroad. Welcome to Slawa, where monuments, nature, rich tradition and modern accommodation in a merged, create an ideal place for recreation.

I wish participants nice rest and unique memories from Slawa.

En Juin 2013, la ville de Slawa aura l'honneur et le plaisir d'accueillir les participants du 79. F.I.C.C. Rallye.

À cette occasion, les touristes du monde entier visiteront notre ville. J'espère que, comme en 2008 quand le 47ème Rallye Europe a eu lieu, les instants que vous y passerez seront agréables et relaxants et que vous apprécierez le charme du lac de Slawa.

Vous auriez également l'occasion de mieux connaître la ville de Slawa et ses environs, qui peuvent vous offrir de nombreux lieux intéressants.

Je suis profondément convaincu que grâce à l'expérience des organisateurs l'événement sera couronné des succès et gagnera l'importance dans le pays et au-delà de ses frontières.

Je vous invite à Slawa où les monuments, la nature intacte, la riche tradition et l'infrastructure touristique moderne créent des conditions idéales répondant à l'attente de chaque touriste qui veut se détendre. Je souhaite donc beaucoup de moments inoubliables et un agréable séjour à tous les participants du Rallye qui aura lieu à Slawa.

Im August 2013 hat die Stadt Slawa die Ehre und Freude, die Teilnehmer der 79. F.I.C.C. Rallye willkommen heißen zu dürfen. Aus diesem Anlass werden unsere Stadt Touristen aus aller Welt besuchen.

Ich hoffe, dass Sie ebenso wie bei der 47. Europa Rallye in Slawa 2008, bei uns nette und angenehme Tage verbringen und sich am schönen See Slawskie relaxen werden.

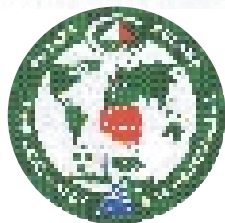
Dabei bietet sich ebenfalls Gelegenheit, die Umgebung von Slawa näher kennen zu lernen, die ebenfalls viel Interessantes zu bieten hat.

Ich bin fest überzeugt, dass die Rallye dank der Erfahrung ihrer Veranstalter Erfolg haben und im In- und Ausland grossen Widerhall finden wird.

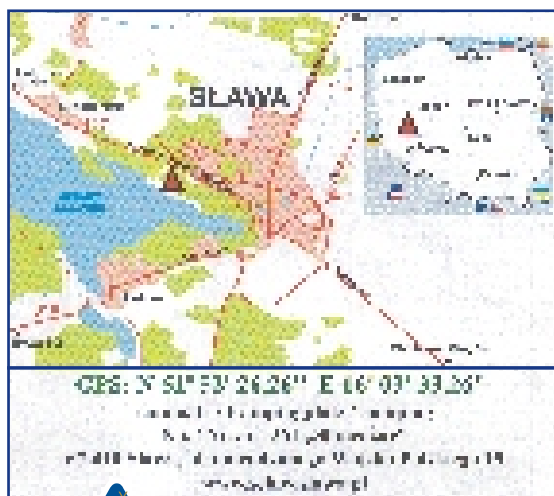
Ich lade Sie herzlich in die Stadtgemeinde Slawa ein, wo Baudenkmäler, unberührte Natur und lange Tradition zusammen mit der modernen touristischen Infrastruktur ideale Erholungsmöglichkeiten schaffen, und wünsche den Teilnehmern der Rallye einen angenehmen Aufenthalt und viele nachhaltige Eindrücke.



79th F.I.C.C. RALLY Slawa [Poland] 6-14.08.2013



www.79ficcrally.pl



F.I.C.C. INTERNATIONAL RALLIES

2014 CHINA

80th INTERNATIONAL F.I.C.C. RALLY IN CHINA
This Rally is being organised by Beijing Golden Sunflower Activity Club in May 2014.

2014 FINLAND

81st INTERNATIONAL F.I.C.C. RALLY 2014 IN PORI / FINLAND

The second International F.I.C.C. Rally in 2014 will take place in Pori from 25 July to 2 August. Pori, situated on Finland's west coast, has excellent infrastructure and communications with good roads. The Rally will be held in a green area near the town centre and can take 1,000 motorcaravans and 100 tents. The nearest airports are Helsinki, Turku and Tampere, from where there are bus services to Pori.

2015 CROATIA

2015 SOUTH KOREA

82nd INTERNATIONAL F.I.C.C. RALLY 2015 IN CROATIA

The 2012 General Assembly assigned the 82nd F.I.C.C. Rally to Udruga Kampista Hrvatske (Croatia) to be held in the second half of June.

83rd INTERNATIONAL F.I.C.C. RALLY 2015 IN SOUTH KOREA

The 2012 General Assembly assigned the 83rd International F.I.C.C. Rally to Korea Camping and Caravanning Federation. This event will be held in South Korea in July / August.

2014 CHINE

80e RALLYE INTERNATIONAL F.I.C.C. EN CHINE

Ce Rallye est organisé en mai 2014 par Beijing Golden Sunflower Activity Club.

2014 FINLANDE

81e RALLYE INTERNATIONAL F.I.C.C. 2014 A PORI / FINLANDE

Le deuxième Rallye International F.I.C.C. en 2014 a lieu à Pori, du 25 juillet au 2 août. Pori se trouve sur la côte ouest de la Finlande, possède d'excellentes voies de communication, de bonnes routes et une excellente infrastructure. Le terrain du Rallye est un espace vert en plein centre ville. Il peut accueillir jusqu'à 1000 camping cars et 100 tentes. Les aéroports les plus proches sont Helsinki, Turku et Tampere, d'où des bus partent pour Pori.

2015 CROATIE

2015 CORÉE DU SUD.

82e et 83e RALLYES INTERNATIONAUX F.I.C.C. 2015

L'Assemblée générale 2012 a confié l'organisation du 82e Rallye à Udruga Kampista Hrvatske (Croatie) pour la seconde moitié de juin, et le 83e Rallye International F.I.C.C. à la Korea Camping and Caravanning Federation. Cette rencontre a lieu en juillet/août en Corée du sud.

EXCURSIONS

AUSFLÜGE

EXCURSIONS

1.	<u>CRUISE ON THE SŁAWSKIE LAKE</u> Dates: 7.08, 8.08, 9.08, 10.08, 11.08, 12.08, 13.08 Departure at 10.00 a.m. Programme: • 2-hour cruise on a pleasure boat on the Sławskie Lake Price: 15 €	<u>TOUR AUF DEM SEE SŁAWSKIE</u> Datum: 7.08, 8.08, 9.08, 10.08, 11.08, 12.08, 13.08 Abfahrt: 10.00 Uhr Programm: • 2-stündiger Ausflug auf dem See Sławskie Preis: 15 €	<u>CROISIÈRE SUR LE LAC SŁAWSKIE</u> Dates: 7.08, 8.08, 9.08, 10.08, 11.08, 12.08, 13.08 Départ a 10.00 h Programme: • Croisière de 2 heures sur le lac Sławskie Prix: 15 €
2.	<u>VISITING GŁOGÓW</u> Dates: 7.08, 8.08, 9.08, 10.08, 11.08, 12.08, 13.08 Departure at 10.00 a.m. Programme: • Bus • Guide • Meal Price: 30 €	<u>BESICHTIGUNG VON GŁOGÓW</u> Datum: 7.08, 8.08, 9.08, 10.08, 11.08, 12.08, 13.08 Abfahrt um 10.00 Uhr Programm: • Bus • Führung • Imbiss Preis: 30 €	<u>VISITE DE GŁOGÓW</u> Dates: 7.08, 8.08, 9.08, 10.08, 11.08, 12.08, 13.08 Départ a 10.00 h Programme: • Autocar • Guide • Repas Prix: 30 €
3.	<u>VISITING ZIELONA GÓRA AND HERITAGE PARK IN OCHLA</u> Dates: 7.08, 8.08, 9.08, 10.08, 11.08, 12.08, 13.08 Departure at 10.00 a.m. Programme: • Bus • Guide • Meal Price: 49 €	<u>BESICHTIGUNG VON ZIELONA GÓRA UND FREILICHTMUSEUM IN OCHLA</u> Datum: 7.08, 8.08, 9.08, 10.08, 11.08, 12.08, 13.08 Abfahrt um 10.00 Uhr Programm: • Bus • Führung • Imbiss Preis: 49 €	<u>VISITE DE ZIELONA GÓRA ET DU PARC ETHNOGRAPHIQUE D'OCHLA</u> Dates: 7.08, 8.08, 9.08, 10.08, 11.08, 12.08, 13.08 Départ a 10.00 h Programme: • Autocar • Guide • Repas Prix: 49 €
4.	<u>MIEDZYRZECKI FORTIFICATIONS REGION</u> Dates: 7.08, 8.08, 9.08, 10.08, 11.08, 12.08, 13.08 Departure at 10.00 a.m. Programme: • Bus • Guide • Meal Price: 45 €	<u>ODER-WARTHE-BOGEN, AUCH OSTWALL GENANNT</u> Datum: 7.08, 8.08, 9.08, 10.08, 11.08, 12.08, 13.08 Abfahrt um 10.00 Uhr Programm: • Bus • Führung • Imbiss Preis: 45 €	<u>RÉGION FORTIFIÉE DE MIEDZYRZECZ</u> Dates: 7.08, 8.08, 9.08, 10.08, 11.08, 12.08, 13.08 Départ a 10.00 h Programme: • Autocar • Guide • Repas Prix: 45 €

2014 CHINA

80. INTERNATIONALE F.I.C.C. RALLYE IN CHINA

Diese Rallye wird im Mai 2014 durch Beijing Golden Sunflower Activity Club organisiert.

2014 FINNLAND

81. INTERNATIONALE F.I.C.C. RALLYE 2014 IN PORI / FINNLAND

Die zweite Internationale F.I.C.C. Rallye in 2014 findet statt in Pori und zwar vom 25. Juli bis zum 2. August. Pori liegt an der Westküste Finnlands, hat ausgesprochen gute Verkehrsverbindungen, gute Strassen und eine ausgezeichnete Infrastruktur. Das Rallyegelände liegt mitten im Zentrum der Stadt, es ist begrünt und kann bis zu 1000 Wohnmobile und 100 Zelte aufnehmen. Nächste Flughäfen sind Helsinki, Turku und Tampere, von wo aus Busse nach Pori fahren.

2015 KROATIEN

2015 SÜDKOREA

82. und 83. INTERNATIONALE F.I.C.C. RALLYE 2015

Die Generalversammlung 2012 übertrug die Ausrichtung obiger Rallyes an Udruga Kampista Hrvatske (Kroatien) in der zweiten Junihälfte und die 83. Internationale F.I.C.C. Rallye an Korea Camping and Caravanning Federation. Dieses Treffen findet im Juli / August in Südkorea stat.

Countries

Belgium
Bulgaria
Canada
China
Finland
France
Germany
Hungary
Ireland
Japan
Luxembourg
Poland
Portugal
South Korea
Spain
Sweden
Taiwan
The Netherlands
Turkey
USA

Units.....1089

Adults

Adultes

Erwachsene..2204

Children

Enfants

Kinder.....121

Total.....2325



78. F.I.C.C. RALLY / MONTMAGNY / QUEBEC / CANADA

The 78th FICC Rally was a huge success from every point of view

Organization

The 78th FICC Rally Montmagny (Quebec), Canada, was organized by the FQCC (Fédération Québécoise de Camping et de Caravaning), an association with wide experience in organizing rallies. The event was a great success, although the number of participants was disappointing. The economic crisis in Europe took its toll and out of 1,089 units, only 90 just 167 people came from outside Canada.

Location

The Rally was held on an exhibition site about 300 m. from Montmagny city centre (or downtown as it is called in American English), close to shops, supermarkets, restaurants and many other services.

Montmagny is located on the St. Lawrence river north-west of Notre-Dame mountains in the Chaudière-Appalaches region. The city is divided in two by the South River, into which the smaller Bras-Saint-Nicolas river flows. These two rivers become falls that subsequently flow into the Saint-Lawrence.

Entertainment

The organizers excelled themselves by providing a varied programme of

Ce 78^{ème} Rallye fut excellent succès à tous niveaux

Organisation

Ce 78^e Rallye a été organisé par la FQCC (Fédération québécoise de camping et de caravaning), qui bénéficie d'une grande expérience dans le domaine de l'organisation de rallyes. Bien qu'ils s'attendaient à une plus grande participation (l'on déplore ici la crise européenne), l'événement fut une réussite. Sur 1089 unités, 90 seulement sont venues de l'étranger (167 personnes au total).

Emplacement

Le Rallye s'est déroulé à Montmagny, sur un site d'exposition proche du centre-ville, avec des magasins, des supermarchés, des restaurants et de nombreux autres services.

Montmagny est située au nord-ouest des montagnes Notre-Dame (dans la région de Chaudière-Appalaches), sur le fleuve Saint-Laurent. La ville est traversée par la rivière du Sud, dans laquelle se jette une autre rivière nommée "Bras-Saint-Nicolas".

De la jonction de ces deux rivières se forment des chutes, qui, par la suite, se jettent dans le Saint-Laurent.

Divertissement

Les organisateurs se sont vraiment

78. Internationale F.I.C.C.Rallye war ein wirklich gut organisiertes und freundschaftliches Ereignis

Organisation

Die 78. F.I.C.C. Rallye in Montmagny wurde durch FQCC (Fédération Québécoise de Camping et de Caravaning), eine Organisation mit grosser Rallyeorganisations-Erfahrung, ausgerichtet. Obwohl sich die Organisatoren auf mehr Teilnehmer eingerichtet hatten, vor allem aus Europa, war dieses Treffen ein voller Erfolg. 1089 Einheiten (2.325 Personen) davon 90 Einheiten (167 Personen) aus aller Welt, nahmen daran teil.

Ort

Der Austragungsort war ein Ausstellungsgelände in der wunderschönen kleinen Stadt Montmagny, nur 300 m vom Stadtzentrum entfernt mit Läden, Supermärkten, Restaurants und vielen anderen Dienstleistungsgewerben.

Montmagny liegt nordwestlich der Berge "Notre Dame" (ein Teil der Chaudière-Appalaches) am Sankt Lorenzstrom. Die Stadt ist durch den Südfloss geteilt und mündet zusammen mit dem kleinen Fluss "Bras-Saint-Nicolas" als Wasserfall im Sankt Lorenzstrom.

Unterhaltung

Jeden Abend erlebten die Teilnehmer

►entertainment throughout the Rally. Different groups played every evening, some of them well known on the Canadian national scene.

There were guided tours of Quebec, whale-watching cruises and island visits, dinner cruises, a gala dinner, exhibitions every day, folk dancing lessons and fitness sessions to name but a few of the activities on offer. A memorable Rally indeed for all participants.

Facilities

The infrastructure was ideal for organising the Rally. The Nicole Pavilion housed the reception and offices, a restaurant serving breakfast and fast food every day, along with other outlets serving beer, wine, soft drinks, etc. The other main building, the Arena, was used for general entertainment and leisure activities. Free Wi-Fi was available in the main reception area. A shuttle service operated within the Rally site to help people get around and participate in the various activities. Medical assistance was available on the site at all times. A lot of volunteers were involved, collaborating with the organizers and generally giving participants a helping hand. In short, it was an excellent Rally.

Appreciation

It certainly has to be said that rallies in North America are very different from ours, especially in terms of efficiency and comfort.

As is often the case in North American rallies, this one organised an exhibition of beautiful RV's, large motorhomes, caravans and enormous 5th wheel trailers. Impossible to compare with our meetings or rallies.

One noticeable difference were the systems in place to supply fresh water and drain away grey water and sewage: everything was connected directly to the motorhome or caravan so participants did not need to worry or even think about dealing with this aspect of caravanning life. They use adaptable piping for fresh water and grey and black water is pumped into containers which operate like a sewage system thereby avoiding any unpleasant odours.

This is a important point because it means that organizers of such events are able to arrange a rally in any location, not necessarily on a campsite, which is a great advantage.

To sum up, this 78th FICC Rally was a huge success from every point of view. ■

Results of the competitions:

The F.I.C.C trophy:

The Camping Association of the ROC
Organiser's trophies:

- 1- Family Campers and RVers USA
- 2- Touring Club Switzerland
- 3- SF Caravan Finland

►dépassés pour fournir un divertissement varié au cours du Rallye avec entre autres : Une animation à l'affiche tous les soirs avec des groupes et artistes différents, dont certains très populaires sur la scène nationale québécoise.

Des excursions comme des visites guidées du Québec, l'observation des baleines et visites des îles, des dîner-croisières, un dîner de gala, des expositions quotidiennes, des cours de danse country et de remise en forme, et autres activités ont été proposées. Pas de doute, le rallye restera longtemps dans les mémoires de tous les participants.

Aménagements

L'installation et les bâtiments étaient tout à fait adaptés, comme le Pavillon Nicole où se sont installés la réception, les bureaux et un restaurant servant des petits-déjeuners et une restauration rapide, ainsi que d'autres points de rafraîchissement servant du vin, bière, boissons gazeuses, etc...L'autre bâtiment principal, l'Arena, a été utilisé pour les spectacles et les loisirs en général. Une connexion Wi-Fi était disponible dans l'aire de la réception principale. Un service de navette a été mis à disposition pour ceux qui souhaitaient faire un tour et participer à différentes activités. Une équipe de secouristes était présente sur le site en permanence. Un grand nombre de bénévoles a collaboré avec les organisateurs afin d'aider les participants.

Appréciation

Nous devons admettre que les rassemblements canadiens et américains se démarquent vraiment du reste du monde, notamment en matière d'efficacité et de confort.

Comme souvent dans un rallye américain, une exposition d'énormes véhicules récréatifs, de camping-cars, de caravanes et de 5th Wheels a eu lieu. (ce genre d'exposition qui serait d'ailleurs impensable ailleurs étant donné leur taille!)

Une particularité observée aussi est le système d'approvisionnement en eau, d'évacuation des eaux grises et des eaux usées, car tout est relié directement au camping-car ou à la caravane. Les participants n'ont donc pas besoin de se soucier de ces tâches propres aux auto-caravanniers.

Il est également important de noter que les organisateurs de ces manifestations sont capables de préparer un rallye dans n'importe quel endroit, et pas nécessairement dans un camping. Ils utilisent un système de tuyauterie souple pour l'eau douce; les eaux grises et noires sont pompées dans des conteneurs afin de le faire fonctionner comme un système d'égouts (en évitant les odeurs parfois désagréables).

En résumé, ce 78^{ème} Rallye fut excellent succès à tous niveaux. ■

►unterschiedliche Vorführungen, Shows und Musik, und einige Künstler waren in der kanadischen nationalen Szene sehr bekannt und berühmt.

Die Organisatoren scheuten keine Mühe, um den Gästen mannigfaltige Arten der Unterhaltung zu bieten, was ihnen perfekt gelang.

Weiters gab es geführte Ausflüge in die Stadt Quebec, Walbeobachtungstouren, Bootsfahrten zu den verschiedenen Inseln, ein Galadiner, tägliche Ausstellungen, Volkstanz (County), Fitness etc.

Diese so abwechslungsreiche Rallye wird sicherlich allen Campern in besonderer Erinnerung bleiben.

Einrichtungen

Die Installationen und Gebäude waren gut geeignet, wie z.B. der Nicole-Pavillon, in dem der Empfang der Teilnehmer erfolgte. Weiters befand sich dort ein Restaurant, in dem man das Frühstück einnehmen konnte und das den ganzen Tag über Fast Food servierte. An anderen Plätzen gab es Bier, Softdrinks, Wein etc. In der Arena fanden die Unterhaltungsabende statt. Freies Wi-Fi war im Hauptbereich des Geländes verfügbar und ein Pendeldienst (kleine Eisenbahnen oder von Treckern gezogene Wagen) sorgten innerhalb des Rallyegeländes für komfortable Mobilität. Rund um die Uhr war Erste Hilfe vorhanden. Zahlreiche Freiwillige arbeiteten eng mit den Organisatoren zusammen und halfen den Rallyeteilnehmern wo immer sie konnten.

Anerkennung

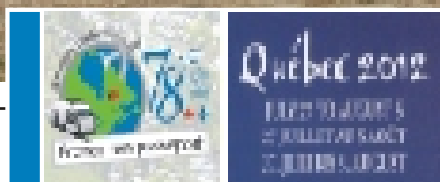
Kanadische und amerikanische Rallyes sind anders als in Europa. Sie sind für Europäer eine Entdeckung und organisationsmässig wirklich perfekt. Alles ist bis ins kleinste Detail durchdacht, um den Komfort des Campers zu sichern. Genau wie bei den amerikanischen Rallyes konnten wir in Montmagny die wunderschönen, unheimlich grossen Reisemobile, Caravans und Campingbusse bewundern, die auf keinen europäischen Campingplatz passen würden.

Bequem ist die Wasserversorgung, und auch die Entsorgung von Grau- und Schmutzwasser, da diese direkt von der Unterkunft in die Rohre geht.

So entfallen die normalen täglichen Pflichten und Aufgaben, die europäische Caravaner und Motorcaravaner zu erledigen haben.

Wichtig ist auch, dass die Organisatoren solcher Zusammenkünfte, diese Rallyes überall ausrichten können. Dazu braucht man keinen Campingplatz. Sie installieren ein anpassungsfähiges Rohrsystem für das Trinkwasser. Grau- und Schmutzwasser (Fäkalien) werden direkt in Behälter gepumpt, wodurch unbeliebte Gerüche vermieden werden.

Die von FQCC organisierte 78. Internationale F.I.C.C. Rallye in Montmagny/ Quebec (Kanada) war ein wirklich gut organisiertes und freundschaftliches Ereignis, welches Allen und besonders uns Gästen aus Übersee noch lange in Erinnerung bleiben wird. ■



Défilé du Rallye Les rues de Montmagny imprégnées des couleurs internationales

Par Gilbert Savard

Portant des costumes traditionnels de leurs pays, les participants à ce cortège ont su attirer l'attention des milliers de spectateurs qui s'étaient massés le long du parcours.

La parade s'est mise en branle peu après 13 heures au site Aviva/Leclerc puis a emprunté diverses rues, dont le centre-ville du Vieux Montmagny, avant de revenir à son point de départ, un parcours de près de trois kilomètres.

Quatre cavalières bien en selle sur leur monture ouvraient la marche, le tout sous escorte policière de la Sûreté du Québec. Elles étaient suivies par autant de voitures cabriolet dans lesquelles prenaient place dignitaires et personnalités saluant la foule. Parmi eux, signalons la présence du maire de Montmagny, Jean-Guy Desrosiers, du président de la FICC, **João Alves Pereira** et du président intérimaire de la FQCC et du CO du Rallye, Daniel Beaudoin.

Les membres du conseil d'administration de la FQCC, des diverses délégations présentes au Rallye, de même que ceux des dix-huit ARCC marchaient joyeusement au son des tambours et trompettes du corps de musique Les Éclairs de Québec.

Comme pour ajouter à la fête, les cloches de l'église située à proximité de parcours se sont mises à retentir de toutes leurs forces. L'air n'était pas nécessairement des plus joyeux, mais comme bien d'autres, je me plaisais à croire que ce carillon voulait souhaiter haut et fort la bienvenue à nos visiteurs.

Reste que la sympathie des Magnymontois et Magnymontoises était fortement ressentie. Partout sur les trottoirs et devant les



commerces des rues étroites de ce quartier rempli d'histoire, les gens applaudissaient. Des personnes âgées sorties sur leur balcon manifestaient leur bonheur de voir autant de vie et de bonne humeur dans la ville qui les a vus grandir. Parfois même, les badauds se joignaient aux « Ohé, ohé, ohé, ohé » entonnés par les chorales improvisées parmi les représentants des ARCC tous aussi enjoués.

Parmi les délégations, celle de la Corée-du-Sud a particulièrement attiré l'attention avec des costumes des plus exotiques et, bien sûr, très colorés. Cela ne faisait qu'ajouter à la fraîcheur du sourire des gens qui les portaient si fièrement.

C'est toutefois le groupe de Taiwan qui a remporté la palme quant au nombre de porte-couleurs qui participaient au défilé. Ils étaient une bonne vingtaine venus de ce pays si lointain pour venir fraterniser et célébrer avec d'autres passionnés du camping et du caravanning des quatre coins de la planète.

Le cortège s'est démembré dans l'arène où se déroulait quelques instants plus tard la cérémonie d'ouverture officielle du Rallye FICC 2012.

Rally Life in Canada



Rally Life in Canada



F.I.C.C. Council Meeting / Reunion du Conseil / Verwaltungsratssitzung

Canada / Montmagny, 2012



Motor homes and caravans :
Caravanes et camping-cars :
Caravans und Wohnmobile:

Trends for Les tendances Die Trends 2013



Here are the six main developments :

Safety equipments are more and more successful :

Among many other examples : airbags for both the driver and the passenger at the front of the motor home, smoke detectors for caravans and access doors better protected against burglary.

Reasonable prices and luxury

According to DCC, motor homes and caravans manufacturers are producing for both beginners, with low end models as well as for luxury camping holiday fans, with vehicles of a corresponding quality. This is true for motor homes and caravans.

Design

Caravans are now seriously making up for lost time. They used to be considered as dull and conformist. Today, beyond all comfort equipments, they are now standing out for their colour, the shape of their windows and better designed rear sections that make them even more attractive.

Convenient and innovative

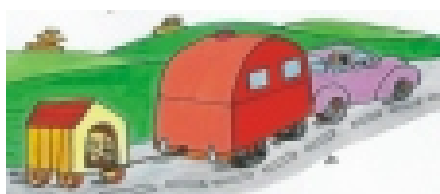
According to DCC, accessories and tents exhibited in Düsseldorf are standing out for their compact shapes and their innovative concepts.

Minivan

According to DCC, people appreciate them for their compactness and the fact that they are fit for everyday use. In addition to that, their equipments now provide much more comfort.

Light construction

Caravans and motor homes manufacturers produce more and more light construction items to make it possible for customers to bring significant changes. This makes vehicles more suitable to beginners and mobile users who wish to be fully equipped for their journeys.



Voici les six développements les plus significatifs

Les équipements de sécurité ont le vent en poupe :

Non seulement des airbags pour conducteur mais aussi pour le passager avant dans les camping-cars, des détecteurs de fumée pour caravanes ainsi que des portes d'accès mieux protégées contre les cambriolages, parmi de nombreux autres exemples.

Prix avantageux et luxe

Les fabricants de caravanes et de camping-cars s'adressent selon le DCC tant au novices avec des modèles bon marché, qu'aux adeptes des vacances de luxe en camping, avec des véhicules d'une qualité correspondante. Cette évolution se constate aussi bien pour les caravanes que pour les camping-cars.

Design

Les caravanes rattrapent sérieusement leur retard. Elles avaient la réputation d'être plutôt ennuyeuses et conformistes. Désormais, en dehors de l'équipement de confort, elles se distinguent aussi par leur couleur, la formes des vitres et des parties arrière mieux dessinées, avec au final un résultat particulièrement attrayant.

Pratique et innovant

Selon le DCC, les accessoires et les tentes exposées à Düsseldorf se distinguent par des formes compactes et des idées innovantes.

Minivan

Appréciés par le public, selon le DCC, car ils sont compacts et peuvent être utilisés au quotidien. En outre, ils ont désormais un équipement qui augmente sensiblement leur confort.

Construction légère

Les fabricants de camping-cars et de caravanes ont de plus en plus souvent recours à la construction légère pour permettre à leurs clients des chargements importants. Ceci rend ces véhicules aptes pour les novices et les utilisateurs mobiles qui souhaitent être pleinement équipés durant leurs voyages.

Nachstehend die sechs auffälligsten Entwicklungen

Sicherheitsausstattungen auf dem Vormarsch:

Nicht nur Fahrer-, sondern auch Beifahrerairbags bei den Wohnmobilen, Rauchmelder für Caravans und besser gegen Einbruch geschützte Eingangstüren sind nur einige Beispiele.

Preisgünstig und luxuriös

Hersteller von Caravans und Reisemobile, so der DCC, bedienen sowohl die Einsteiger mit preisgünstigen, als auch die Freunde von luxuriösem Campingurlaub mit entsprechend hochwertigeren Fahrzeugen. Das ist für Caravans, sowie auch für Reisemobile zu beobachten.

Design

Vor allem Caravans holen kräftig auf. Ihnen eilte bisher der Ruf voraus, eher langweilig und spießig zu sein. Sie punkten neben der Komfortausstattung nun mit Farbe, Fensterformen und gefälligen Heckpartien optisch äußerst gelungen

Praktisch und innovativ

Sowohl beim Zubehör als auch bei Zelten ist, so der DCC, klein und innovativ, was in Düsseldorf zu sehen war.

Kastenwagen

Beliebt beim Publikum, urteilt der DCC, da sie kompakt im Alltag eingesetzt werden können und inzwischen trotzdem so ausgestattet sind, dass sie auch mit der Wohnlichkeit punkten.

Leichtbau

Hersteller von Wohnmobilen und Caravans achten vermehrt darauf, Leichtbau zu praktizieren, um ihren Kunden hohe Zuladungen zu ermöglichen. Das macht diese Fahrzeuge geeignet für Einsteiger und mobile Nutzer, die rundum ausgestattet unterwegs sein wollen.



FLORIADE / NTKC 100 RALLY / SEVENUM / NETHERLANDS



Jan TORENVLIED

Surely you will have heard from your camping friends (344 teams with 695 participants from 21 countries attending) that this International Rally with FICC patronage, organized by the STIRN (Foundation for the organisation of international rally's in The Netherlands), in which the Rally Club Nederland (RCN) and the Nederlandse Toeristen Kampeer Club (NTKC) Holland's oldest camping club and co-founder of the F.I.C.C. are participating, was a very good rally !!

Although the "Parade of the nations" literally nearly fell into the water (thanks to a downpour of rain which reminded the participants of the FICC rally in Millstreet/Ireland in 2007) the opening of the rally by FICC President Joao Pereira (with a welcome drink for everybody) signalled the beginning of a week-long party, enjoyed by all.

The program, including an opening dinner of which the quality left nothing to be desired, was followed by a show of international artists, and concluded by a camper dance accompanied by live-music on Saturday night.

The multi-lingual Sunday Ecumenical Service followed by a BIG band concert, the interesting bus excursions to three countries (Germany, Belgium and The Netherlands), free bowling on the 6 available lanes for 180 enthusiastic participants, an "international preuvenement" making it possible to taste snacks and drinks from 9 different countries from around the world, an international evening celebrating the 100 years' jubilee of the NTKC closed by a big bonfire on the beach with bag-pipe players, the closing asparagus-dinner with free wine for all with a dance to another live band and a hearty buffet-breakfast on Saturday made sure that all rally participants left Sevenum in a satisfied mood, as was confirmed by many "thank you" E-mails received since then.

Of course the visit(s) to the FLORIADE Exhibition (at abt. 10 km. from the campsite) with fantastically decorated pavilions from 38 countries from around the world (easily reached by a morning/evening shuttle-bus service thrown in by the organizers at little extra cost) will be remembered for a long time. We hope to meet all of you at the next FLORIADE in 2022 in good health!! Or, hopefully, sooner ! ■

Vous avez déjà sans doute appris par vos amis-campeurs que ce Rallye International (avec le patronage de la F.I.C.C. et organisé par la STIRN -Fondation pour l' Organisation de Rallyes Internationales aux Pays-Bas) et dans lequel le Rallye Club Nederland (RCN) et le Nederlandse Toeristen Kampeer Club (NTKC- club fondateur de la F.I.C.C. qui en 2012 fête son 100ème anniversaire) participent, a été une réussite. (344 unités avec 695 participants parmi 21 pays présents)

Malgré une pluie torrentielle pendant la « Parade des Nations » qui a fait penser au Rallye de la F.I.C.C. de Millstreet en 2007, l'ouverture du Rallye par le Président de la F.I.C.C., M. Joao Pereira (avec un verre de bienvenue pour tous) a marqué le début d'une fête d'une semaine, bien appréciée par tout le monde.

Le programme de samedi, dont la qualité du diner d'ouverture était à souligner, était suivi par un spectacle de variété mené par des artistes internationaux et s'est terminé par une soirée dansante avec une musique enivrante. Le dimanche, une messe œcuménique en plusieurs langues fut suivie par un concert avec grand orchestre de grand standing.

Pendant toute la semaine, nul n'a eu le temps de s'ennuyer : - des excursions intéressantes se passaient dans 3 pays différents ! (l'Allemagne, la Belgique et les Pays-Bas), - une soirée amicale gratuite de bowling pour non moins de 180 amateurs s'est déroulée sur 6 pistes du camping, - un « preuvenement » international (dégustation de snacks et boissons de 9 pays différents), - une soirée internationale pour célébrer le 100-ième anniversaire du NTKC avec un chœur de marins, suivi par un grand feu de camp sur la plage, égayé par des joueurs de cornemuse, - le diner de clôture (avec un repas d'asperges et vin à volonté) a été suivi d'une soirée dansante avec une musique endiablée, - et pour finir la semaine, le samedi matin, un petit déjeuner copieux a été servi avant le départ des participants. Les courriels de remerciement qui nous sont parvenus pendant les semaines qui ont suivi nous ont bien confirmé que les participants n'ont pas été déçus.

Les visites de l'Exposition mondiale « FLORIADE » avec des pavilions décorés de manière fantastique de 38 pays du monde entier facilitées par un bus-navette pendant 3 jours ne seront pas facilement oubliées !! Nous espérons vivement vous revoir au plus tard à l'occasion du prochain FLORIADE qui se tiendra en 2022. Ou, peut-être avant ! ■

Zweifelsohne haben Sie schon von Ihren Campingfreunden gehört (344 Einheiten mit 695 Teilnehmern aus 21 Ländern), dass dieses internationale Campingtreffen unter der Schirmherrschaft des F.I.C.C. und organisiert durch STIRN (Stiftung für Internationale Rallyes in den Niederlanden), in welcher der Rally Club Nederland (RCN) und der Nederlandse Toeristen Kampeer Club (NTKC) zusammenwirken, eine sehr gute Rallye war.

Obwohl die "Parade der Nationen" beinahe ins Wasser fiel (aufgrund eines Wolkenbruchs, der den Teilnehmern den Beginn der F.I.C.C. Rallye 2007 in Millstreet/Irland in Erinnerung brachte), leitete die Eröffnung dieses Treffens durch F.I.C.C. Präsident Joao Pereira (mit Begrüssungstrunk für Alle) den Anfang eines einwöchigen Fests ein, das wir Alle genossen haben.

Das Programm, welches ein qualitativ anspruchsvolles Eröffnungsdinner beinhaltete, wurde am Samstagabend durch ein Show mit internationalen Künstlern sowie einem orchesterbegleiteten Camperball gekrönt.

Dem mehrsprachigen ökumenischen Gottesdienst am Sonntagmorgen, folgte ein BIG Band Konzert. Im Laufe der Woche wurden Busausflüge in einige Teile der Niederlande sowie in die zwei angrenzenden Länder Deutschland und Belgien organisiert und wurde ausserdem kostenloses Bowling für 180 leidenschaftliche Teilnehmer ermöglicht. Weiters gab es ein internationales "Preuvenement" (Leckerbissen und Getränkeproben aus verschiedenen Ländern), einen internationalen Abend zur Feier des 100jährigen Jubiläums des NTKC (einer der Gründerclubs des F.I.C.C.) unter Mitwirkung des bekannten Shantychors. Dieser Abend endete mit einem Lagerfeuer und Dudelsackmusik am Strand.

Nach der Schlussfeier wurde ein Spargelessen veranstaltet (Wein oder Wasser gab es gratis). Ein weiterer Tanzabend erfreute die Rallyeteilnehmer und ein herzhaftes Frühstück am Ende der Woche sorgte dafür, dass alle Gäste zufrieden und gestärkt den Heimweg antraten, was man durch viele Dankschreiben und E-mails bestätigte.

Der Besuch der FLORIADE, Weltausstellung mit Pavillions aus 38 Ländern, wurde durch den Einsatz eines Pendelbusdienstes (abends und morgens je 3 Fahrten) sehr vereinfacht und wird allen Campingfreunden sicherlich noch lange in Erinnerung bleiben.

Wir hoffen, Sie Alle gesund und munter wiederzusehen, spätestens anlässlich der nächsten FLORIADE in 2022 ! ■

FLORIADE / NTKC - Rally

Country	Persons	Units
Belgium	26	13
Croatia	2	1
Czech Republic	9	4
Danmark	7	4
Finland	26	12
France	40	19
Germany	87	44
Great Britain	293	147
Hungary	4	2
Italy	2	1
Netherlands	65	33
Poland	15	6
Portugal	7	4
Romania	2	1
Russia	24	8
Spain	27	14
Sweden	12	6
Switzerland	38	19
Taiwan	9	2
U.S.A.	2	1
Total	695	344



All rally participants left Sevenum in a satisfied mood

Les participants du Rallye ont quittés Sevenum satisfaits

Alle Rallyeteilnehmer verliessen Sevenum sehr zufrieden







UNDER F.I.C.C. PATRONAGE
UNTER DER SCHIRMHERSCHAFT
VON F.I.C.C.
PARRAINE PAR LA F.I.C.C.

**Friendship
Rally.**

Monza Autodrome

Italy, Italie, Italien

The Council Meeting of F.I.C.C. was held in Monza-Italy during the Friendship Rally which was organised by the Italian Confederation, Confedercampeggio.

The place was selected by courtesy of Dr. Gianni Picilli, President of Confedercampeggio.

The meeting was held on the 28th April 2012 in an elegant room in the building complex at the Monza race track, a course well known by the famous Ferrari race-team.

It could not have been held in a better place, since the 4th edition of the well known Friendship Rally was taking place in Monza at the same time.

It was a real sight to see the "Motorhome Parade" on the Monza race track: the event was part of the entertainment for participants of the 4th Friendship Rally.

As the authorities gave permission to make a tour of the race track, the participants of the Rally with the F.I.C.C. Council members, had the chance of a lifetime to drive round the famous Monza race track in a motorhome.

At the gala dinner of the Friendship Rally, F.I.C.C. President Joao Pereira made a speech and thanked Confedercampeggio for organizing an international meeting that did honour to Italian campers and he paid tribute to the late Luigi Bergera, who, even before 1932, was known to tens of thousands of fans throughout Europe. ➔

La réunion du Conseil de la F.I.C.C. a eu lieu à Monza-Italie lors du Rallye de l'Amitié, organisée par la Confédération italienne, Confedercampeggio.

Le lieu a été choisi par le Dr Gianni Picilli, Président de Confedercampeggio.

La réunion s'est tenue le 28 avril 2012 dans une magnifique salle du complexe de la piste de Monza, bien connue par la célèbre écurie Ferrari.

On aurait pas pu choisir meilleur endroit, étant donné que la 4ème édition du Rallye de l'Amitié avait lieu à Monza au même moment.

C'était un réel spectacle de voir le "Motorhome Parade" sur le circuit de Monza : l'événement faisait partie de l'animation pour les participants du 4ème Rallye de l'Amitié.

Les autorités leur ayant donné la permission, les participants du Rallye de même que les membres du Conseil de la F.I.C.C., ont eu le grand privilège de parcourir le célèbre circuit de Monza en camping-car.

Lors du dîner de gala du Rallye de l'Amitié, le Président de la F.I.C.C., Monsieur Joao Pereira a fait un discours et a remercié Confedercampeggio pour l'organisation de cette réunion internationale qui a fait honneur aux campeurs italiens et qui a rendu hommage à Luigi Bergera, qui, avant 1932, était célèbre par des dizaines des ➔

Von Confedercampeggio organisiert, hielt der Verwaltungsrat des F.I.C.C. seine Frühjahrssitzung in Monza ab, wo zum vierten Mal die Freundschaftsrallye stattfand.

Dieser Ort wurde auf Einladung des italienischen Verbandes und seines Präsidenten, Herr Dr. Gianni Picilli gewählt.

Die Sitzung erfolgte am 28. April 2012 in einem geeigneten und eleganten Raum des Gebäudekomplexes der Monza Auto-Rennstrecke, insbesondere bekannt durch das berühmte Ferrari Team.

Ein ganz besonderes Ereignis war die Motorcaravan-Parade auf der Monza Rennstrecke, die von den Rallyeteilnehmern besonders geschätzt wurde. Die Behörden hatten im vorhinein ihre Genehmigung gegeben und so war es für die Teilnehmer und auch für die F.I.C.C. Ratsmitglieder ein einmaliges Erlebnis in ihrem Leben mit einem Mohnmobil die Rennstrecke abzufahren.

F.I.C.C. Präsident Joao Pereira dankte in seiner Rede anlässlich des Galadiners dem italienischen Verband Confedercampeggio für die Ausrichtung eines internationalen Ereignisses, welches die italienischen Camper ehrt und an Luigi Bergera gedenken lässt, der schon vor 1932 von Zehntausenden Campingfans in ganz Europa verehrt wurde.

Er beglückwünschte Confedercampeggio für die Befolgung und das Weiterführen der ➔

F.I.C.C. Council Meeting / Reunion du Conseil / Verwaltungsratssitzung



Italy / Monza, 2012

The Council Meeting of F.I.C.C. was held in Monza-Italy during the Friendship Rally which was organised by the Italian Confederation, Confedercampeggio.

La réunion du Conseil de la F.I.C.C. a eu lieu à Monza-Italie lors du Rallye de l'Amitié, organisée par la Confédération italienne, Confedercampeggio.

Von Confedercampeggio organisiert, hielt der Verwaltungsrat des F.I.C.C. seine Frühjahrssitzung in Monza ab, wo zum vierten Mal die Freundschaftsrallye stattfand.

➔ He then proceeded to congratulate Confedercampeggio on its ability to carry on the ideas of Luigi Bergera and expressed personal thanks to President Picilli for promoting open air tourism in Italy and abroad, through conferences, publications and surveys. ■

➔ milliers de fans à travers l'Europe.

Il a tenu ensuite à féliciter Confedercampeggio pour son implication à suivre les idées de Luigi Bergera et a exprimé ses remerciements personnels au Président Picilli pour la promotion du tourisme en plein air en Italie et à l'étranger, à travers des conférences, des publications et des enquêtes. ■

➔ Ideale von Luigi Bergera und dankte insbesondere Präsident Picilli für die Unterstützung in der Verbreitung des Freiluft- bzw. Campingtourismus in Italien und im Ausland durch Konferenzen, Artikel, Werbung und Symposien. ■

Awards:

Friendship Rally-Monza

The oldest crew according to age
- AMALIO MANCINO (age 75 Vicenza)
Foreign crews coming from the farthest locations
- Atanas Chilingirov (Bulgaria)
- Petar Dinev (Bulgaria)
- Dmitriy Mordovintsev (Russia)
Italian Club with multiple crews participating
C. C. ADRIATICO
In addition, to Federazione Campeggiatori Lombardia for their collaboration
and to the Director of CAMPING AUTODROMO DI MONZA, Emanuele Vialard

Prix:

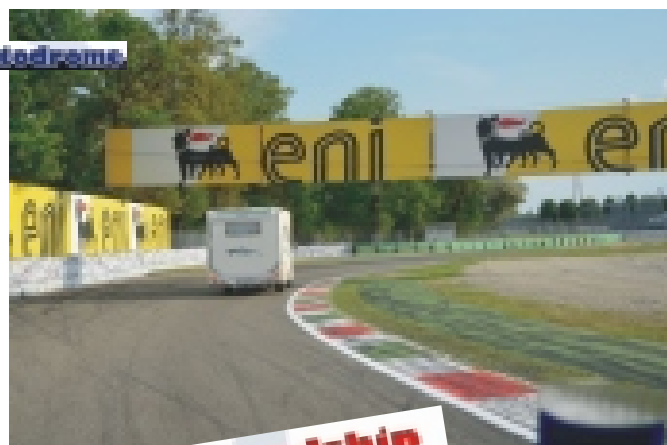
Rallye de l'Amitié-Monza

Le plus ancien équipage selon l'âge :
- AMALIO MANCINO (75 ans - Vicenza)
Équipages étrangers venant d'endroits les plus éloignés :
- Atanas Chilingirov (Bulgarie)
- Petar Dinev (Bulgarie)
- Dmitriy Mordovintsev (Russie)
Club italien avec la participation de plusieurs équipes :
C. C. ADRIATICO
Mais également le Federazione Campeggiatori Lombardia pour leur collaboration et au directeur du CAMPING AUTODROMO MONZA, Emanuele Vialard

Ehrungen:

Freundschaftsrallye Monza

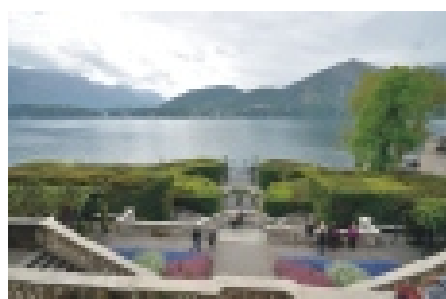
Ältester Teilnehmer
- AMALIO MANCINO (75 Jahre Vicenza)
Ausländische Teilnehmer aus den entferntesten Orten
- Atanas Chilingirov (Bulgarien)
- Petar Dinev (Bulgarien)
- Dmitriy Mordovintsev (Russland)
Der italienische Club mit den meisten Teilnehmern
C. C. ADRIATICO
Dank gebührt ausserdem Federazione Campeggiatori Lombardia für seine wertvolle Unterstützung sowie dem Direktor des CAMPING AUTODROMO DI MONZA, Herr Emanuele Vialard.



As the authorities gave permission to make a tour of the race track, the participants of the Rally with the F.I.C.C. Council members, had the chance of a lifetime to drive round the famous Monza race track in a motorhome.

Les autorités leur ayant donné la permission, les participants du Rallye de même que les membres du Conseil de la F.I.C.C., ont eu le grand privilège de parcourir le célèbre circuit de Monza en camping-car.

Ein ganz besonderes Ereignis war die Motorcaravan-Parade auf der Monza Rennstrecke, die von den Rallyeteilnehmern besonders geschätzt wurde. Die Behörden hatten im Vorhinein ihre Genehmigung gegeben und so war es für die Teilnehmer und auch für die F.I.C.C. Ratsmitglieder ein einmaliges Erlebnis in ihrem Leben mit einem Mohnmobil die Rennstrecke abzufahren.



UNDER F.I.C.C. PATRONAGE
UNTER DER SCHRIMMERSCHAFT
VON F.I.C.C.
PARRAINÉ PAR LA F.I.C.C.



Branko Marolt

ADRIA Camping Rally is now looking forward to next year's event in Croatia.

This year, the Camping Association CROATIA organised the 13th Adria Camping Rally which is traditionally held in the last week of June and gave campers the opportunity to meet up on the newly renovated campsite in NJIVICE on the island of Krk. Once a small fishing village, Njivice is now a significant tourist resort on the island, perfect for organising a rally. More than 300 families in their mobile homes, tents and caravans enjoyed the company of friends and acquaintances from 15 European countries. Management Team Camp Baska, headed by Mr. Marina Filipovic, made sure that all participants had a good time and left with very happy memories of the island.

In addition to rally participants, representatives of government and tourism boards were also present at the opening ceremony. This was held on the main square where campers enjoyed music and plenty of free food and drink. The organisers and other speakers passed on their best wishes for an enjoyable rally and the ceremony culminated in an impressive fireworks display. The weather this year actually served the island well and our guests were able to enjoy sunbathing and swimming during the entire duration of the rally.

Finally, we should mention the very able management team of EFFECTUS because,

Le Rallye Adria a maintenant hâte de recréer l'événement l'an prochain en Croatie.

Cette année, l'Association des campings de Croatie a organisé le 13ème Rallye Adria qui se déroule traditionnellement la dernière semaine de juin et a donné aux campeurs l'occasion de se rencontrer sur le terrain de camping récemment rénové à NJIVICE sur l'île de Krk. Autrefois, petit village de pêcheurs, Njivice est maintenant un lieu touristique sur l'île, idéal pour l'organisation d'un rallye. Plus de 300 familles dans leurs camping-cars, tentes et caravanes ont apprécié la compagnie d'amis et de connaissances provenant de 15 pays européens. L'équipe de direction Camp Baska, dirigée par M. Marina Filipovic, a fait en sorte que tous les participants passent un bon moment et repartent avec de très bons souvenirs de l'île.

En plus des participants au Rallye, les représentants des Conseils du gouvernement et du Tourisme étaient également présents à la cérémonie d'ouverture. Cet événement s'est produit sur la place principale où les campeurs ont pu profiter de la musique et d'une multitude de choses offertes pour se sustenter. Les organisateurs et les autres intervenants ont souhaité leurs meilleurs vœux pour le Rallye et la cérémonie a abouti à une impressionnante

Die ADRIA Camping Rallye freut sich auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr in Kroatien.

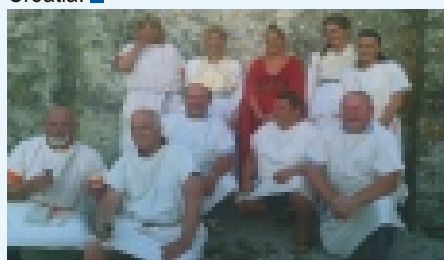
In diesem Jahr organisierte der kroatische Campingverband die 13. Adria Camping Rallye, die traditionsgemäß in der letzten Juniwoche ausgerichtet wird. Die Teilnehmer hatten Gelegenheit sich auf dem neu renovierten Campingplatz NJIVICE auf der Insel Krk zu treffen. Njivice war vormals ein kleines Fischerdorf und entwickelte sich zu einem Tourismusresort, perfekt geeignet, um eine erfolgreiche Rallye vorzubereiten. Mehr als 300 Familien in Wohnmobilen, Caravans und Zelten fanden sich ein und erfreuten sich der Anwesenheit ihrer Freunde und Bekannten aus 15 verschiedenen europäischen Ländern. Unter der Leitung von Marina Filipovic tat das Team des Camps Baska alles, damit sich die Gäste wohl fühlten, um dann mit vielen guten Erinnerungen an ihren Aufenthalt auf der Insel nach Hause zurückzukehren.

Ausser den Rallyeteilnehmern konnten die Organisatoren anlässlich der Eröffnungszeremonie auch Vertreter der Regierung und Tourismusbehörden begrüßen. Diese Feier erfolgte auf dem zentralen Platz, wo den Campern beschwingliche Musik geboten und mit leckerem Essen und Trinken auch für ihr leibliches Wohl gesorgt wurde. Nach den verschiedenen Begrüßungsreden und besten Wünschen für eine fröhliche Rallye,



► in a very short period of time, they managed to renovate a large part of the camp to meet the highest European standards, so that our friends could really enjoy camping in supreme comfort on a beautiful beach.

A representative of the International Federation of Camping & Caravanning (FICC), Vice-President Mr. Karl Zahlmann, expressed his satisfaction that the International Federation had this year granted its patronage to the Adria Camping Rally for the first time. ADRIA Camping Rally is now looking forward to next year's event in Croatia. ■



► démonstration de feux d'artifice. Une météo propice fut de la partie sur l'île tant et si bien que les invités ont pu profiter du soleil et de la natation pendant toute la durée du Rallye.

Enfin, il convient de mentionner que l'équipe de direction a été très compétente. En effet, dans un très court laps de temps, ils ont réussi à rénover une grande partie du camping afin de répondre aux plus hauts standards européens, pour que nos amis puissent vraiment camper dans les meilleures conditions sur une magnifique plage.

Un représentant de la Fédération Internationale de Camping, Caravanning et Autocaravanning (F.I.C.C.), M. Karl Zahlmann, vice-Président, a exprimé sa satisfaction et accordé le patronage de la F.I.C.C. au Rallye Adria pour la première fois. Le Rallye Adria a maintenant hâte de recréer l'événement l'an prochain en Croatie. ■

► endete die Zeremonie mit einem wunderschönen Feuerwerk. Der Wettergott spielte mit und während des gesamten Aufenthaltes konnten die Teilnehmer Sonnenbaden, Schwimmen oder Wassersport betreiben.

Nicht zu vergessen ist das Team EFFECTUS, das in kürzester Zeit einen Grossteil des Campingplatzes renovierte, damit er den höchsten europäischen Normen entspricht und unsere Freunde komfortables Camping auf einem herrlichen Strand genießen konnten.

Der Vertreter des internationalen Verbandes für Camping, Caravanning und Motorcaravanning (F.I.C.C.), Vizepräsident Karl Zahlmann, betonte seine Zufriedenheit über dieses so gut gelungene Treffen, für das F.I.C.C. erstmals die Schirmherrschaft übernommen hatte.

Die ADRIA Camping Rallye freut sich auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr in Kroatien. ■

European caravan market grows in the first quarter of 2012

The European market for leisure vehicles grew by 2.5% in the first quarter of 2012 compared with the same period last year. This growth came from very few countries, mainly Germany which, with a cool 28.6% increase, leads the field by a long way. After Germany, only Norway and Switzerland showed any appreciable percentage increase in sales of leisure vehicles. The Austrian market remained virtually stable whereas all other European markets lost a lot of ground.

Within the leisure vehicle sector itself the picture is variable. Whereas registrations of motorcaravans in Europe were up 7.7% (19,471 vehicles), registrations of caravans were down by 2.4% (18,392). Five countries reported positive results for motorcaravan registrations: Germany, Switzerland, Norway, Finland and G. Britain.

The motorcaravan market remained stable in Belgium but elsewhere there were reports of sometimes considerable losses. Registrations of caravans showed that sales did well in Germany, Austria, Norway and Switzerland in the first quarter of 2012. But there was a definite drop in nearly all the other caravan markets.

Le marché européen de la Caravane est en croissance pour le premier trimestre de 2012

Le marché européen des véhicules de loisirs a augmenté de 2,5% au premier trimestre de 2012 par rapport à la même période l'an dernier. Cette poussée de croissance est venue de très peu de pays, principalement d'Allemagne qui, avec une augmentation de 28,6%, devance tous les autres pays. Après l'Allemagne, seule la Norvège et la Suisse ont montré une augmentation de pourcentage non négligeable des ventes de véhicules de loisirs. Le marché autrichien est resté pratiquement stable alors que tous les autres marchés européens ont perdu beaucoup de terrain.

Dans le secteur des véhicules de loisirs lui-même, le tableau est variable. Alors que les immatriculations de camping-car en Europe ont augmenté de 7,7% (19,471 véhicules), les immatriculations de caravanes étaient en baisse de 2,4% (18,392). Cinq pays ont signalé des résultats positifs pour les inscriptions de camping-car: l'Allemagne, la Suisse, la Norvège, la Finlande et la Grande-Bretagne. Le marché du camping-car est resté stable en Belgique, mais des rapports montrent des pertes parfois considérables dans d'autres pays.

De nouvelles immatriculations de caravanes ont montré que les ventes ont bien marché en Allemagne, en Autriche, en Norvège et en Suisse au premier trimestre de 2012. Mais il y a eu une nette diminution dans presque tous les autres marchés de la caravane.

Europäischer Caravaningmarkt wuchs im 1. Quartal 2012

Der europäische Markt für Freizeitfahrzeuge ist im ersten Quartal 2012 gegenüber dem Vorjahrszeitraum insgesamt um 2,5% gewachsen. Diese Wachstumsimpulse kamen jedoch nur aus wenigen Ländern, vor allem Deutschland, das mit einem sattem Plus von 28,6% die Spitzenreiterrolle in Europa einnahm. Außer Deutschland konnten nur noch Norwegen und die Schweiz einen deutlichen prozentualen Anstieg beim Absatz von Freizeitfahrzeugen verzeichnen. Der Markt in Österreich blieb nahezu stabil, während alle übrigen europäischen Märkte deutliche Einbußen hinnehmen mussten.

Auch hinsichtlich der Fahrzeuggattungen zeigte sich ein uneinheitliches Bild: Während die Zulassungen von Reisemobilen in Europa um 7,7% auf 19.471 Fahrzeuge wuchsen, reduzierten sich die Neuzulassungen von Caravans um 2,4%, d.h. auf 18.392 Einheiten. Bei den Reisemobilzulassungen konnten immerhin fünf Länder positive Ergebnisse erfahren: Deutschland, die Schweiz, Norwegen, Finnland und Großbritannien. Der belgische Reisemobilmarkt blieb stabil, alle anderen

Reisemobilmärkte verbuchten zum Teil deutliche Einbußen. Bei den Neuzulassungen von Caravans zeigten Deutschland, Österreich, Norwegen und die Schweiz im ersten Quartal 2012 eine positive Entwicklung. Alle übrigen Caravanmärkte gaben zum Teil deutlich nach.

"Glamping"

We are hearing more and more about this "luxurious" way of camping in the media. Perhaps it is merely a suggestion that people might like to consider a change of scene for their holidays or perhaps it is an attempt to lure people and families away from their regular pre-ordained pattern of being pampered in hotels.

Whatever the reason, well-equipped campsites with excellent amenities are offering adults, young people and children especially that great feeling of freedom and the liberty to choose when, where and how to spend the day without having to keep an eye on the clock.

Perhaps the pioneers of camping are tearing their hair out when they read magazine articles or see adverts boasting tents with made-up beds (which have been around in Australia since time immemorial), half-wood half-tent tipis with double bed, bathtub, fridge, separate toilet etc. etc., not to mention the so-called safari tents (e.g. in Sweden) that are comfortable and well-equipped, so typically representative of glamorous camping.

And now glamping caravans are there for all to see in the fairs too, designer models, all very luxurious, all very high tech.

Of course there are commercial interests at work here and yet we have to move with the times and why not? We have already moved from the home-made tent to the mass manufactured tent, to the tent trailer, to the caravan, to the motorcaravan, to chalets and bungalows on campsites, and even to floating pitches on water, so why not designer tents and luxury camping if they perhaps offer respite for many stressed-out people and help them get back in touch with nature.

"Glamping"

Les médias nous parlent de plus en plus de cette manière "luxueuse" de camper. Peut-être est-il simplement proposé aux gens qui désirent changer leur manière de passer leurs vacances en "voyant du pays" ou peut-être est-ce une tentative pour attirer les gens et les familles hors de leur modèle de vacances pré-ordonné qui consiste à être choyé dans les hôtels.

Quelle que soit la raison, des sites de camping bien équipés avec des installations de grande qualité offrent aux adultes, aux jeunes et aux enfants en particulier une grande liberté et surtout le loisir de choisir quand, où et comment passer la journée sans avoir à garder un œil sur leur montre.

Peut-être que les pionniers du camping s'arracheront les cheveux quand ils liront les articles de magazines ou lorsqu'ils verront des annonces, si typiquement représentatives du camping glamour, vantant des tentes avec lits incorporés (qui existent en Australie depuis très longtemps), des tipis mi-bois, mi-tente avec lit double, baignoire, réfrigérateur, toilettes séparées, etc.) sans oublier les tentes que l'on appelle safari (par exemple en Suède) qui sont confortables et bien équipées.

Aujourd'hui, des caravanes Glamping sont exposées aux foires, avec des modèles de créateurs, toutes très luxueuses, et toutes de très haute technologie. Bien sûr, il y a des intérêts commerciaux dans ce cas précis et nous nous devons d'évoluer avec le temps et puis... pourquoi pas après tout? Nous sommes déjà passés de la tente faite-maison à la tente fabriquée en masse, à la remorque, à la caravane, au camping-car, aux chalets et bungalows dans les campings, et même aux emplacements flottants sur l'eau, alors pourquoi pas des tentes design et des campings de luxe s'ils peuvent permettre à certaines personnes de rentrer en contact avec la nature?.

"Glamping"

Mehr und mehr spricht man diese „luxuriöse“ Art des Campings in den Medien an. Vielleicht ist es ein Versuch oder ein Angebot an normalerweise Hotel-Verwöhnte /Familien diesem vorgegebenen und einzuhaltenden Hotelrythmus zu entfliehen. Selbst das vorbereitete, arrangierte Camping vermittelt immerhin Erwachsenen, Jugendlichen und vor allem Kindern das Gefühl der Freiheit und zu entscheiden, wann, wo und wie ich meinen Tag gestalten ohne an gewisse Uhrzeiten gebunden zu sein. Vielleicht raufen sich die Pioniere des Campingwesens die Haare, wenn sie solche Artikel, Reklamen lesen (Zelte mit vorbereiteten Betten wie es in Australien seit ewig gibt -, halb Holz halb Zelt- Tipis mit Doppelbett, mit Badewanne, Eissschrank, separater Toilette etc. Auch die sogenannten Safarizelte (z.B. in Schweden) sind komfortabel ausgestattet und typische Vertreter des Glamorous Camping.

Und nun werden ich nehme an - wohl auch in den Messeausstellungen Glamping - Caravans zu sehen sein, luxuriös, „designed“, und „high tech“.

Natürlich ist der Kommerz im Spiel und doch: Man muss mit der Zeit gehen und warum nicht: Man ist doch vom selbstgemachten Zelt zum industriell gefertigten Zelt zum Zeltanhänger, zum Caravan, zum Motorcaravan, zu Bungalows auf den Campingplätzen, zu auf Wasser flottierenden Stellplätzen übergegangen warum nicht Luxuscamping, eine Art, die vielleicht vielen gestressten Menschen Hilfe und eine Art der Naturverbundenheit bringt.



Caravanex



F.I.C.C. in Russia

In May 2012, F.I.C.C. took part in the "Caravanex Exhibition" in the centre of Moscow. "The Caravaners League of Russia" a member of F.I.C.C., was among the exhibitors and granted F.I.C.C. some place on its stand. The exhibition was attended by 56 well known camping and caravanning companies in the world, within the area of 5.500 square meters. Council member, Mr. Bülent Karaboncuk represented F.I.C.C. at this event and promoted the Federation's activities, objectives and the Camping Card International (CCI). During the exhibition a lot of sessions were held and "open- air tourism was discussed. To take part in "Caravanex" was a good opportunity for F.I.C.C. to listen to Russian campers' concerns and explain them the F.I.C.C.'s vision, mission and values.



F.I.C.C. en Russie

En mai 2012, la F.I.C.C. a participé à l'exposition "Caravanex" dans le centre de Moscou. Le membre de la F.I.C.C. "The Caravaners League of Russia", figurait parmi les exposants et a accordé de la place à la F.I.C.C. sur son stand. 56 entreprises de camping et de caravanning mondialement connus y ont participé sur une surface de 5.500 mètres carrés. Le membre du Conseil, de la F.I.C.C., M. Bülent Karaboncuk a représenté la F.I.C.C. à cet événement et a fait la promotion des activités de la Fédération, de ses objectifs ainsi que la promotion de la "Camping Card International" (CCI). Lors de l'exposition, un grand nombre de sessions et de débats ont été organisés autour du «tourisme de plein air». "Caravanex" fut une bonne occasion pour la F.I.C.C. de se mettre à l'écoute des campeurs russes et de leur préoccupations et de leur expliquer les vues, missions et valeurs de la F.I.C.C.



F.I.C.C. in Russland

Im Mai 2012 beteiligte sich F.I.C.C. and der "Caravanex-Messe" im Zentrum von Moskau. Das russische F.I.C.C. Mitglied "Caravaners League of Russia" befand sich unter den Ausstellern und räumte F.I.C.C. einen Platz auf seinem Stand ein. Diese auf 5.500 qm stattfindende Messe wurde von 56 weltbekannten Camping- und Caravaningfirmen bestückt. Herr Bülent Karaboncuk, Verwaltungsratsmitglied, vertrat den F.I.C.C. und erklärte die Aktivitäten und Zielsetzungen des Verbandes sowie die Vorteile der Internationalen Campingkarte (CCI). Während der Ausstellung fanden viele Workshops statt in deren Verlauf der Freiluft-Tourismus eingehend diskutiert wurde. Die Teilnahme an "Caravanex" war für F.I.C.C. eine ausgezeichnete Gelegenheit, um mit den Problemen der russischen Camper vertraut zu werden und ihnen die Vision, Aufgaben und Werte des F.I.C.C. zu übermitteln.





62nd F.I.C.C. YOUTH RALLY

Croatia,
Split / Stobrec

5

Days full of energy and joy
Jours pleins d'énergie et joie
Tage voller Energie und Freude

Davor Marolt

The Rally was well organized and a successful one.

The International FICC Youth Rally that took place in Croatia attracted 175 participants from 11 European countries.

The opening ceremony started with the national anthem, performed by the Dalmatian harmony-singing group Šušur.

The following officials then addressed the participants: President of Croatian Camping Association (UKH) Branko Marolt; Deputy Director of Croatian Tourist Board Milo Sršen, Deputy Mayor of Split Anđelka Viskovija; Envoy of Minister of Tourism Ivo Bašić; Prefect of Split-Dalmatia County Ante Sanader; and FICC President Joao Alves Pereira. The welcoming speeches were followed by the performance of acclaimed Croatian cellist Ana Rucner, who thrilled the audience.

A guided tour through Split was organized for the participants. Some seventy of them also took part in an adventure rafting down

Le Rallye était bien organisé et a eu un bon succès

Le Rallye International des Jeunes de la F.I.C.C. qui s'est tenu en Croatie a accueilli 175 participants venant de 11 pays européens.

La cérémonie d'ouverture a débuté avec l'Hymne National, interprété par le groupe dalmate harmonique "Susur". Les officiels suivants, se sont adressés aux participants: le Président de l'Association croate de Camping (UKH), Branko Marolt, le directeur adjoint de l'Office du tourisme croate, Srsen Milo, l'adjoint au maire de Split, Andjelka Viskovija; le représentant du Ministre du Tourisme, Ivo Basil, le Préfet de Split-Dalmatie, Ante Sanader et le Président de la F.I.C.C., Joao Alves Pereira. Les discours de bienvenue ont été suivis par la performance de la célèbre violoncelliste croate Ana Rucner, qui a fait vibrer le public.

Une visite guidée à travers Split a été organisée pour les participants. Quelque soixante d'entre eux ont également pris part à une aventure de rafting sur la

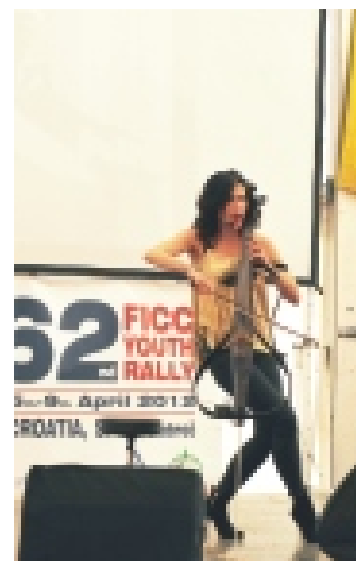
Die Rallye war hervorragend organisiert und sehr erfolgreich.

Die Internationale F.I.C.C. Jugendrallye 2012 in Kroatien versammelte 175 Teilnehmer aus 11 europäischen Ländern.

Die Eröffnungszeremonie startete mit der Nationalhymne, vorgetragen von der dalmatischen Sängergruppe Susur.

Begrüßungsansprachen erfolgten durch den Präsidenten des kroatischen Campingverbandes (UKH) Dr. Branko Marolt, dem stellvertretenden Direktor der kroatischen Tourismusbehörde Milo Srsen, dem Vize-Bürgermeister von Split, Herr Anielka Viskovit, dem Repräsentanten des Ministers für Tourismus Ivo Basil, dem Präfecten der Region Split-Dalmatien Antez Sanader und dem F.I.C.C. Präsidenten Joao Alves Pereira. Danach gab es ein Konzert des bekannten kroatischen Cellisten Ana Rucner, die alle Anwesenden begeisterte.

Eine führung durch die Stadt Split war für die Jugendlichen organisiert worden. Ungefähr 70 jugendliche Camper nahmen an dem Rafting auf dem Wildwasserfluss



➤ the Cetina River. Discos were held under a big tent every night (8pm - midnight), with various theme parties: opening party, masked party, karaoke party, final party.

The rally also included a variety of sporting events and an entertainment programme: cageball (indoor football), Games without Frontiers (tug of war, sack race...), a quiz on Croatia, Best Easter Egg contest. All the activities were competitions and prizes were presented at the award ceremony. ➤

➤ rivière Cetina. Un discothèque a pris place sous une grande tente chaque soir (20 heures - minuit), avec des soirées à thème différents: soirée d'ouverture, bal masqué, soirée karaoké, fête finale.

Le Rallye a également présenté une variété de manifestations sportives et un programme de divertissement: cageball (football en salle), Jeux sans frontières (remorqueur de la guerre, course en sac, ...), un quiz sur la Croatie, le concours Best Easter Egg. Quelques compétitions ont été récompensées par des prix qui

➤ Cetina teil. Jeden Abend (von 20 Uhr bis Mitternacht) wurde im grossen Zelt ein Disco-Programm organisiert und zwar mit unterschiedlichen Themen wie z.B. Eröffnungsparty, Maskenball, Karaoke und Abschiedsparty.

Während der Rallye gab es Sportwettkämpfe und ein gutes Unterhaltungsprogramm wie z.B. Cageball (Fussball im Saal), Spiele ohne Grenzen (Seilziehen, Sacklaufen), ein Quiz über Kroatien (Geographie, Geschichte, Sport im Allgemeinen) sowie den Wettbewerb "Das ➤



63rd International F.I.C.C. Youth Rally 2013

The 63rd International F.I.C.C. Youth Rally will be held in Poznan / Poland over Easter 2013. Information is already available on <http://ficcouthrally2013.pl>

63eme Rallye des Jeunes International 2013

Le 63eme Rallye des Jeunes International aura lieu à Poznan / Poland à Pâques 2013. Toutes les informations sont déjà disponibles sur <http://ficcouthrally2013.pl>

63. Internationale F.I.C.C. Jugendrallye 2013

Die 63. Internationale F.I.C.C. Jugendrallye erfolgt Ostern 2013 in Poznan / Polen organisiert durch Polski Związek Motorowy. Informationen gibt es schon unter <http://ficcouthrally2013.pl>



- Breakfast, lunch and dinner were organized for the participants in the main tent at very affordable prices. À la carte meals were also available in the campsite restaurant.

Almost all of the young tourists participated in the activities that took place during the five days of the 62nd FICC Youth Rally without any incident or problem. The participants, Split Campsite staff, people of Stobreč and the organizers all expressed their satisfaction with the Rally. ■

- ont été remis lors d'une cérémonie organisée à cet égard.

Les petit-déjeuners, les déjeuners et les dîners ont été servis dans la tente principale à des prix très abordables. Des repas à la carte ont également été disponibles dans le restaurant du camping.

Presque tous les jeunes touristes ont participé à des activités qui ont eu lieu pendant les cinq jours du 62^{ème} Rallye de la F.I.C.C. sans que l'on ait à déplorer d'incident ou de problème. Les participants, le personnel du Camping de Split, les habitants de Stobreč et les

- schönste Osterei". All diese Aktivitäten waren Wettstreite und wurden durch Preise belohn, die anlässlich der Schlusszeremonie verliehen

Mit Frühstück, Mittag- und Abendessen konnten sich die Camper im Hauptzelt zu günstigen Preisen versorgen. Im Restaurant konnte man ebenfalls "à la carte" essen. Alle Jugendlichen nahmen an den während der fünf Rallyetage organisierten Aktivitäten teil und die 62. Internationale F.I.C.C. Jugendrallye verlief ohne Probleme oder gar Unfälle. Die Teilnehmer, das Personal des Campingplatzes Split, die Einwohner von Stobreč und die Organisatoren erinnern sich gern an diese so frohen Ostertage. ■



Fieldbook International in Camping, Caravaning & Motorcaravanning



Jerko Sladoljev



A PRACTICAL DICTIONARY OF CAMPING TERMS

A PRACTICAL DICTIONARY OF CAMPING TERMS

PRACTICAL DICTIONARY OF CAMPING TERMS

A practical dictionary of camping terms has recently been published in English. The author, Mr. Jerko Sladoljev, is well-known in Croatia for his expertise in the field of tourism. He was a member of the EFCO Council (European Federation of Campsite Owners) and was also on the Council of the Croatian Ministry of Tourism. He has worked for many professional publications at home and abroad. Mr. Sladoljev enjoys very good relations with F.I.C.C., whose President, Joao Alves Pereira, wrote the foreword to this very interesting book which is on sale at €20 plus €5 postage. It can be ordered from topcamping@topcamping.hr or from F.I.C.C. (info@ficc.org)

DICTIONNAIRE PRATIQUE DES TERMES DE CAMPING

Un dictionnaire pratique des termes de camping a été récemment publié en anglais. L'auteur, M. Jerko Sladoljev, est bien connu en Croatie pour son expertise dans le domaine du tourisme. Il a été membre du Conseil de l'EFCO (Fédération européenne des propriétaires du camping) et fut également membre du Conseil du Ministère croate du tourisme. Il a travaillé pour de nombreuses publications professionnelles en Croatie et à l'étranger. M. Sladoljev bénéficie de très bonnes relations avec la F.I.C.C., dont le Président, Joao Alves Pereira, a écrit la préface de son livre (est en vente à 20 € plus les frais de port € 5). Il peut être commandé sur : topcamping@topcamping.hr ou de la F.I.C.C. (info@ficc.org)

EIN PRAKTISCHES CAMPING FACHWÖRTERBUCH

Vor kurzem erschien ein Camping Fachwörterbuch in englischer Sprache auf dem Markt. Der Autor Herr Jerko Sladoljev ist ein bekannter Fachmann im Tourismusbereich in Kroatien, war Mitglied im Rat von EFCO (Europäischer Verband für Campingplatzhalter) und Mitglied im Verwaltungsrat des kroatischen Ministerium für Tourismus. Er arbeitete mit vielen professionellen Zeitschriften im In- und Ausland. Herr Sladoljev unterhält ebenfalls ausgezeichnete Beziehungen zu dem Weltcampingverband F.I.C.C., dessen Präsident Joao Alves Pereira das Vorwort zu diesem Buch verfasste. Dieses interessante Buch ist käuflich zu erwerben. Der Preis beträgt € 20 plus € 5 Porto. Bestellungen bei topcamping@topcamping.hr oder bei F.I.C.C. (info@ficc.org)

USEFUL TITBITS / TOUJOURS UTILE A SAVOIR / WISSENSWERTES

THE TEN TOP MOST DANGEROUS COUNTRIES TO DRIVE IN

If you're thinking of travelling abroad, then you might be interested in finding out which countries are the worst for driving in. Depending on those you think are the most dangerous, the reality may well surprise you. The following is a list of the most dangerous countries to drive in, compiled by the Organization for Economic Co-Operation and Development (OECD) and based on:

The conclusion is that Sweden, Switzerland and the UK are among safest; Russia leads the ten top most dangerous countries to drive in.

LES DIX PAYS LES PLUS DANGEREUX AU NIVEAU DE LA CONDUITE

Si vous avez l'intention de voyager à l'étranger, vous serez sans doute intéressé de savoir quels sont les pays les plus dangereux au niveau de la conduite. Vous seriez étonné de constater que les pays les plus dangereux ne sont peut-être pas ceux auxquels vous auriez pensé. Voici la liste des pays les plus dangereux au niveau de la conduite, compilées par l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (OCDE) et qui s'appuie sur:

Pour conclure, la Suède, la Suisse et la Grande-Bretagne sont les pays les plus sûrs tandis que la Russie est en tête des pays les plus dangereux.

DIE ZEHN VERKEHRSGEFÄHRlichsten LÄNDER

Wenn Sie ins Ausland reisen möchten, dann interessiert es Sie sicherlich heraus zu finden, welche Länder am verkehrsgefährlichsten sind. Vielleicht haben Sie schon eine Vorstellung, doch die Realität wird Sie sicherlich überraschen. Die nachstehende Liste, wurde von der OECD (Organisation for Economic Co-operation and Development) erstellt

Schlussfolgerung: Schweden, die Schweiz und das Vereinigte Königreich (5UK) sind die einige der sichersten Länder.

Russland steht an der Spitze der verkehrsgefährlichsten Länder.

Source: safetravel Quelle:	Deaths per year for every million inhabitants Morts/an par million d'habitants Tote pro Jahr und pro 1 Million Einwohner	Deaths per year for every million vehicles Morts/an par million de véhicules Tote pro Jahr und Pro 1 Million Einwohner
Countries / Pays / Länder		
1. Belgium / Belgique / Belgien	100	168
2. Czech Republic / Rép. Tchèque / Tschechien	118	235
3. USA / Etats Unis / USA	136	163
4. Greece / Grèce / Griechenland	121	226
5. South Korea / Corée du Sud / Südkorea	127	317
6. Hungary / Hongrie / Ungarn	123	347
7. Turkey / Turquie / Türkei	68	594
8. Poland / Pologne / Polen	147	310
9. Slovakia / Slovaquie / Slowakei	122	426
10. Russia / Russie / Russland	235	939

Airbag in a seatbelt

A new generation of seatbelts is ready to hit the market. They offer greater safety because they have an airbag function and inflate in a flash if there is a collision. A selfinflating seatbelt offers special protection to passengers seated in the rear of a vehicle.

"Guinea pigs" who have tried them claim that they are very comfortable to wear. As to how it works, it is classic seatbelt sensor technology that triggers a release of gas causing the seat belt to expand in a trice to three times its size. Thus potential injury to the rib cage is prevented.

(Source: Mercedes-Benz/Camping, Cars & Caravans)

Un airbag en forme de ceinture de sécurité

Une nouvelle génération de ceintures de sécurité va être mise sur le marché. Elles fonctionnent comme un airbag et se gonflent en un clin d'oeil en cas de collision pour offrir encore plus de sécurité. La ceinture gonflable est surtout destinée à protéger les passagers à l'arrière. Selon les affirmations de personnes l'ayant testée, elle est très agréable à utiliser. En cas de choc, elle est activée par l'intermédiaire des détecteurs classiques de ceinture, remplie en une fraction de seconde par un générateur à gaz et gonflée jusqu'à atteindre trois fois son volume initial. De cette manière, des blessures potentielles au niveau de la cage thoracique devraient pouvoir être évitées. (Source : Mercedes-Benz/Camping, Cars & Caravans)

Airbag in Gurtform

Eine neue Generation von Gurten steht am Start: Sie funktionieren ähnlich wie ein Airbag und füllen sich bei einem Zusammenstoß blitzschnell, um noch mehr Sicherheit zu bieten. Der aufblasbare Gurt soll vor allem hinten sitzende Passagiere schützen. Laut den Aussagen von Probanden ist er sehr angenehm zu tragen. Kommt zum Einsatz, wird er über die klassische Sensorik der Gurte aktiviert, blitzschnell von einem Gasgenerator gefüllt und wächst dabei auf einen dreimal so breiten Schutzgürtel an. So soll potentiellen Verletzungen im Brustkorbbereich vorgebeugt werden. (Quelle: Mercedes-Benz/Camping, Cars & Caravans)

BEWARE OF ACCIDENTS

Every year in the autumn there are accidents involving deer and other game so you really need to have your wits about you when you are driving.

Given good traffic conditions and a dry road, a car driver's reaction is to reduce his speed immediately when he sees an animal ahead, but drivers of outfits and motorcaravanners have to take into account their vehicle's road performance and may react rather differently. In a worst case scenario, it might be better and less dangerous for everyone actually to maintain one's collision course with the animal. It can happen that if you try to take evasive action, you put your own and other people's lives at risk. As soon as you see an animal standing on the side of the road, it's best to sound your horn and dip your headlights. You should avoid dazzling the animal with bright headlights especially if it has the misfortune to be standing in the middle of the road because the animal has to be able to see how it can escape to safety. One's driving speed should of course be reduced in any case to take account of prevailing conditions.

If a "crash" does happen, the same procedure applies as in any other road accident. Make the site of the crash safe and inform the appropriate authority i.e. the local police or forestry service. Only then can the site of the accident be made truly safe, professionals be called in to take proper care of the animal and damage reported for insurance purposes. (Source: DCC)

GARE AU GIBIER !

C'est surtout en automne que les accidents impliquant du gibier se multiplient. Une conduite prudente est recommandée, pour tenter d'éviter un accident.

Un automobiliste doit immédiatement ralentir si vous constatez la présence d'un animal (à condition que les conditions climatiques s'y prêtent et que la route est bien sèche), tandis qu'avec un attelage ou un camping-car, il faut évidemment tenir compte du comportement de vos véhicules et de réagir en conséquence. Le cas échéant, il peut même s'avérer moins dangereux de risquer la collision. En effet, en faisant des manoeuvres extrêmes pour éviter l'animal, on met en jeu sa propre vie et celle d'autres usagers de la route.

Dès que l'on constate la présence d'un animal, qui peut par exemple aussi se tenir immobile au bord de la route, il s'agit tout d'abord de klaxonner et de passer en feux de croisement si on roule à pleines phares. L'objectif est de ne pas aveugler le gibier et d'éviter que, dans le pire des cas, il reste immobile au plein milieu de la route. IL faut que l'animal puisse voir, vers où il pourra se diriger pour échapper à la zone de danger. La vitesse devra également être diminuée en fonction de l'intensité du trafic et de l'état de la route.

Si malgré tout la collision devait avoir lieu, il s'agit dès lors de se comporter comme pour tout autre accident, c.-à-d. qu'il faut sécuriser le lieu de l'accident et prévenir les autorités compétentes Administration des Eaux et Forêts ou police, car c'est seulement ainsi que l'on pourra être sûr que l'animal blessé sera pris en charge par des professionnels et que les dommages seront dûment constatés pour l'assurance. (Source : DCC)

VORSICHT VOR WILDUNFÄLLEN

Grade im Herbst häufen sich die Wildunfälle. Besonnenes Fahren ist ratsam, um zu versuchen einen Unfall zu vermeiden.

Während Autofahrer entsprechende Verkehrsverhältnisse und trockene Fahrbahn vorausgesetzt - sofort die Geschwindigkeit reduzieren sollten, wenn sie ein Tier bemerken, müssen Gespannfahrer und Reisemobilisten natürlich das Fahrverhalten ihrer Fahrzeuge bedenken und entsprechend reagieren. Im Notfall mag es sogar günstiger und weniger gefährlich sein, die Kollision zu riskieren. Schließlich bringt man durch wilde Ausweichmanöver im Extremfall sich und andere Verkehrsteilnehmer in Lebensgefahr.

Sobald man ein Tier bemerkt, das auch noch am Straßenrand stehen kann, ist es zunächst empfehlenswert zu hupen und aufgeblendetes Licht abzublenken. Ziel muss sein, dass das Wild nicht geblendet wird und keinesfalls, im ungünstigsten Fall, in der Mitte der Fahrbahn stehen bleibt. Es muss erreicht werden, dass das Tier tatsächlich sieht, wohin es sich wenden muss, um aus der Gefahrenzone wegzukommen. Die Geschwindigkeit sollte im Rahmen dessen, was die Verkehrssituation ermöglicht natürlich auch gesenkt werden.

Sollte es doch „gekracht“ haben, gelten dieselben Verhaltensweisen, wie bei jedem anderen Unfall, d.h. Unfallstelle absichern und die zuständigen Behörden benachrichtigen - Forstamt oder Polizei denn nur dann ist sichergestellt, dass man sich fachgerecht um das angefahrne Tier kümmert und der Schaden für die Versicherung korrekt bestätigt wird. (Quelle: DCC)

“Deutscher Camping-Preis 2012”

Germany-Allemagne-Deutschland: “Kur-Guts-Hof Arterhof”, www.arterhof.de,
Denmark-Danemark-Dänemark: “Jambo Camping”, www.jambo.dk,
Italy-Italie-Italien: “Alpen-Caravanpark Sexten”, www.sexten.it,
France- France- Frankreich: “Camping le Paradis”, www.le-paradis.fr,
Spain- Espagne- Spanien: “Camping Torre la Sal II”, www.torrelasal2.com



The award winning campsite-owners with the DCC Europe-Preis 2012
 Les propriétaires du camping lauréat- avec le Prix Européen du DCC 2012.
 Die ausgezeichneten Campingplatzbesitzer mit dem DCC Europa-Preis 2012

The “DCC Europa-Preis für Campingplätze” were distributed by the DCC at the Essen Springtime-Fair “Reise+Camping”. FICC President Joao Pereira was present at the award winning ceremony. The award is for only one campsite per country and is medaled each year. Each of the campsites was not only rewarded for its engagements concerning their camping-guests, but also for the perfect way in which the campsites are equipped.

Les “DCC Europa-Preis für Campingplätze” (prix Européen du meilleur camping) ont été distribués par la DCC à l'exposition de Printemps de Essen- “Fair Reise + Camping”. Le Président de la F.I.C.C., Joao Pereira était présent à la cérémonie de remise des Prix. Le prix est remis à un seul camping par pays et se remporte par une médaille chaque année. Chacun de ces campings a été non seulement récompensé pour son engagement vis-à-vis de ses hôtes, mais aussi pour la qualité de l'équipement dont il dispose.

Der DCC Europa-Preis für Campingplätze wurde während der Frühjahrsmesse „Reise + Camping“ in Essen verliehen. F.I.C.C. Präsident Joao Pereira wohnte der Preisvergabe bei. Der Preis geht nur an einen Campingplatz pro Land und wird jedes Jahr neu vergeben. Jeder der Campingplätze wurde nicht nur für sein Engagement gegenüber den Campinggästen geehrt, sondern auch für die perfekte Art und Weise in der die Plätze ausgestattet sind.

Green Caravanning

One of the exhibits for visitors to admire at the Caravan Salon 2012 was a hybrid “green motorcaravan”. There was also a variety of components and accessories that sit well with environmentally-friendly travel.

A multitude of innovations testify to the industry's commitment to “green” products. These include lighter materials for interior furnishings to optimise the overall weight of the vehicle, alternative drive concepts such as hybrid engines, new particle reduction systems and retrofit filters for old engines and the installation of modern low consumption diesel engines as standard. There are fuel cells and other solar technology products too that make a reliable and lasting supply of electricity possible. Environmentally-friendly sanitary additives and alternative ventilation systems will also make a contribution towards “green” travel. Source: CIVD

Le caravanning vert

A l'occasion du Caravan Salon 2012, les visiteurs se sont vus présenter un « camping car vert » avec entraînement hybride. En outre, de nombreux composants et accessoires en vue de « voyages verts » ont été exposés durant ce Salon. Un grand nombre de développements montrent l'engagement de l'industrie en faveur de produits écologiques. Des matériaux plus légers pour l'aménagement intérieur pour optimiser le poids des véhicules, des concepts d'entraînement alternatifs, comme p.ex. sous la forme de moteurs hybrides, de nouveaux filtres à particules pour les moteurs plus anciens et l'utilisation en série de moteurs diesel plus économes. Par ailleurs, les piles à combustible et divers produits du secteur photovoltaïque assurent une alimentation durable en énergie électrique. Des éléments sanitaires écologiques ainsi que des systèmes de ventilation alternatifs constituent également des options intéressantes pour voyager tout en préservant la nature. (Source CIV D)

NEWS FROM OUR MEMBERS

- Members of the **NKC (Nederlandse Kampeerautoclub Netherlands)** voted the best campsite in 2012 to be Eurocamping Vessem (Nordbrabant/Belgium). Outside the actual campsite there are 24 pitches for motorcaravanners who are allowed to use the campsite's facilities.
- Ray Canter, Member of **The Camping and Caravanning Club (GB)** and coorganiser of the International F.I.C.C. Rally 2009 in Ipswich, has been awarded his Club's “Certificate of Honour”.
- Mr. G.J. Chamberlain has been unanimously elected President of **The Caravan Club (GB)** for another year.
- On February 4, 2012, Mr. Antal Béla Istvan was elected as the new President of **Magyar Camping es Caravanning Club (H)**.
- Mr. Bülent Karaboncuk has been elected again as the President of the **Turkish Camping and Caravanning Association (TR)** for another 2 years.
- **Federação Espanola des Clubes Campistas (ES)** elected Mr. José Vincente Clemente Moreno President of the Federation.

NOUVELLES DE NOS MEMBRES

- Les membres du **NKC (Nederlandse Kampeerautoclub Niederlande)** ont élu meilleur terrain de camping 2012 l'Eurocamping Vessem (Brabant du nord/Belgique). A côté du terrain, il y a 24 emplacements pour camping-cars qui peuvent utiliser les équipements du camping.
- Ray Canter, membre du **Camping and Caravanning Club (GB)** et coorganisateur du Rallye International F.I.C.C. 2009 à Ipswich, a reçu de la part de son Club le Certificate of Honour (diplôme d'honneur).
- M. G.J. Chamberlain a vu son mandat de Président du **The Caravan Club (GB)** reconduit à l'unanimité pour un an.
- **Magyar Camping es Caravanning Club (H)** : Le 4 février 2012, M. Antal Béla Istvan a été élu comme nouveau Président.
- **(TKKD) Turkish Camping and Caravanning Association (TR)** a élu Mr. Bülent Karaboncuk le Président de la Association.
- **Federação Espanola des Clubes Campistas (ES)** a élu Mr. José Vincente Clemente Moreno le nouveau Président de la Fédération.

NEUES VON UNSEREN MITGLIEDERN

Mitglieder des **NKC (Nederlandse Kampeerautoclub Niederlande)** wählten als besten 2012 Campingplatz den Eurocamping Vessem (Nordbrabant/Belgien) Außerhalb des Platzes gibt es 24 Stellplätze für Motorcaravans, die die Einrichtungen des Campings benutzen können. (Quelle: Kampeertoerist)

- Ray Canter, Mitglied des **Camping and Caravanning Clubs (GB)** und Mitorganisator der Internationalen F.I.C.C. Rallye 2009 in Ipswich, erhielt von seinem Club das Certificate of Honour (Ehrendiplom).
- Herr G.J. Chamberlain wurde einstimmig für ein weiteres Jahr zum Vorsitzenden von **The Caravan Club (GB)** gewählt. **Ausstellungen**
- **Magyar Camping es Caravanning Club (H)** : Neuer Präsident des MCCC Am 4. Februar 2012 wurde Herr Antal Béla Istvan zum neuen Präsidenten gewählt.
- **(TKKD) Turkish Camping and Caravanning Association (TR)** wählte Herrn Bülent Karaboncuk zum Präsidenten des Verbandes.
- **Federação Espanola des Clubes Campistas (ES)** wählte Herrn José Vincente Clemente Moreno zum neuen Präsidenten des Verbandes.

Grünes Reisemobil

Anlässlich des Caravan Salon 2012 wurde den Besuchern ein „Grünes Reisemobil“ mit Hybridantrieb präsentiert. Darüber hinaus wurden verschiedene Komponenten und Zubehöre ausgestellt, die für umweltbewusstes Reisen stehen. Eine Vielzahl von Entwicklungen kennzeichnen das Engagement der Industrie für umweltfreundliche Produkte. Leichteres Material für Inneneinrichtungen für eine Gewichtsoptimierung der Fahrzeuge, alternative Antriebskonzepte wie z.B. in Form von Hybridantrieben, neue Partikelfilter für ältere Motoren und der standardmäßige Einbau moderner verbrauchsorientierter Dieselmotoren. Außerdem ermöglichen Brennstoffzellen und verschiedenste Produkte im Solartechnikbereich eine nachhaltige Stromversorgung. Umweltfreundliche Sanitärzusätze und alternative Entlüftungssysteme sind weitere Möglichkeiten für umweltfreundliches Reisen. (Quelle CIV D)



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE CAMPING, CARAVANING ET
AUTOCARAVANING

Survey and statistics on motorcaravanning habits



The Motorcaravanning Commission, FICC

FICC HEADQUARTERS

Rue des Colonies 18-24, bte 9, 1000 Bruxelles, Belgium

Telephone: +32 2 513 87 82 – Fax: +32 2 513 87 83 – E-mail: info@ficc.org

SURVEY AND STATISTICS ON MOTORCARAVANNING HABITS

Foreword

This document is the result of the survey conducted from 17th April 2011 to 3rd of March 2012. It is based on 709 responses, completely anonymous, in operation on the Internet and also manually by ticking a form that was left in a letterbox during rallies and in a number of tourist campsites.

The present work has been undertaken by the Motorcaravanning Commission with the collaboration of the Spanish Federation (Federación Española de Clubes Campistas), the Unió Caravanista de Catalunya, both members of the FICC, and 2 independent motorhome websites:

www.autocaravaning.eu - www.autocaravaning.org

The paper produces interesting work with documents and statistics on motorcaravanners' habits and motorcaravanning in general.

Spain is one of the most visited countries in Europe, an estimated 450.000 motorhomes (an average of 800.000 people) cross Spanish frontiers annually, representing around one third of all registered motorhomes in Europe; a good number of them remain for a large period, especially in winter, in different parts of Spain.

Visitors from France, Germany, UK, Italy, Sweden, Norway, Finland and the Netherlands, etc., have also filled in this survey; thus, to certain extent, these statistics reflect some data at European level. **Indeed there was a good reason to have originally produced this document in 2 languages, English and Spanish.**

Below just a brief introduction of the most important parts of this survey:

• Classification of motorhomes

The highest number of these vehicles on the road corresponded to the "alcove" or "overcab" motorhome, 39%, followed by the integrated motorhome, 29%. See illustrations below.

• Federated and non federated motorcaravanners

According to data, only 29% are members of a club or federation; an overwhelming 71% are neither federated nor belong to any association.

• Motorcaravanners' preferred routes

50% answered in favour of travelling by different regions of Spain and abroad.

• How many days per year do motorcaravanners travel?

An average 45 to 60 days per year, equivalent to 38%, 291 responses.

• Main profession or occupation of motorcaravanners

The highest number of answers corresponded to retired people (many of them became pensioners before retirement age, even before the age of 60). In second place, there were professionals (teachers, lawyers, doctors, engineers, etc.), self-employed and entrepreneurs.

• Average age

The majority of responses came from people between 50

and 65 years old or more representing 46% of the Motorcaravanning population

• Distances covered annually

56% covered and average 5.000 to 7.500 km per year, see complete details below.

• How often do motorcaravanners go to a restaurant?

35% went to a restaurant 2 times per week, when travelling by motorhome.

• Average expense in a restaurant

Motorcaravanner's expense came to an average 25 to 30 Euros per person, 48% of the total number, each time they visited a restaurant.

• Average expense on daily shopping, souvenirs, etc.

Motorcaravanners spent, at least, € 20 to a maximum of € 30 daily per person. More details below.

In regard to general expenses, restaurants, shopping, souvenirs, etc., these statistics have taken into account only periods during motorcaravanning activities.

Jose Iglesias Gonzalez

Chairman of the Motorcaravanning Commission

3rd of March 2012

The Motorcaravanning Commission, FICC

NAME	CLUB OR FEDERATION	LANGUAGE	COUNTRY
Francisco González	General editor, FICC (Spanish/Federative)	Spanish	Spain
Luis Martínez	Member, Motorcaravanners' Club	Spanish	ES
Josep M. M.	Federació Catalana de Clubes Campistes (Catalan)	Spanish	Italy
Carla M.	International Commission, Tour Camping and Caravaning Club	Spanish	ES
Antonio M.	Member, Club de Camping y Caravaning (Spain)	Spanish	Netherlands
Albert M.	President, Club de Camping y Caravaning (Spain)	Spanish	France

INDEX

CLASSIFICATION OF MOTORHOMES **33**

LENGTH OF MOTORHOMES **34**

USING OF TRAILERS (TO TOW A QUAD, CAR, ETC.) **34**

FEDERATED AND NON FEDERATED MOTORCARAVANNERS. **35**

HOW MANY DAYS PER YEAR DO MOTORCARAVANNERS TRAVEL? **35**

MOTORCARAVANNERS' PREFERRED ROUTES **36**

MAIN PROFESSIONS OR OCCUPATIONS OF MOTORCARAVANNERS **36**

AGE OF MOTORCARAVANNERS **37**

AVERAGE MONTHLY SALARY OF MOTORHOMERS **37**

DISTANCES COVERED ANNUALLY **38**

HOW MANY TIMES PER WEEK DO MOTORCARAVANNERS GO TO A RESTAURANT? **38**

WHAT IS THE AVERAGE EXPENSE PER PERSON IN A RESTAURANT? **39**

DAILY SHOPPING PER DAY, INCLUDING SOUVENIRS **39**

APPENDIX: **40**

TERMINOLOGY OF THE WORD MOTORHOME **40**

DENOMINATION OF MOTORHOME IN OTHER LANGUAGES, COUNTRIES

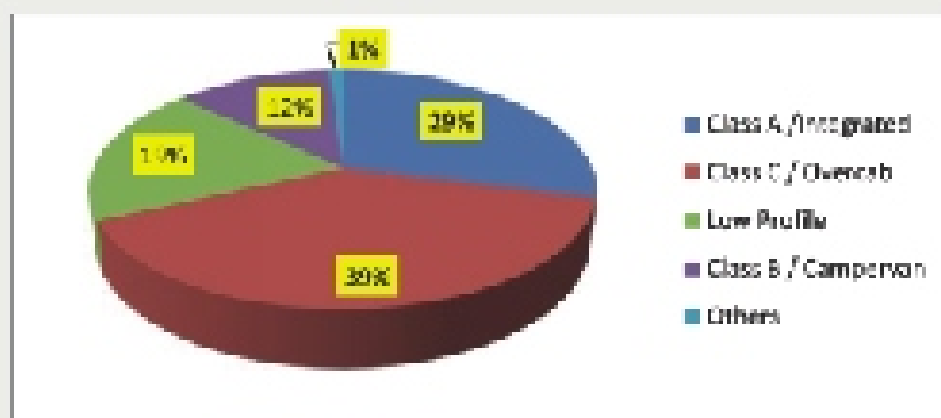
WHERE THIS VEHICLE IS WIDELY USED **40**

DESCRIPTION OF THE MOTORCARAVANNING COMMISSION **41**



SURVEY AND STATISTICS ON MOTORCARAVANNING HABITS

CLASSIFICATION OF MOTORHOMES



CATEGORY	RESPONSES	PERCENTAGE
Overcab or alcove	273	39%
Integrated	285	29%
Low profile or semi-integrated	133	19%
Campervan	90	12%
Others*	8	1%

*Others, it refers to non standard category vehicles converted from trucks, vans, coaches and even buses in custom motorhomes.

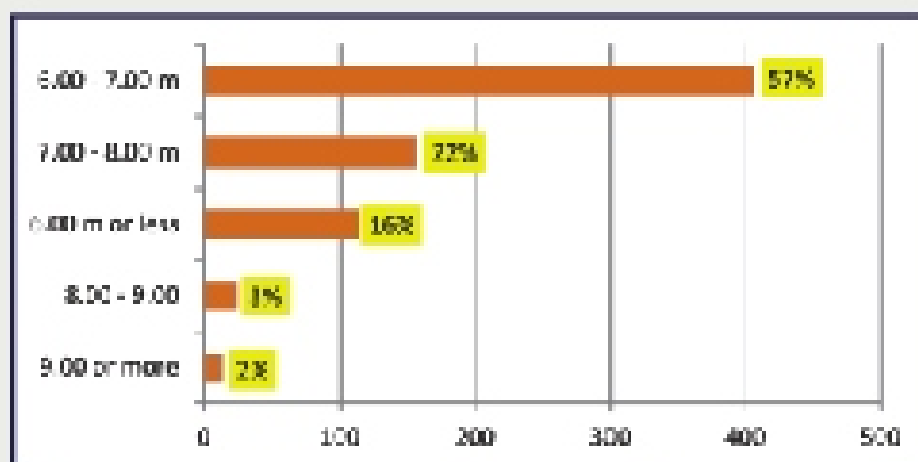
Main categories



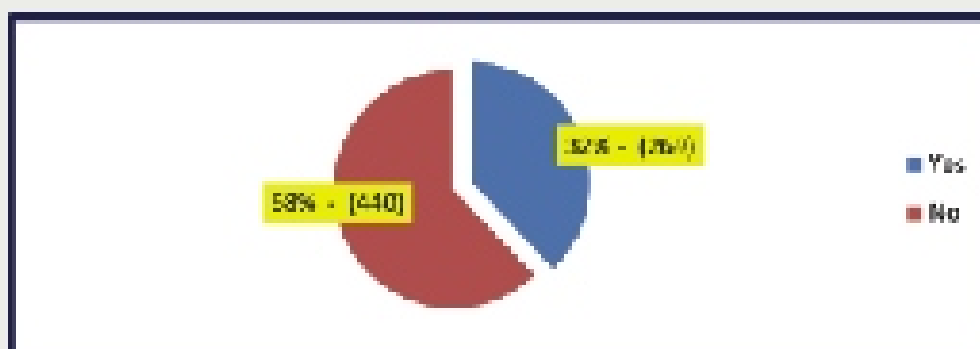
-According to the above statistics, it is clear that "overcab" vehicles, 39%, and "Integrated", 29%, represent the highest number of registered motorhomes.



SURVEY AND STATISTICS ON MOTORCARAVANNING HABITS



LENGTH IN METERS	RESPONSES	PERCENTAGE
6 - 7 m	405	57%
7 - 8 m	156	22%
6 m or less	118	16%
8 - 9 m	24	3%
9 m or more	11	2%

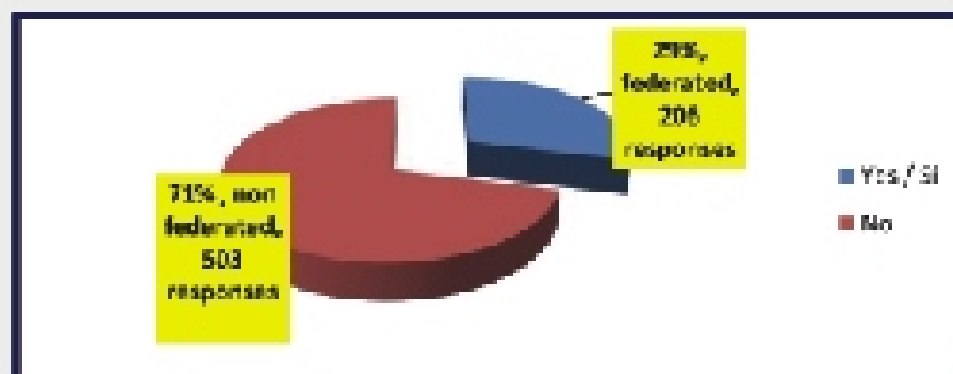


MOTORHOMES WITH TRAILER	RESPONSES	PERCENTAGE
Using trailer	269	38%
No trailer	440	62%



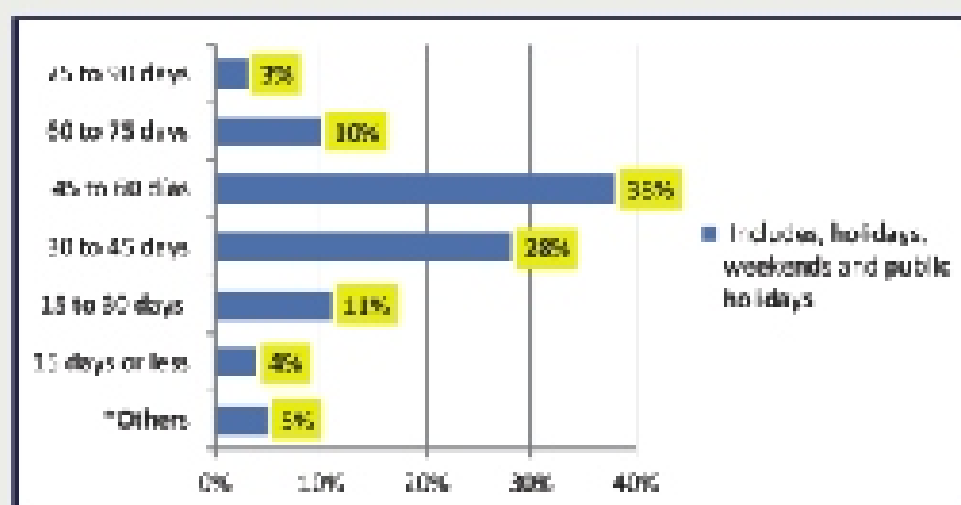
SURVEY AND STATISTICS ON MOTORCARAVANNING HABITS

FEDERATED AND NON FEDERATED MOTORCARAVANNERS



-The statistics show an overwhelming evidence of non federated motorcaravanners; however, this reality is beginning to be reflected in a number of European countries, especially in motorcaravanning; the lack of interest in socializing seems to be the new trend, this is the main subject of reflection for clubs, federations or associations in the federated world of camping.

HOW MANY DAYS PER YEAR DO MOTORCARAVANNERS TRAVEL?



NUMBER OF DAYS PER YEAR	RESPONSES	PERCENTAGE
15 days or less	28	4%
15 to 30 days	78	11%
30 to 45 days	206	29%
45 to 60 days	251	41%
60 to 75 days	71	10%
75 to 90 days	21	3%
Others*	14	2%

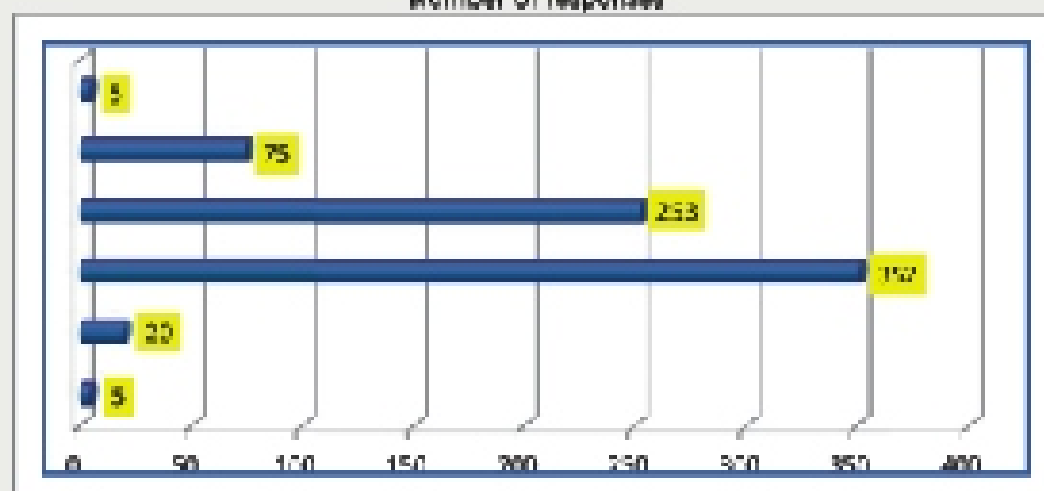
*Others, it refers to motorhome users travelling more than 90 days per year, most of them pensioners of retired people.



SURVEY AND STATISTICS ON MOTORCARAVANNING HABITS

MOTORCARAVANNERS' PREFERRED ROUTES

Number of responses

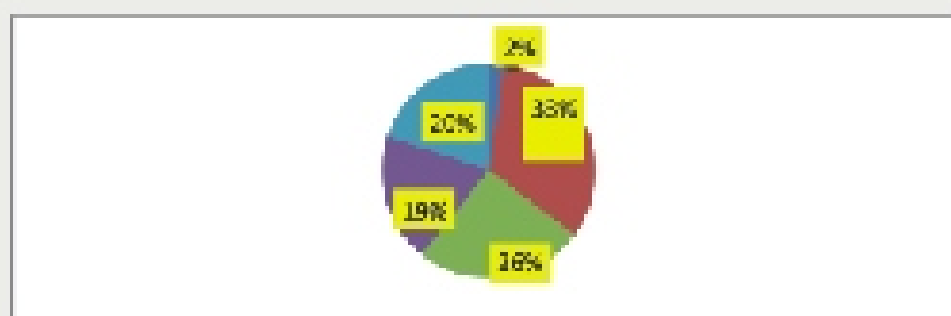


SELECTED ROUTES BY MOTORCARAVANNERS	RESPONSES	PERCENTAGE
The region of residence only	5	1%
Different regions of Spain	74	10%
The region of residence and abroad	253	35%
Different regions of Spain and abroad	352	50%
Only journeys abroad	20	3%
Others*	5	1%

*Others

It Refers to motorcaravanners who did not use their vehicle for different reasons, illness, economic conditions, etc.

MAIN PROFESSIONS OR OCCUPATIONS OF MOTORCARAVANNERS



MAIN OCCUPATIONS	RESPONSES	PERCENTAGE
Employee (services, banking, representative, etc.)	136	19%
Self-employed, entrepreneur, etc.	130	20%
Teaching, doctor, lawyer, engineer, etc.	184	26%
Retired, pensioner	231	33%
*Others	17	2%

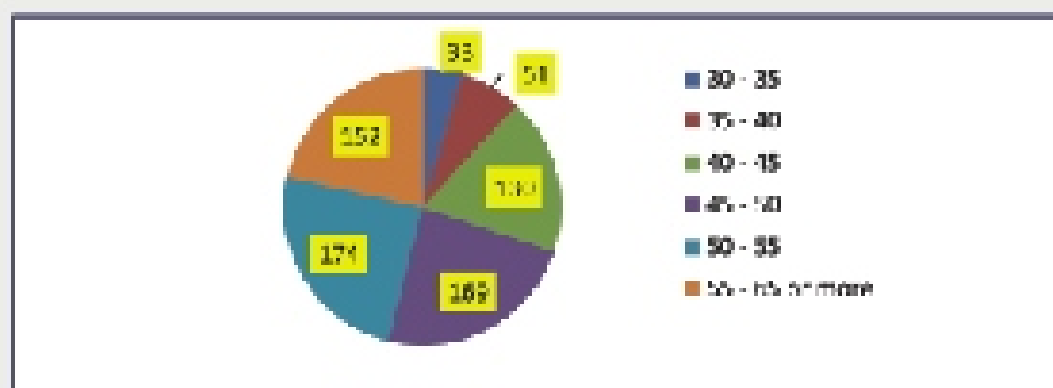
Regarding main occupations, pensioners or retired people represent the largest number of motorcaravanners, 33%.

*Others, it refers to professions or occupations not listed on the survey.



SURVEY AND STATISTICS ON MOTORCARAVANNING HABITS

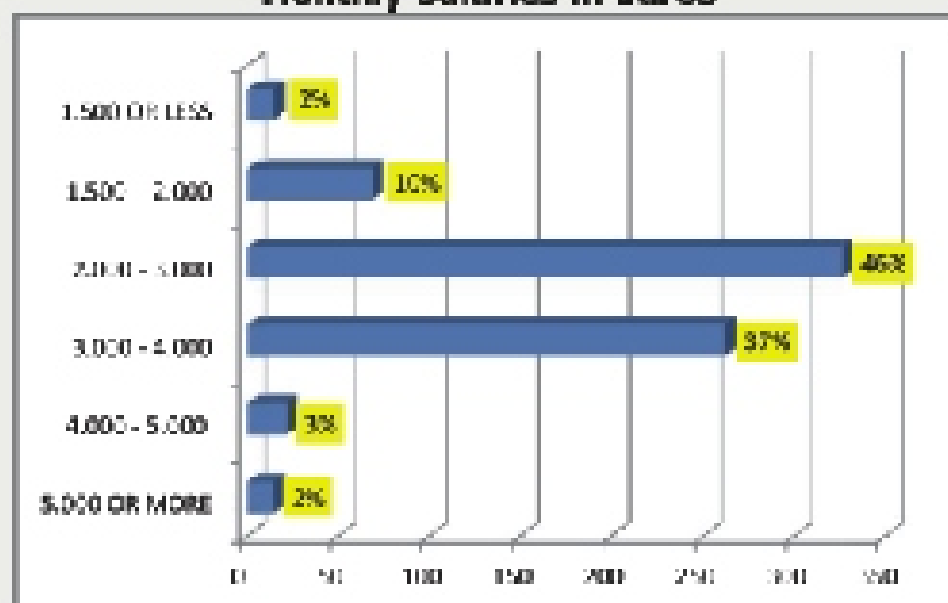
AGE OF MOTORCARAVANNERS



AVERAGE AGE OF MOTORCARAVANNERS	RESPONSES	PERCENTAGE
30 - 35	53	5%
35 - 40	51	7%
40 - 45	130	18%
45 - 50	169	24%
50 - 55	174	25%
55 - 65 or more	152	21%

As it can be seen on the above table, people aged between 50 to 65 years old, or more, account for 46% out of the total.

AVERAGE MONTHLY SALARY OF MOTORHOMERS Monthly Salaries in Euros





SURVEY AND STATISTICS ON MOTORCARAVANNING HABITS

AVERAGE MONTHLY SALARIES IN EUROS	RESPONSES	PERCENTAGE
1.500 or less	15	2%
1.500 – 2.000	69	10%
2.000 – 3.000	316	48%
3.000 – 4.000	262	37%
4.000 – 5.000	22	3%
5.000 or more	15	2%

Regarding to monthly salary, the majority of motorcaravanners, 48% out of all responses, receive an income from €2.000 to a maximum €3.000 per month.

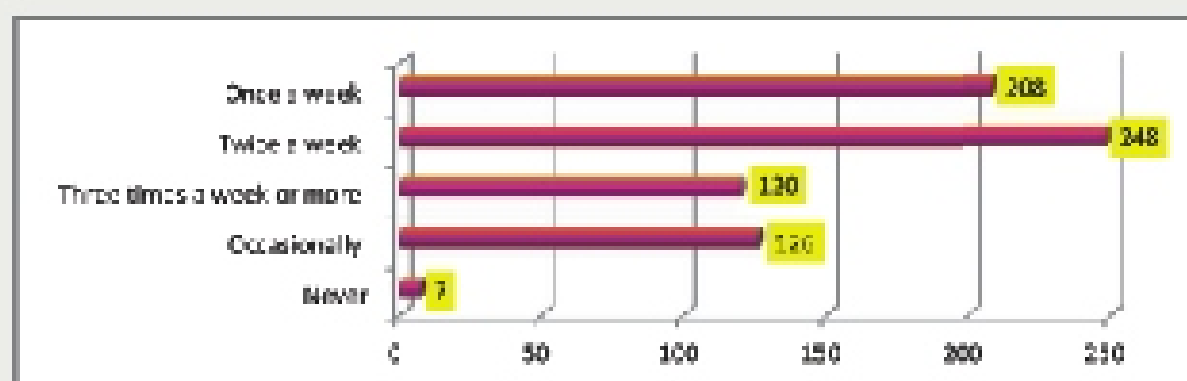
DISTANCES COVERED ANNUALLY



AVERAGE DISTANCE COVERED ANNUALLY	RESPONSES	PERCENTAGE
3.000 km or less	7	1%
3.000 – 5.000 km	138	19%
5.000 – 7.500 km*	395	56%
7.500 – 10.000 km	119	17%
10.000 km or more	58	7%

*According to the above statistics, the majority of motorcaravanners have covered an average 5.000 to 7.500 km annually, 56% responses, taking into account national territory and abroad.

HOW MANY TIMES PER WEEK DO MOTORCARAVANNERS GO TO A RESTAURANT?



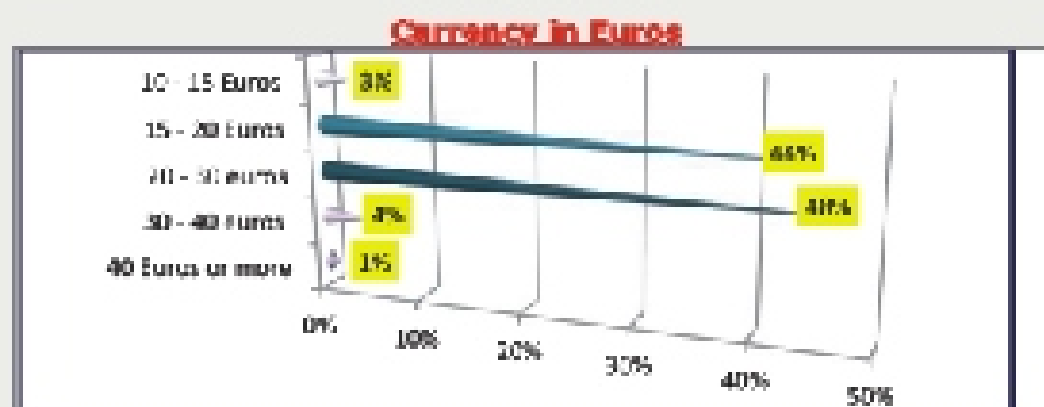


SURVEY AND STATISTICS ON MOTORCARAVANNING HABITS

ESTIMATED NUMBER OF TIMES PER WEEK	RESPONSES	PERCENTAGE
Once a week	208	38%
Twice a week	248	35%
Three times a week or more	120	17%
Occasionally	126	18%
Never	7	1%

35% of all respondents went to a restaurant, at least, twice a week.

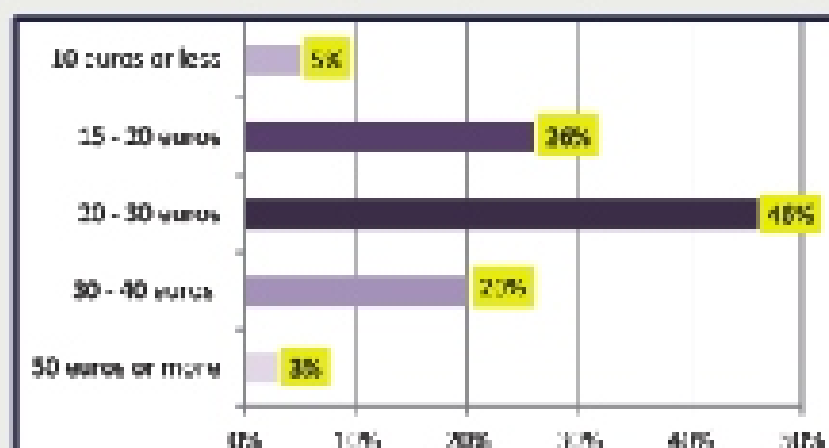
WHAT IS THE AVERAGE EXPENSE PER PERSON IN A RESTAURANT?



AVERAGE EXPENSE PERSON IN A RESTAURANT (IN EUROS)	RESPONSES	PERCENTAGE
10 - 15	20	3%
15 - 20	311	44%
25 - 30	342	48%
30 - 40	29	4%
40 euros or more	7	1%

The average expense produced by motorcaravanners, each time they visited a restaurant, attributed to 48% of the motorcaravanning community, was from € 25 to € 30 per person.

DAILY SHOPPING, INCLUDING SOUVENIRS





SURVEY AND STATISTICS ON MOTORCARAVANNING HABITS

DAILY SHOPPING AND SOUVENIRS	RESPONSES	PERCENTAGE
10 - 15	33	5%
15 - 20	186	26%
20 - 30	320	46%
30 - 40	141	20%
50 euros or more	24	3%

Regarding to daily shopping, the expense was a minimum of €20 to a maximum €30 per person, considering 46% out of all responses.

APPENDIX:

TERMINOLOGY OF THE WORD MOTORHOME

According to the British English “Cambridge Dictionary” motorhome or motor home are correct words to describe a large motor vehicle designed to be lived in while travelling. It contains cooking equipment, one or more beds and a toilet, among other comforts, depending of the model and characteristics. However, the following expressions:

- **Motor caravan o motorcaravan**, since these are the oldest words (especially in the UK, due to the origin of the motorhome, during the beginning of the 20th century, by converting and motorizing caravans in customs motorcaravans).
- **Other expressions commonly used:**
Motorcaravanner or motor caravanner; motor caravanning or motorcaravanning are common in the UK. Even though this may lead to confusion are perfectly accepted in the motorcaravanning jargon (words or expressions –may not be in the dictionary– that are used by a particular profession or group of people).
- **Nowadays a word like motorhoming**, by reason of connection to the word motorhome, although not mentioned in dictionaries, is also being used in English language.

In addition, the definition of motorhome or motorcaravan in some other languages was not clear until, approximately, 20 to 30 years ago; before that there was no mention at all on dictionaries; as a result, would often generate confusion with the registration of motorhomes, many of them appeared on the vehicle logbook as van, truck, lorry or other strange definitions that had nothing to do with the denomination of motorhome, etc.

DENOMINATION OF MOTORHOME IN OTHER LANGUAGES, COUNTRIES WHERE THIS VEHICLE IS WIDELY USED

- **France**, coming-car, autocaravane (term mainly used by the Québécois, French Canadian, now used as well in European countries where French language is spoken;



SURVEY AND STATISTICS ON MOTORCARAVANNING HABITS

- Germany, Wohnmobil;
- Italy, camper or autocaravan;
- Spain, autocaravana;
- Portugal, autocaravana;
- Sweden, Husbil;
- The Netherlands, Kampeerauto;
- United States, RVs, Recreational Vehicles, this also refers to trailers and

other leisure vehicles, since those –including the so called American campervan, a larger model than in Europe, because of its size it can be confused with the English meaning of campervan: smaller version of motorhome.

Speaking of motorhomes or RVs, it is noteworthy that the U.S.A is the country in the world with more leisure vehicles, including the whole of Europe.

Finally, it is interesting to compare that unlike Europe the motorhome or RV is also used by professionals, representatives, etc., for their daily jobs as mobile offices and for people working far away from home; furthermore, many users make it a regular home without being penalized with special surcharges (as it happens in some European countries where any type of RV, whether large or small, is considered as a luxury vehicle).

DESCRIPTION OF THE MOTORCARAVANNING COMMISSION

- The Commission consists of up to six members, including the Chairman. The Chairman is appointed by the Council.
- The members of the Commission are appointed by the President and the Chairman with approval of the Council.
- Four members of the Commission shall be Quorum.
- The Commission advises the Council on changes in current practices that could affect F.I.C.C. member Clubs. Also provides member clubs with information and changes in International Standards.
- The members of this Commission produce documents, as the present one, and discuss its contents; once they have reached a quorum the document is sent to the Council for approval.

The Motorcaravanning Commission is a lot more than a commission, is a team of experts at European level. Its members boast a long career in the world of associations and are closely linked to motorcaravanner's daily difficulties. No doubt that the Commission is representing the vast majority of users in Europe, carrying out various assignments for the benefit of the European Motorcaravanning community, not only in the EU but also involved with the majority of countries in European the continent, including Russia.

The Motorcaravanning Commission,

FICC 3rd of March 2012



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE CAMPING, CARAVANING ET
AUTOCARAVANING

ENQUETE ET STATISTIQUES SUR LES HABITUDES DES CAMPING-CARISTES



La Commission d' Autocaravaning, Europe, F.I.C.C.
The Motorcaravanning Commission, Europe, FICC

Head office

Rue des Colonies 18-24, bte 2, 1080 Bruxelles, Belgium

Téléphone: +32 2 513 87 82 – Fax: +32 2 513 87 83 – E-mail : info@ficc.org

ENQUETE ET STATISTIQUES SUR LES HABITUDES DES CAMPING-CARISTES

A

vant-Propos

Ce document est le résultat d'une enquête menée du 17 avril 2011 au 3 Mars 2012. Cette enquête est basée sur 709 réponses, complètement anonymes, via internet mais aussi manuellement, par le biais d'une urne et d'un formulaire que l'on a placé pendant les rallies et dans un certain nombre de campings.

Ce travail a été entrepris par la Commission d'Autocaravaning avec la collaboration de la Fédération espagnole "Federación Española de Clubes Campistas" et l' "Unió Caravanista de Catalunya", toutes deux membres de la F.I.C.C., ainsi que deux sites web indépendants : www.autocaravaning.eu - www.autocaravaning.org

Ce document est présenté avec des statistiques et des documents présentant les habitudes des camping-caristes, et la manière de vivre l'autocaravaning en général.

L'Espagne est l'un des pays les plus visités d'Europe, une estimation de 450.000 camping-cars (une moyenne de 800.000 personnes) passent les frontières de l'Espagne chaque année, représentant presque un tiers de tous les camping-cars enregistrés en Europe; Un bon nombre d'entre eux restant un peu partout en Espagne pendant de longues périodes, surtout pendant l'hiver. Des visiteurs de France, d'Allemagne, de Grand-Bretagne, d'Italie, de Suède, de la Norvège, de Finlande et des Pays-bas, etc., ont aussi participé à cette enquête pour avoir une idée de ce que ces statistiques reflètent au niveau européen. **En effet il y a une bonne raison d'avoir produit ce document en 2 langues, (anglais et espagnol).** Veuillez trouver ci-dessous une brève introduction des parties les plus importantes de cette enquête :

• Classification des Camping-cars

Le plus grand nombre des véhicules sur la route correspond à la Capucine ou au camping-car «Overcab» (39%), suivie par le camping-car intégral, 29%. Voir les illustrations ci-dessous.

• Camping-caristes fédérés et non-fédérés

Selon les données, seulement 29% sont membres d'un club ou d'une fédération; une écrasante majorité de 71% ne sont ni fédérés, ni inscrits dans un club.

• Routes préférées des camping-caristes

50% ont répondu en faveur d'un voyage dans différentes régions d'Espagne et à l'étranger.

• Combien de fois par an un camping-cariste voyage t-il?

38% des personnes sondées (291 au total) ont répondu voyager une moyenne de 45 à 60 jours par an • **Profession principale ou activité des camping-caristes :**

Le plus grand nombre de réponses correspond à des retraités (beaucoup d'entre eux sont devenus retraités avant l'âge de la retraite, et même avant l'âge de 60). En second lieu, il y a les professions libérales (enseignants, avocats, médecins, ingénieurs, etc), et puis les indépendants et les entrepreneurs.

• Moyenne d'âge :

La majorité des réponses reçues viennent de personnes entre 50 et 65 ans et + représentant 46% de

l'ensemble des camping-caristes.

• Distance couverte annuellement

56% parcourent une moyenne de 5.000 à 7.500 km par an.

Voir détails ci-dessous.

• A quelle fréquence un camping-cariste va t-il au restaurant?

35% vont au restaurant 2 fois par semaine, lorsqu'ils voyagent en camping-car.

• Montant dépensé dans un restaurant

La camping-caristes dépensent une moyenne de 25 à 30 euros par personne pour 48% d'entre eux, à chaque fois qu'ils sortent au restaurant.

• Montant moyen dépensé pour courses journalières, souvenirs etc...

Les camping-carsites dépensent une moyenne de 20 à 30 euros par jour par personne. Plus de détails ci-dessous

En ce qui concerne les frais généraux, restaurants, boutiques, souvenirs, etc..., ces statistiques ont pris en compte les périodes pendant lesquelles les personnes faisaient des activités liées au camping-car seulement.

Jose Iglesias Gonzalez

Président de la Commission d'Autocaravaning
3 MARS 2012

La Commission d'Autocaravaning F.I.C.C.

Classe	Nombre de véhicules	Pourcentage	Classe	Nombre de véhicules	Pourcentage
Capucine	39%		Intégral	29%	
Remorque	29%		Autres	3%	
Autres	3%				

INDEX

CLASSIFICATION DES CAMPING-CARS 44

LONGUEUR DES CAMPING-CARS 45

UTILISATION DES REMORQUES 45

CAMPING-CARISTES FEDERES ET NON-FEDERES 46

COMBIEN DE JOURS PAR AN LES CARAVANIER VOYAGENT-ILS? 46

ROUTES PREFEREES DES CAMPING-CARISTES 47

PROFESSIONS AND OCCUPATIONS DES CAMPING-CARISTES 47

AGE DES CAMPING-CARISTES 48

SALAIRE MOYEN DES CAMPING-CARISTES 48

DISTANCE PARCOURUE PAR AN 49

COMBIEN DE FOIS /SEMAINE LES CAMPING-CARISTES VONT AU RESTAURANT 49

QUELLE EST LA MOYENNE DEPENSEE PAR PERSONNE AU RESTAURANT? 50

DEPENSES PAR JOUR - SOUVENIRS INCLUS 50

APPENDICE : 51

TERMINOLOGIE DU MOT CAMPING CAR 51

DENOMINATION DU CAMPING-CAR DANS D'AUTRES

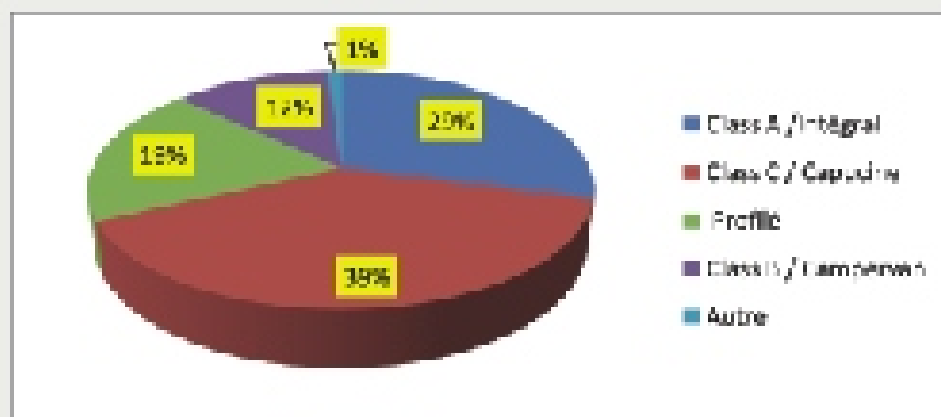
LANGUES, PAYS OU LE VEHICULE EST LE PLUS UTILISE 51

DESCRIPTION DE LA COMMISSION D'AUTOCARAVANING 52



ENQUETE ET STATISTIQUES SUR LES HABITUDES DES CAMPING-CARISTES

CLASSIFICATION DES CAMPING-CARS



CATEGORIE	REPONSES	POURCENTAGE
Capucine (overcab-alcove)	273	39%
Intégral	205	29%
Profilé	133	19%
Campervan	90	12%
Autre*	6	1%

* Autre : Se réfère à des véhicules de catégorie standard convertis à partir de camions, de fourgonnettes et des même d'autobus, en camping-cars personnalisés.

Catégories principales :

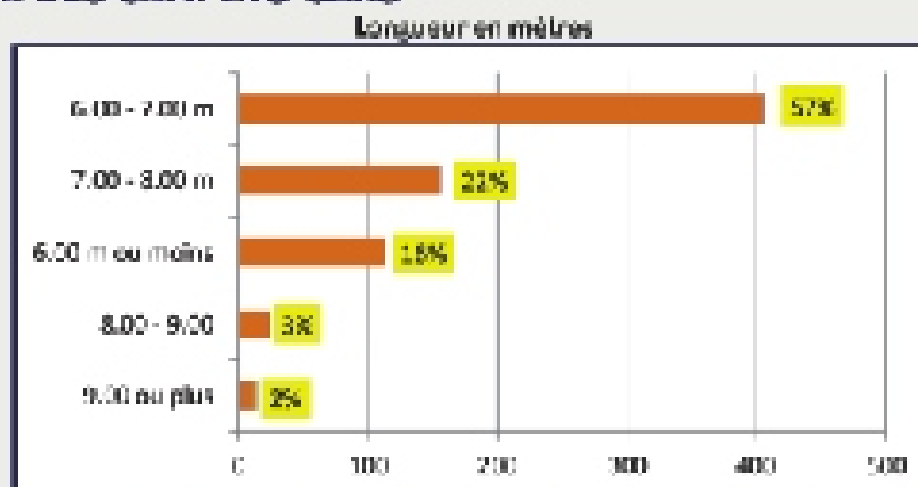


D'après les statistiques ci-dessus, il est clair que les véhicules "Capucine" (39%), et de type "Intégral" (29%), représentent le plus grand nombre de véhicules enregistrés.



ENQUÊTE ET STATISTIQUES SUR LES HABITUDES DES CAMPING-CARISTES

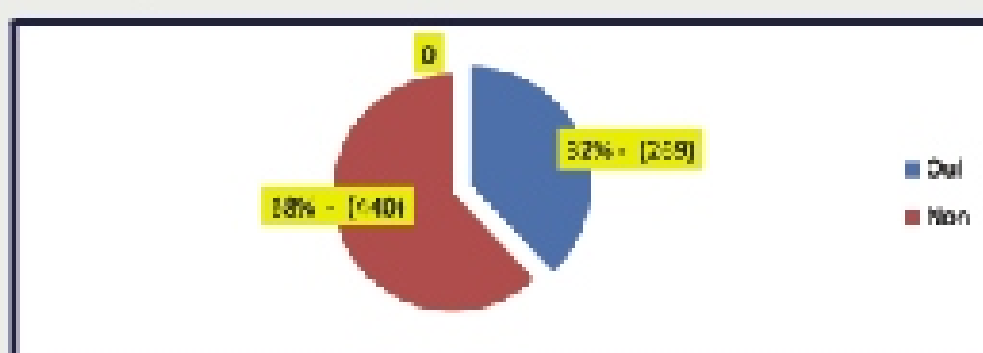
LONGUEUR DES CAMPING-CARS



LONGUEUR EN METRES	REPONSES	POURCENTAGE
6 - 7 m	405	57%
7 - 8 m	156	22%
6 m ou moins	113	16%
8 - 9 m	24	3%
9 m ou plus	11	2%

Les camping cars de 6 à 7 m en longueur correspondent au plus grand nombre de véhicules enregistrés, 57% du total. En second viennent les véhicules de 7 à 8 m, 22% du total, comme montré ci dessus.

UTILISATION DES REMORQUES (COMMENT REMORQUER UN QUAD, UNE VOITURE, ETC...)



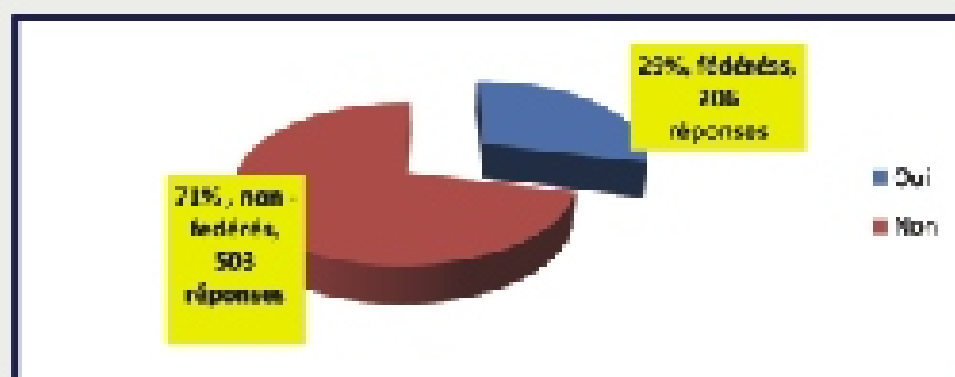
CAMPING CAR AVEC REMORQUE	REPONSES	POURCENTAGE
Utilisation d'une remorque	269	32%
Pas de remorque	440	62%

L'utilisation d'une remorque est de plus en plus fréquente, dû à l'utilisation de petites voitures type Smart, quads, etc...



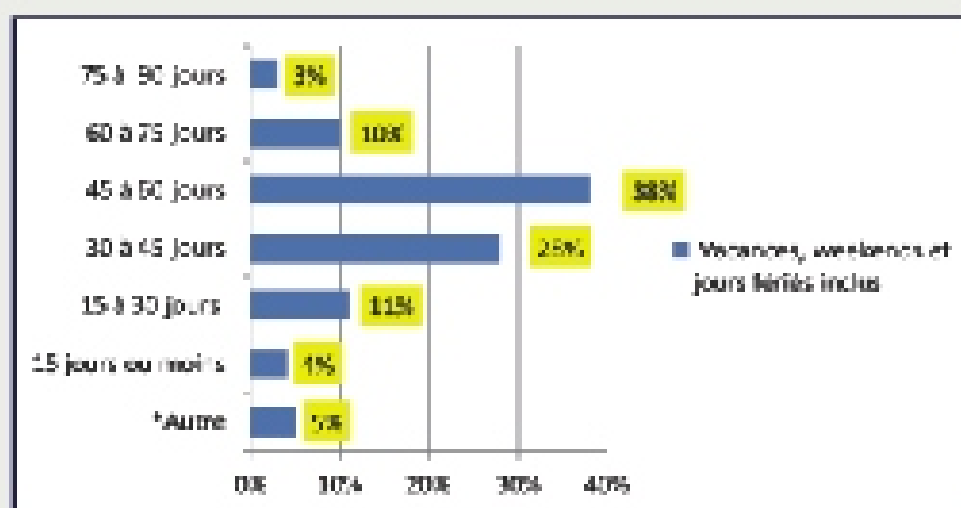
ENQUETE ET STATISTIQUES SUR LES HABITUDES DES CAMPING-CARISTES

CAMPING-CARISTES FEDERES ET NON-FEDERES



- Les statistiques montrent une preuve accablante de de camping-caristes non-fédérés. Cette réalité commence à se refléter dans un certain nombre de pays européens, en particulier au niveau de l'auto-caravanning, le manque d'intérêt pour la socialisation semble être la nouvelle tendance, c'est le sujet principal de réflexion au niveau des clubs, des fédérations ou associations fédérées liés au monde du camping.

COMBIEN DE JOURS PAR AN LES CAMPING CARISTES VOYAGENT-ILS?



NOMBRE DE JOURS PAR AN	REPONSES	POURCENTAGE
15 jours ou moins	28	4%
De 15 à 30 jours	78	11%
De 30 à 45 jours	286	29%
De 45 à 60 jours	291	41%
De 60 à 75 jours	71	10%
De 75 à 90 jours	21	3%
Autre	14	2%

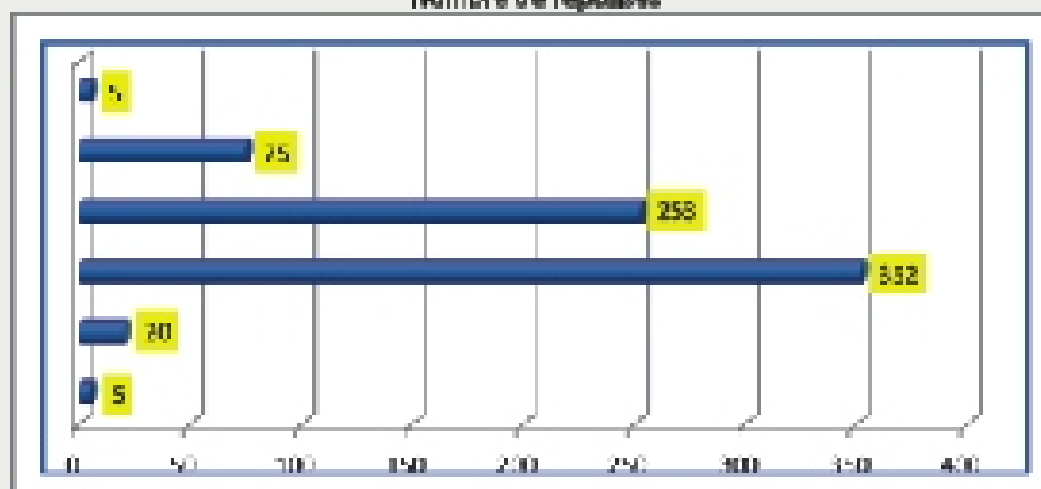
*Autre : se réfère aux camping-caristes qui voyagent plus de 90 jours par an, la plupart pensionnés.



ENQUETE ET STATISTIQUES SUR LES HABITUDES DES CAMPING-CARISTES

ROUTES PREFEREES DES CAMPING CARISTES

Nombre de réponses

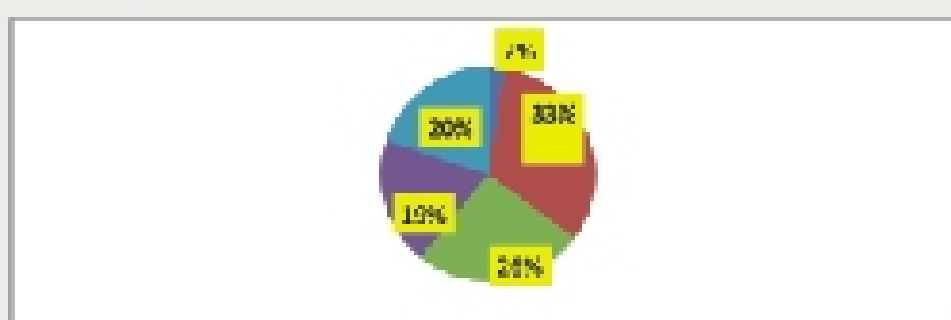


ROUTES SELECTIONNEES PAR LES CAMPING CARISTES	REPONSES	POURCENTAGE
Région de résidence seulement	5	1%
Différentes régions en Espagne	74	10%
Région de résidence et étranger	253	35%
Différentes régions d'Espagne et étranger	352	50%
Etranger seulement	20	3%
Autre*	5	1%

*Autre

Se réfère aux camping-caristes qui n'ont pas utilisé leur véhicule pour diverses raisons (maladies, condition économique, etc...)

PROFESSIONS OU OCCUPATIONS DES CAMPING-CARISTES



OCCUPATION PRINCIPALE	REPONSES	POURCENTAGE
Employé (service, banking, représentants, etc.)	136	19%
Indépendant, entrepreneur, etc.	138	20%
Professeur, médecin, avocat, ingénieur, etc...	184	26%
Pensionné	234	33%
*Autre	17	2%

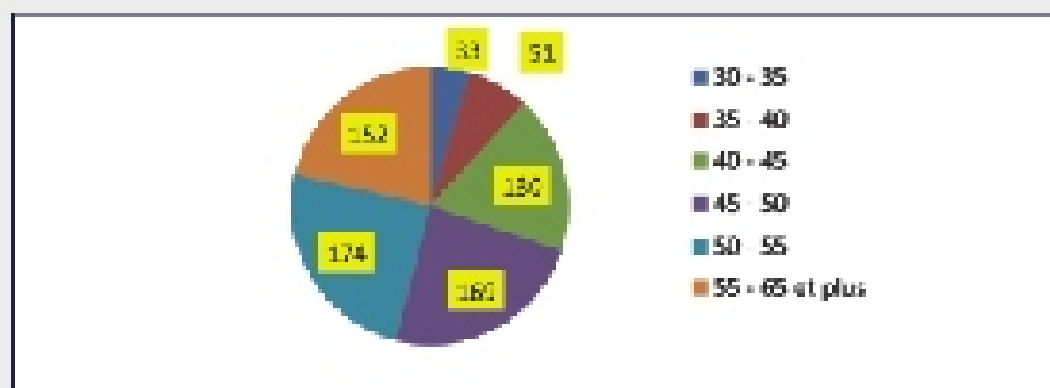
Les personnes pensionnées représentent le plus grand nombre de camping-caristes, 33%.

*Autre : Se réfère aux professions ou occupations non-reprises dans l'enquête.



ENQUETE ET STATISTIQUES SUR LES HABITUDES DES CAMPING-CARISTES

AGE DES CAMPING-CARISTES

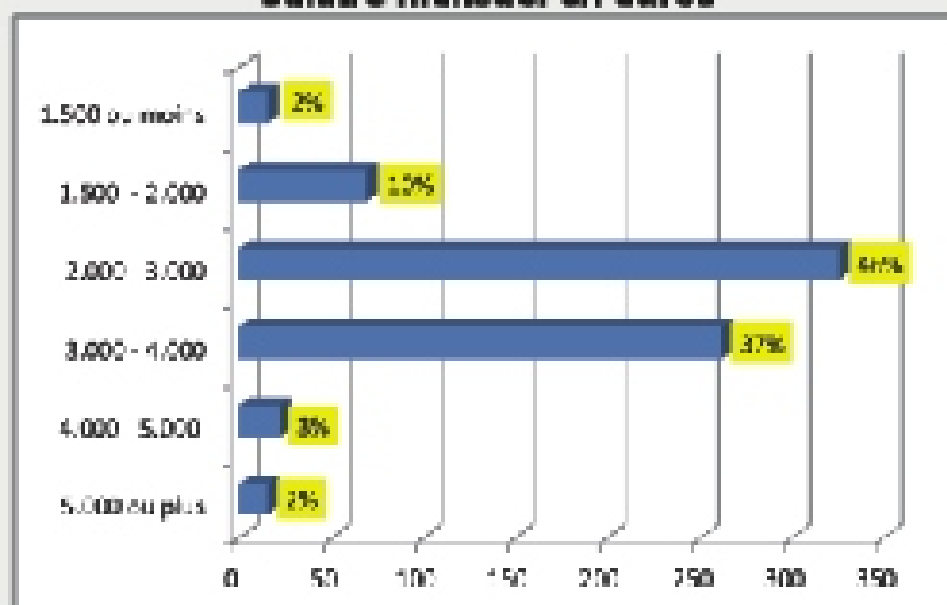


AGE MOYEN DES CAMPING-CARISTES	REPONSES	POURCENTAGE
30 - 35	33	5%
35 - 40	51	7%
40 - 45	130	18%
45 - 50	169	24%
50 - 55	174	25%
55 - 65 ou plus	152	21%

Comme décrit dans le tableau ci-dessus, les personnes entre 50 et 65 ans et plus représentent 46% du total.

SALAIRE MOYEN DES CAMPING-CARISTES

Salaire mensuel en euros





ENQUETE ET STATISTIQUES SUR LES HABITUDES DES CAMPING-CARISTES

SALAIRE MENSUEL MOYEN EN EUROS	REPONSES	POURCENTAGE
1.500 ou moins	15	2%
1.500 - 2.000	69	10%
2.000 - 3.000	336	46%
3.000 - 4.000	262	37%
4.000 - 5.000	22	3%
5.000 ou plus	15	2%

A propos du salaire mensuel, la majorité des camping-caristes (46% des réponses), reçoivent un salaire de 2000 à 3000 euros par mois.

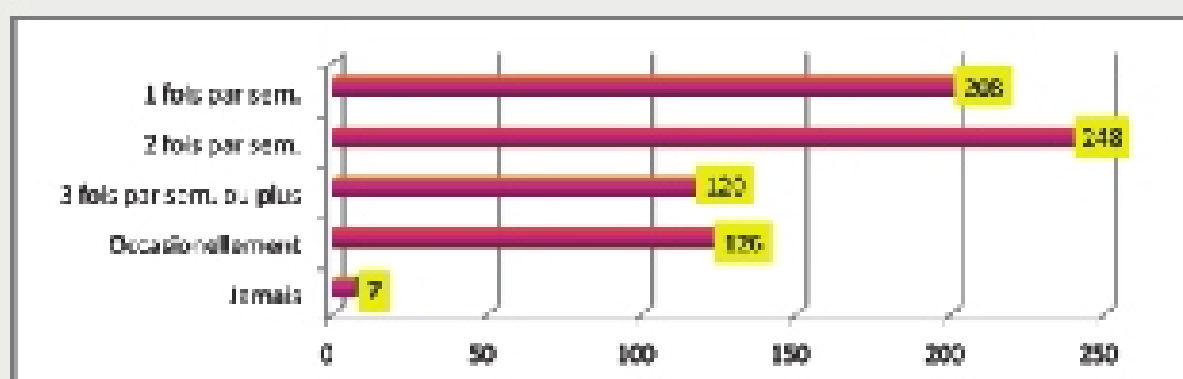
DISTANCES PARCOURUES PAR AN



DISTANCE MOYENNE PAR AN	REPONSES	POURCENTAGE
3.000 km ou moins	7	1%
3.000 - 5.000 km	139	19%
5.000 - 7.500 km*	335	56%
7.500 - 10.000 km	119	17%
10.000 km ou plus	50	7%

*Selon les chiffres ci-dessus, la majorité des camping-caristes a parcouru une distance moyenne de 5000 à 7.500 km par an, 56% des réponses, tant au niveau national et à l'étranger.

A QUELLE FREQUENCE LES CAMPING-CARISTES VONT-ILS AU RESTAURANT?



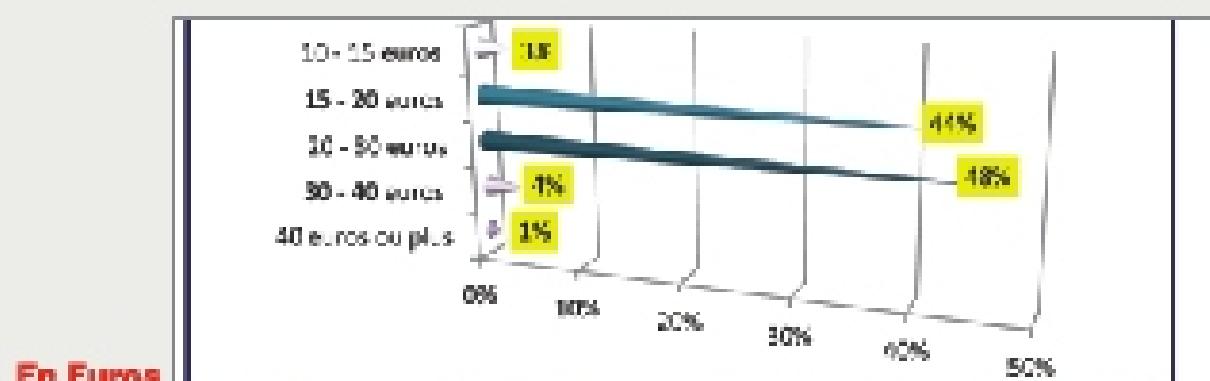


ENQUETE ET STATISTIQUES SUR LES HABITUDES DES CAMPING-CARISTES

Nombre de fois estimé	REPONSES	POURCENTAGE
Une fois par semaine	268	39%
Deux fois par semaine	248	35%
Trois fois par semaine et plus	120	17%
Occasionnellement	126	18%
Jamais	7	1%

35% des personnes qui ont répondu ont été au moins deux fois au restaurant.

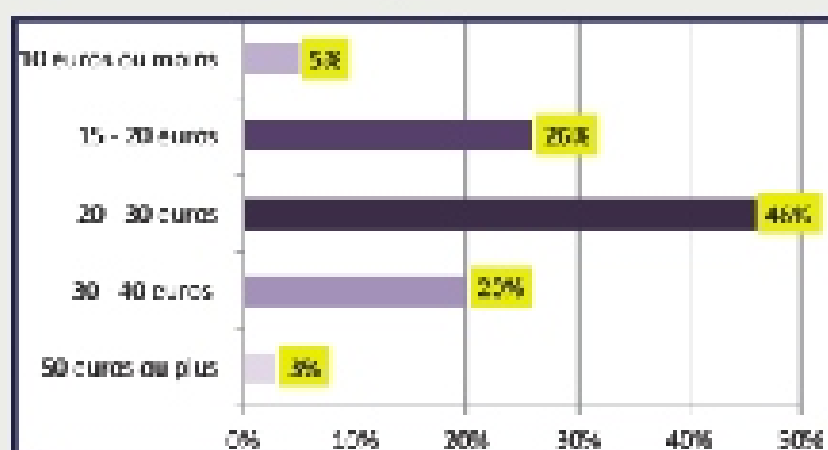
QUELLE EST LE MONTANT DEPENSE PAR PERSONNE AU RESTAURANT?



MONTANT DEPENSE PAR PERSONNE AU RESTAURANT (EN EUROS)	REPONSES	POURCENTAGE
10 - 15	20	3%
15 - 20	311	44%
25 - 30	342	48%
30 - 40	20	4%
40 ou plus	7	1%

-Le montant dépensé par un camping-cariste à chaque fois qu'il va au restaurant, comme 48% de sa communauté, va de € 25 à € 30 par personne.

SHOPPING JOURNALIER PAR JOUR, SOUVENIRS INCLUS





ENQUETE ET STATISTIQUES SUR LES HABITUDES DES CAMPING-CARISTES

SHOPPING ET SOUVENIRS/JOUR	REPONSES	POURCENTAGE
10 - 15	33	5%
15 - 20	186	26%
20 - 30	323	46%
30 - 40	143	20%
50 euros ou plus	24	3%

46% des sondés qui ont répondu, dépensent de €20 à €30 maximum par personne

APPENDICE:

TERMINOLOGIE DU MOT CAMPING-CAR

Un camping-car est un véhicule automobile habitable. On l'appelle aussi autocaravane ou véhicule récréatif.

Il contient de l'équipement de cuisine, un ou plusieurs lits et des toilettes, et autres marques de confort, selon le modèle et les caractéristiques du véhicule.

En outre, la définition du camping-car dans d'autres langues n'était pas claire jusqu'à, environ 20 à 30 ans. En effet, il n'était pas encore repris dans les dictionnaires, entraînant une confusion au niveau de l'inscription du camping-car. Beaucoup d'entre eux sont apparus dans le registre comme camionnette, camion, ou autres définitions étranges qui n'avaient rien à voir avec la dénomination de camping-car, etc.

DENOMINATION DU CAMPING-CAR DANS D'AUTRES LANGUES ET PAYS OU CE VEHICULE EST LARGEMENT UTILISE

- France : camping-car, autocaravane (terme plus utilisé par les Québécois, de plus en plus utilisé par les francophones)
- Allemagne: Wohnmobil;
- Italie: camper or autocaravan;
- Espagne: autocaravana;
- Portugal: autocaravana;
- Suède: Husbil;
- Aux Pays-Bas: Kampeerauto;
- USA : RVs, Recreational Vehicles;

En parlant de camping-cars ou caravanes, il est à noter que les États-Unis est le pays au monde avec plus de véhicules de loisirs, y compris l'ensemble de l'Europe.

Enfin, il est intéressant de noter que, contrairement à l'Europe, le camping-car ou RV est également utilisé par les professionnels, représentants, etc, pour



ENQUETE ET STATISTIQUES SUR LES HABITUDES DES CAMPING-CARISTES

leurs tâches quotidiennes en tant que bureaux mobiles et pour les personnes qui travaillent loin de chez eux. De plus, de nombreux utilisateurs s'en sont fait une maison ordinaire sans être pénalisé avec des taxes (comme c'est le cas dans certains pays européens où tout type de VR, qu'ils soient grands ou petits, est considéré comme un véhicule de luxe).

DESCRIPTION DE LA COMMISSION D'AUTOCARAVANING :

- La Commission comprend 6 membres , Président inclus. La Président est nommé par le Conseil.
- Les membres de la Commission sont nommés par le Président avec l'approbation du Conseil.
- Le Quorum de membres de la Commission à atteindre est de 4.
- La Commission se rapporte au Conseil sur les changements dans les pratiques actuelles qui pourraient affecter les membres de la FICC. Elle informe également les clubs membres et les prévient des changements au niveau des normes internationales. Les membres de cette Commission produisent des documents, comme celui-ci, et discutent de leur contenu lorsque leur quorum est atteint et le document est envoyé au Conseil pour approbation.

La Commission d'Auto-caravaning est bien plus qu'une commission, c'est une équipe d'experts à travers l'Europe. Ses membres bénéficient d'une longue carrière dans le monde des associations et sont étroitement liés aux difficultés quotidiennes des camping-caristes. Nul doute que la Commission représente la grande majorité des utilisateurs en Europe, en effectuant diverses missions au profit de la communauté de l'auto-caravaning européenne, non seulement dans l'UE mais aussi dans la majorité des pays du continent européen, y compris la Russie.

La Commission d'Autocaravaning, F.I.C.C.

3rd of March 2012



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE CAMPING, CARAVANING ET
AUTOCARAVANING

UMFRAGE UND STATISTIKEN ÜBER DIE GEWOHNHEITEN DER MOTORCARAVANER



Die Motorcaravanning- Kommission F.I.C.C.

Head office

Rue des Colonies 18-18, Box 9, 1200 Bruxelles, Belgium

Téléfono: +32 2 513 87 82 - Fax: +32 2 513 87 83 - E-mail: info@ficc.org

05/03/2012

UMFRAGE UND STATISTIKEN ÜBER DIE GEWOHNHEITEN DER MOTORCARAVANER

E

inleitung

Dieses Dokument ist das Resultat einer Umfrage, die vom 17. April 2011 bis zum 3. März 2012 durchgeführt wurde. Dieses Ergebnis stützt sich auf 709 absolut anonyme Internet-Antworten sowie auf die in einem Fragebogen handschriftlich angekreuzten Informationen, die während Rallyes und in einer Anzahl von touristischen Campingplätzen abgegeben wurden.

Diese Untersuchung erfolgte durch die F.I.C.C. Motorcaravaning Kommission in Zusammenarbeit mit dem spanischen Verband (Federación Española de Clubes Campistas), Unió Caravanista de Catalunya, beide Mitglieder des F.I.C.C., und zwei unabhängigen Motorcaravan Websites: www.autocaravaning.eu - www.autocaravaning.org

Die Unterlagen zeigen interessante Gewohnheiten der Motorcaravaner und des Motorcaravnings im Allgemeinen auf.

Spanien ist eines der am meisten besuchten europäischen Länder und ca. 450.000 Motorcaravans (ein Durchschnitt von 800.000 Menschen) überqueren jährlich die Grenze Spaniens, d.h. ungefähr ein Drittel aller in Europa registrierten Motorcaravans.

Viele davon verbleiben eine lange Zeit, d.h. die Motorcaravaner überwintern in den verschiedenen Teilen Spaniens. Besucher aus Frankreich, Deutschland Grossbritannien Italien, Schweden, Norwegen, Finnland und den Niederlanden etc. haben diese Umfrage ebenfalls ausgefüllt, so dass diese Statistiken in gewisser Weise die Data auf europäischem Niveau widerspiegeln.

In der Tat war es deshalb vorteilhaft dieses Dokument im Anfang sowohl in englischer als auch spanischer Sprache zu erstellen.

Nachfolgend eine kurze Einleitung der wichtigsten Themen dieser Umfrage:

• Klassifizierung der Wohnmobile

Die meisten dieser Fahrzeuge gehören den Alkovenmodellen an (39%), gefolgt von 29% integrierter Reisemobile. Siehe nachstehende Veranschaulichungen

• Organisierte und nicht organisierte Motorcaravaner

Gemäss den Angaben sind nur 29% Mitglied in einem Club oder Verband; 71% sind nicht organisiert und gehören auch keiner Vereinigung an

• Bevorzugte Routen der Motorcaravaner

50% sprachen sich für Reisen in die verschiedenen Regionen Spaniens und ins Ausland aus.

• Wie viele Tage pro Jahr reisen Motorcaravaner?

Im Durchschnitt 45 bis 60 Tage pro Jahr; dies entspricht 38% von 291 Antworten

• Hauptberuf oder Beschäftigung der Motorcaravaner

Die meisten der erhaltenen Antworten stammen von Ruheständlern (viele von ihnen gingen vor dem gesetzlichen Alter in Rente, manche sogar vor dem Erreichen von 60 Jahren) An zweiter Stelle findet man beruflich Tätige wie Lehrer, Anwälte, Ärzte, Ingenieure, Selbständige und Unternehmer.

• Durchschnittsalter

Die meisten Antworten kamen von Menschen zwischen 50 und 65 Jahren und älter, die 46% der Motorcaravaner ausmachen.

• Jährlich zurückgelegte Entfernungen

56% der Befragten legen zwischen 5.000 und 7.500 km jährlich zurück (siehe Details weiter unten)

• Wie oft gehen Motorcaravaner ins Restaurant?

35% gehen zweimal wöchentlich während ihrer Reisemit dem Motorcaravan ins Restaurant.

• Durchschnittliche Ausgaben in einem Restaurant

Die Ausgaben der Motorcaravaner belaufen sich auf durchschnittlich 25 bis 30 Euro pro Person und pro Restaurantbesuch, das sind 48% der gesamten Motorcaravaner

Durchschnittliche Ausgaben für den täglichen Einkauf, Souvenirs etc.

Motorcaravaner geben pro Person täglich mindestens € 20 bis maximal € 30 aus. Nähere Einzelheiten nachstehend.

Bezüglich der allgemeinen Ausgaben, Restaurants, Einkäufen, Souvenirs etc. zeigen diese Statistiken allein die Zeit auf, in der der Motorcaravaner reist.

Jose Iglesias Gonzalez

Vorsitzender der Motorcaravan-Kommission

3. März 2012

Land	Club / Verband	Bezeichnung	Land
Frankreich	Fédération Française des Caravanistes	FFC	Frankreich
Spanien	Federación Española de Clubes Campistas	FECC	Spanien
Italien	Unione Italiana del Caravaning	UIC	Italien
Deutschland	Deutscher Caravan Club	DC	Deutschland
Niederlande	Nederlandse Vereniging van Caravanisten	NVC	Niederlande
Schweden	Svenska Caravanförbundet	SCF	Schweden
Norwegen	Norsk Caravanforbund	NCF	Norwegen
Finnland	Finska Caravanförbundet	FCF	Finnland
Dänemark	Danske Caravanforbund	DCF	Dänemark
Polen	Polski Związek Karawanistów	PZK	Polen
Österreich	Österreichischer Caravan Club	ÖCC	Österreich
Schweiz	Schweizerischer Caravan Club	SCC	Schweiz
Portugal	Associação Portuguesa de Caravanistas	APC	Portugal
Griechenland	Hellenic Caravan Club	HCC	Griechenland
Irland	Irish Caravan Club	ICC	Irland
Belgien	Belgische Caravan Club	BCC	Belgien
Niederlande	Nederlandse Vereniging van Caravanisten	NVC	Niederlande
Frankreich	Fédération Française des Caravanistes	FFC	Frankreich

INHALTSVERZEICHNIS

MOTORCARAVAN KLASSTIFIZIERUNG 55

LÄNGE DER MOTORCARAVANS 56

BENUTZUNG VON ANHÄNGERN (WIE ZIEHT MAN EINEN VIERRADANTRIEBWAGEN, AUTO, ETC.) 56

ORGANISIERTE UND NICHT ORGANISIERTE MOTORCARAVANER 57

WIEVIELE TAGE PRO JAHR REISEN MOTORCARAVANER? 57

BEVORZUGTE ROUTEN DER MOTORCARAVANER 58

HAUPTBERUFE BZW. -BESCHÄFTIGUNG DER MOTORCARAVANER 58

ALTER DER MOTORCARAVANER 59

DURCHSCHNITTLICHES MONATSEINKOMMEN VON MOTORCARAVANERN 59

JÄHRLICH ZURÜCKGELEGTE ENTFERNUNGEN 60

WIE OFT GEHEN MOTORCARAVANER WÖCHENTLICH

INS RESTAURANT? 60

WELCHE SIND DIE DURCHSCHNITTSAusGABEN IN EINEM RESTAURANT? 61

TAGESEINKÄUFE EINSCHLIESSLICH SOUVENIRS 61

ANHANG: 62

TERMINOLOGIE DER ENGLISCHEN BEZEICHNUNG MOTORHOME 62

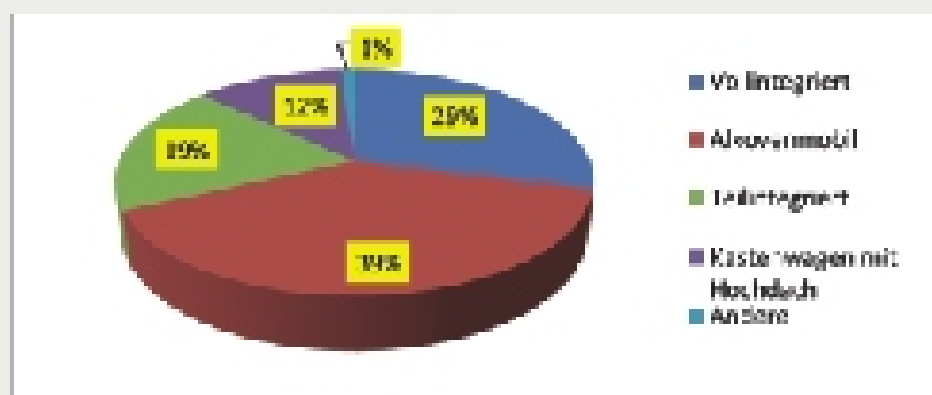
BEZEICHNUNG VON MOTORHOMES IN ANDEREN SPRACHEN, LÄNDERN, WO DIESES FAHRZEUG WEIT VERBREITET GENUTZT WIRD. 62

DIE MOTORCARAVAN KOMMISSION 63



UMFRAGE UND STATISTIKEN ÜBER DIE GEWOHNHEITEN DER MOTORCARAVANER

MOTORCARAVAN KLASSIFIZIERUNG



KATEGORIE	ANTWORTEN	PROZENTSATZ
Alkovenmobil	273	39%
Vollintegriert	206	29%
Teilintegriert	133	19%
Kastenwagen mit Hochdach	99	17%
Andere [*]	8	1%

*"Andere" bezieht sich auf nicht genannte Fahrzeugkategorien, die aus Lastwagen, Lieferwagen, Limousinen oder Bussen in verbrauchergerechte Reisemobile umkonstruiert wurden.

Hauptkategorien

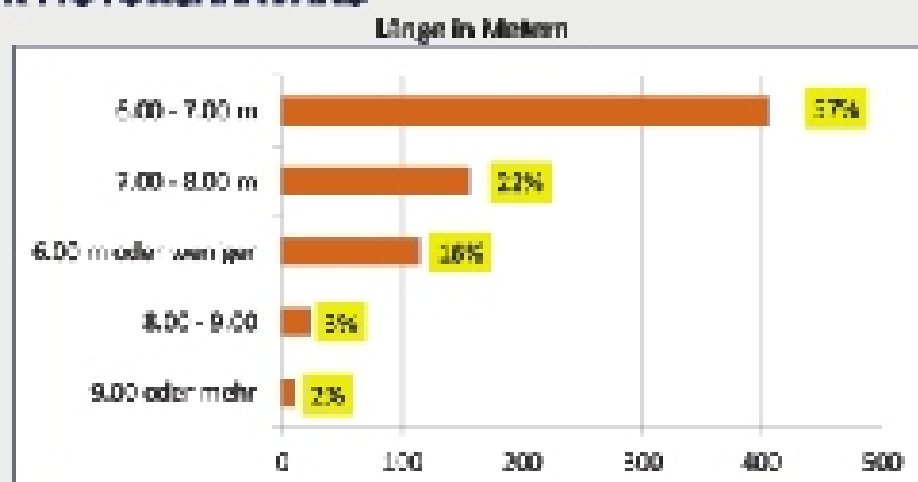


Gemäss obigen Statistiken ist es offensichtlich, dass das Alkovenmobil mit 39% und das integrierte Wohnmobil mit 29% die führenden registrierten Motorcaravans sind.



UMFRAGE UND STATISTIKEN ÜBER DIE GEWOHNHEITEN DER MOTORCARAVANER

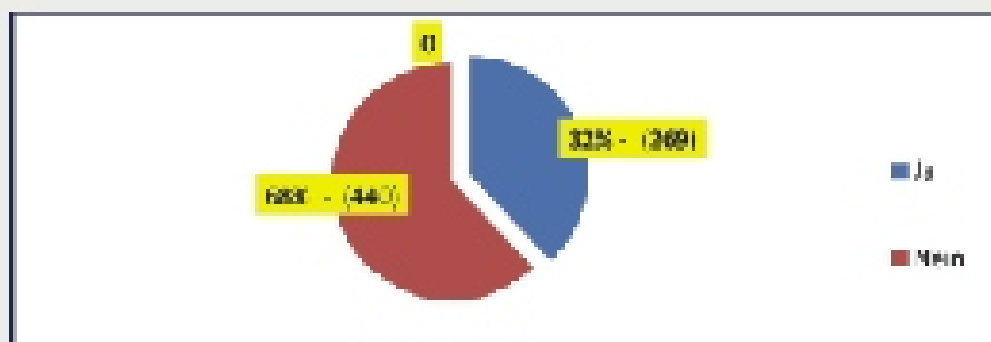
LÄNGE DER MOTORCARAVANS



LANGE IN METERN	ANTWORTEN	PROZENTSATZ
6 - 7 m	405	57%
7 - 8 m	156	22%
6 m oder weniger	113	16%
8 - 9 m	24	3%
9 m oder mehr	11	2%

Wohnmobile von 6 m bis 7 m Länge bilden die höchste Anzahl registrierter Fahrzeuge (57% der Gesamtzahl), gefolgt von Fahrzeugen von 7 m bis 8 m (22%)

BENUTZUNG VON ANHÄNGERN (WIE ZIEHT MAN EINEN VIERRADANTRIEBWAGEN, AUTO, ETC)



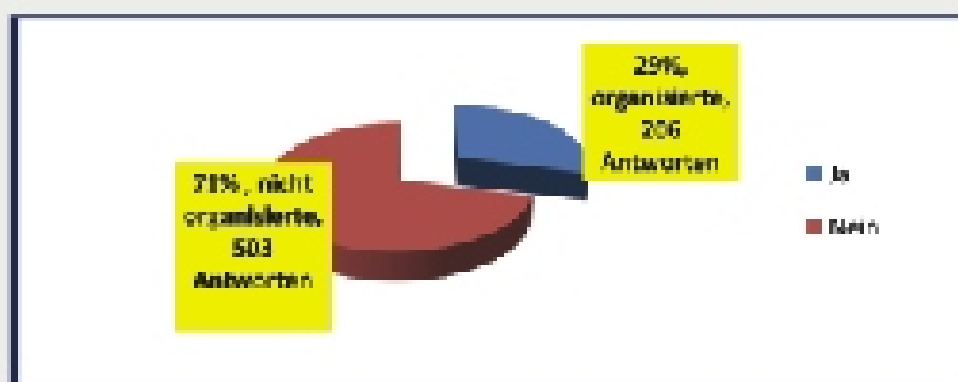
MOTORCARAVANS MIT ANHÄNGER	ANTWORTEN	PROZENTSATZ
Benutzung von Anhängern	269	38%
Kein Anhänger	440	62%

Die Verwendung von Anhängern steigt Jahr für Jahr aufgrund des Transports kleiner Autos (wie z.B. Smart) Vierradantriebwagen, etc.



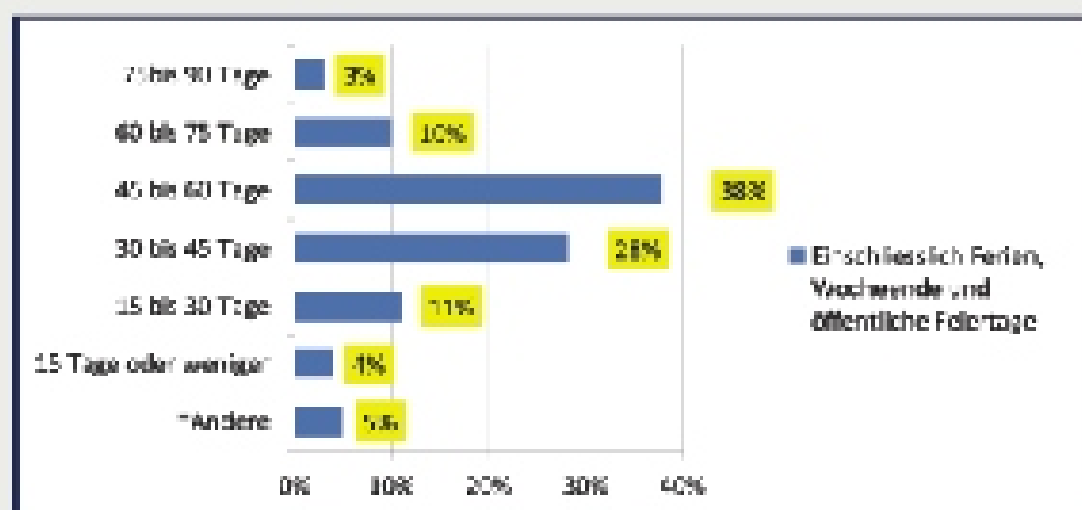
UMFRAGE UND STATISTIKEN ÜBER DIE GEWOHNHEITEN DER MOTORCARAVANER

ORGANISIERTE UND NICHT ORGANISIERTE MOTORCARAVANER



Die Statistiken zeigen eine übergrosse Anzahl von nicht organisierten Motorcaravanern auf und diese Realität beginnt, sich in einigen europäischen Ländern widerzuspiegeln. Insbesondere betreffend des Motorcaravanings. Die Interessenlosigkeit sich zu sozialisieren scheint ein neuer Trend zu sein, eine Tatsache, die Clubs, Verbände oder Vereinigungen in der organisierten Campingwelt zum Nachdenken anregt.

WIEVIELE TAGE PRO JAHR REISEN MOTORCARAVANER?



ANZAHL DER TAGE PRO JAHR	ANTWORT	PROZENTSATZ
15 Tage oder weniger	28	4%
15 bis 30 Tage	78	11%
30 bis 45 Tage	206	29%
45 bis 60 Tage	291	41%
60 bis 75 Tage	71	10%
75 bis 90 Tage	21	3%
Mehr*	14	2%

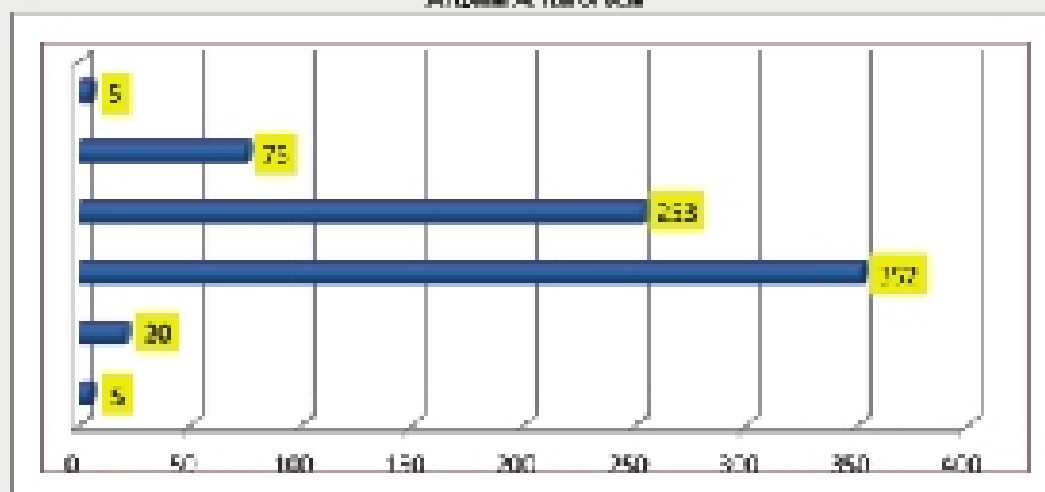
*Mehr bezieht sich auf Motorcaravanbenutzer, die mehr als 90 Tage pro Jahr reisen. Dabei handelt es hauptsächlich um Rentner und Pensionäre.



UMFRAGE UND STATISTIKEN ÜBER DIE GEWOHNHEITEN DER MOTORCARAVANER

BEVORZUGTE ROUTEN DER MOTORCARAVANER

Anzahl Antworten

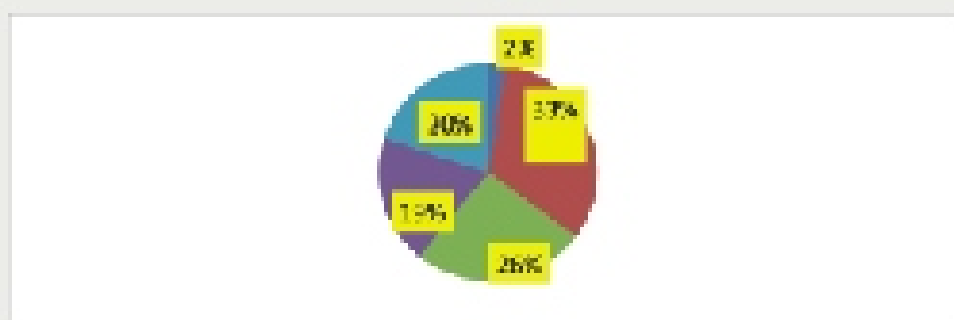


AUSGEWÄHLTE ROUTEN DER MOTORCARAVANER	ANTWORT	PROZENTSATZ
Allein die Gegend des Wohnortes	5	1%
Verschiedene Regionen Spaniens	74	10%
Die Region des Wohnortes und das Ausland	283	38%
Verschiedene Regionen Spaniens und Ausland	352	50%
Nur Reisen ins Ausland	20	3%
Anderes*	5	1%

*Anderes

Dies bezieht sich auf Motorcaravaner, die ihr Fahrzeug aus unterschiedlichen Gründen nicht benutzen wie z.B. Krankheit, ökonomische Schwierigkeiten etc.

HAUPTBERUFE BZW. -BESCHÄFTIGUNG DER MOTORCARAVANER



HAUPTBERUFE	ANTWORT	PROZENTSATZ
Angestellte (Dienstleistung, Bank, Vertreter etc.)	136	19%
Selbstständige, Unternehmer etc.	138	20%
Lehrer, Ärzte, Juristen, Ingenieure etc.	184	26%
Rentner, Pensionäre	234	33%
*Andere	17	2%

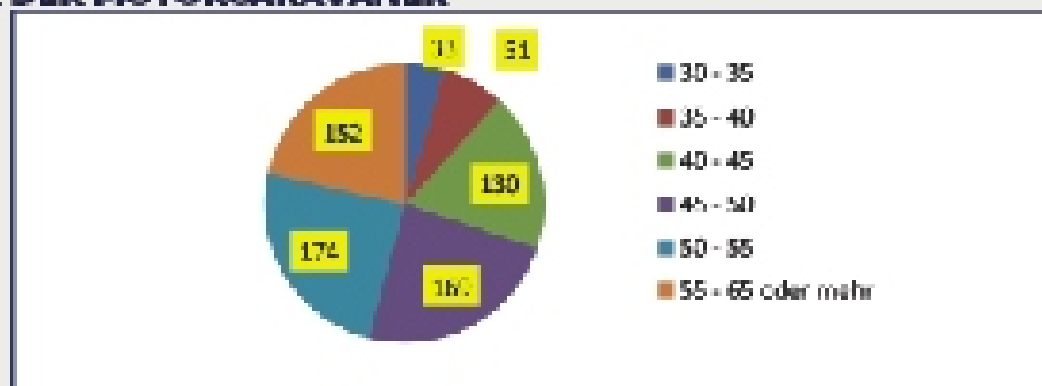
Hinsichtlich der Hauptbeschäftigung stellt man fest, dass die meisten Motorcaravaner, d.h. 33% Rentner bzw. Ruhestandler sind.

*Andere bezieht sich auf Berufe oder Beschäftigungen, die in dieser Umfrage nicht aufgeführt sind.



UMFRAGE UND STATISTIKEN ÜBER DIE GEWOHNHEITEN DER MOTORCARAVANER

ALTER DER MOTORCARAVANER

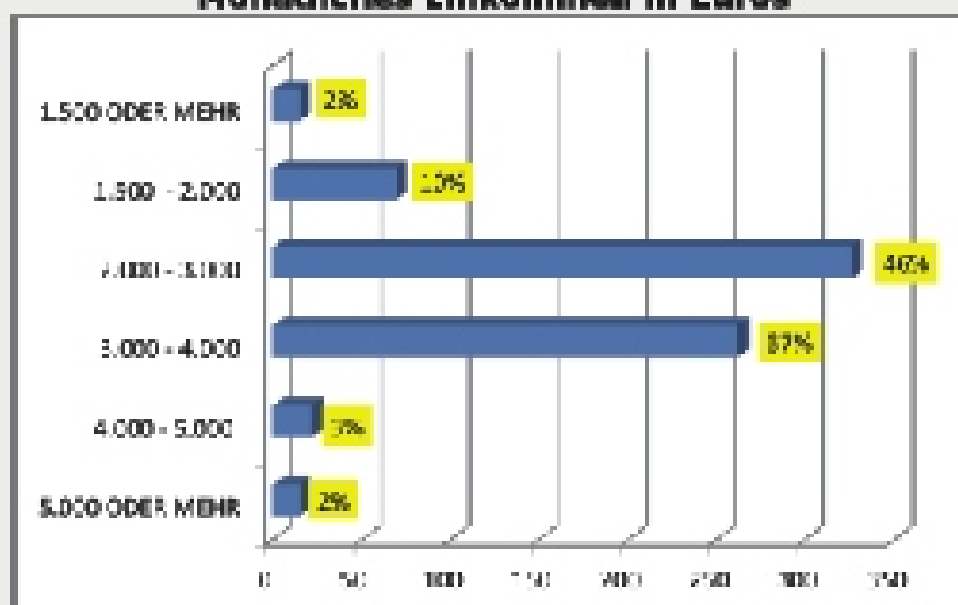


DURCHSCHNITTSALTER DER MOTORCARAVANER	ANTWORTEN	PROZENT_SATZ
30 - 35	33	5%
35 - 40	51	7%
40 - 45	130	10%
45 - 50	169	24%
50 - 55	174	35%
55 - 65 oder mehr	152	21%

Wie aus obiger Tabelle ersichtlich, bilden 45% des Gesamts, Personen zwischen 50 und 65 Jahren.

Durchschnittliches Monatseinkommen von Motorcaravanern

Monatliches Einkommen in Euros



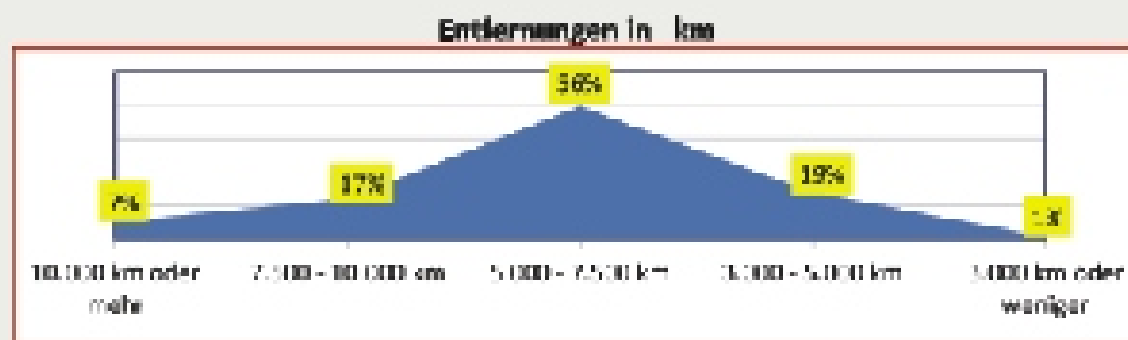


UMFRAGE UND STATISTIKEN ÜBER DIE GEWOHNHEITEN DER MOTORCARAVANER

DURCHSCHNITTliches MONATSEINKOMMEN IN EURS	ANTWORTEN	PROZENTSATZ
1.500 Oder weniger	15	2%
1.500 - 2.000	69	10%
2.000 - 3.000	326	46%
3.000 - 4.000	262	37%
4.000 - 5.000	22	3%
5.000 oder mehr	15	2%

Mit Bezug auf das Monatseinkommen haben 46% der Motorcaravaner , die ihre Antwort abgaben, ein Einkommen von €2.000 bis maximal €3.000.

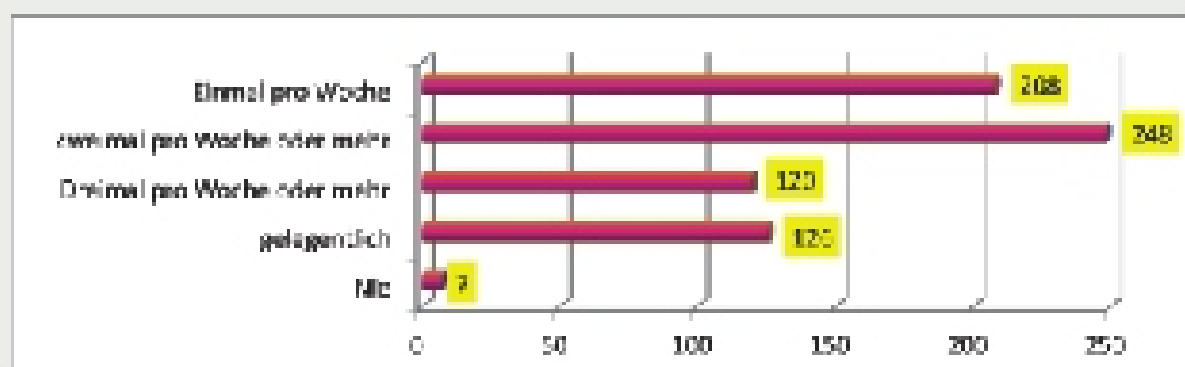
JÄHRLICH ZURÜCKGELEGTE ENTFERNUNGEN



JÄHRLICH ZURÜCKGELEGTE DURCHSCHNITTs-DISTANZ	ANTWORT	PROZENTSATZ
3.000 km oder weniger	7	1%
3.000 - 5.000 km	198	19%
5.000 - 7.500 km*	398	56%
7.500 - 10.000 km	119	17%
10.000 km oder mehr	50	7%

*Gemäss vorstehender Statistik legten die meisten Motorcaravaner eine Distanz von durchschnittlich 5.000 bis 7.500 km jährlich (56% der erhaltenen Antworten) zurück, einschliesslich die Reisen im In- bzw. ins Ausland.

WIE OFT SEHEN MOTORCARAVANER WÖCHENTLICH INS RESTAURANT?



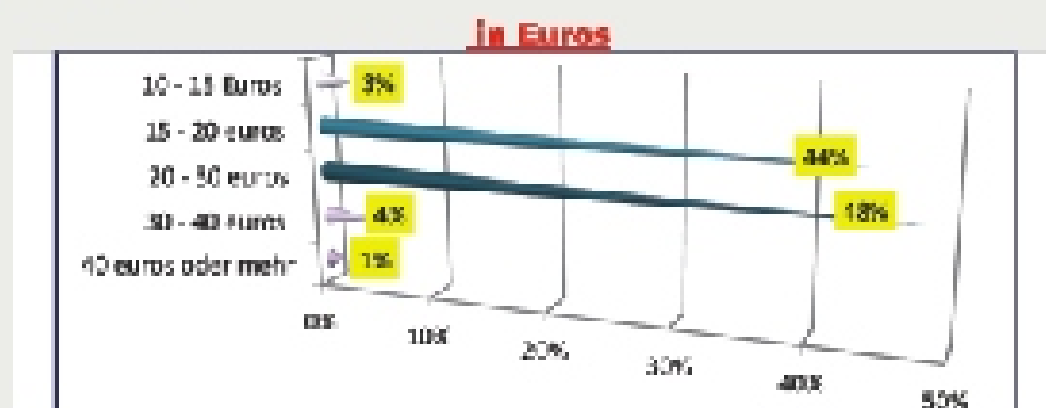


UMFRAGE UND STATISTIKEN ÜBER DIE GEWOHNHEITEN DER MOTORCARAVANER

GESCHÄTZTER WÖCHENTLICHER RESTAURANTBESUCH	ANTWORT	PROZENTSATZ
1x pro Woche	208	29%
2x pro Woche	148	21%
3x pro Woche	120	17%
Gelegentlich	126	18%
Niemals	7	1%

35% aller Befragten gehen zumindest zweimal wöchentlich in ein Restaurant.

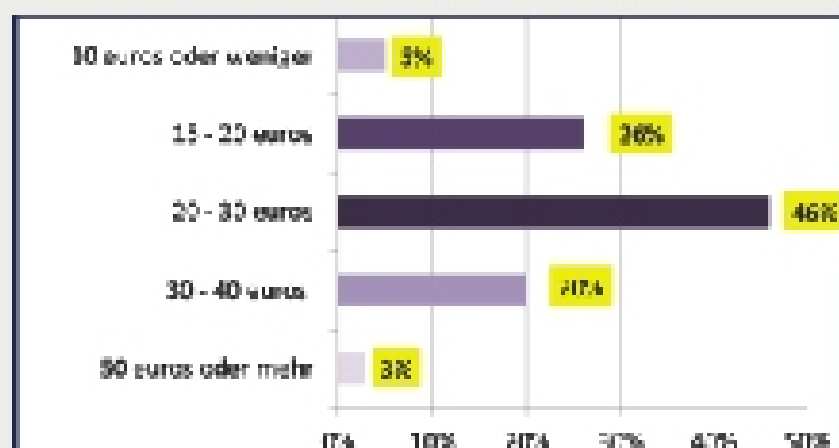
WELCHE SIND DIE DURCHSCHNITTSANGABEN IN EINEM RESTAURANT?



DURCHSCHNITTICHE ANGABEN PRO PERSON IN EINEM RESTAURANT (In Euros)	ANTWORT	PROZENTSATZ
10 - 15	20	3%
15 - 20	311	44%
25 - 30	342	48%
30 - 40	29	4%
40 Euros und mehr	7	1%

Die durchschnittlichen Ausgaben von Motorcaravanern jedes Mal wenn sie ein Restaurant besuchen (48% der Motorcaravanengemeinschaft) belaufen sich auf € 25 bis € 30 pro Person.

TAGESEINKÄUFE EINSCHLIESSLICH SOUVENIRS





UMFRAGE UND STATISTIKEN ÜBER DIE GEWOHNHEITEN DER MOTORCARAVANER

TAGESEINKÄUFE UND SOUVENIRS	ANTWORT	PROZENTSATZ
10 - 15	33	5%
15 - 20	166	28%
20 - 30	323	46%
30 - 40	143	20%
50 Euros oder mehr	24	3%

46% der Befragten gaben an, dass sie zwischen mindestens €20 bis maximal €30 für die täglichen Einkäufe bezahlen.

ANHANG:

TERMINOLOGIE DER ENGLISCHEN BEZEICHNUNG MOTORHOME

Gemäss dem britisch-englischen "Cambridge" Wörterbuch sind die Bezeichnungen motorhome oder motor home die korrekten Wörter, um ein grosses Motorfahrzeug zu bezeichnen, welches konzipiert wurde, um darin während des Reisens zu leben. Es enthält eine Einrichtung zum Kochen, ein oder mehrere Betten und neben anderem Komfort (dies je nach Modell und Charakteristik) auch eine Toilette.

Allerdings findet man auch folgende Bezeichnungen:

Motor caravan oder Motorcaravan, sind die ältesten Bezeichnungen

(insbesondere in UK, wo das Wohnmobil Anfang des 20. Jahrhunderts erfunden wurde indem man Caravans motorisierte und zu kundengerechten Motorcaravans umbaute.

Andere allgemein verwendete Bezeichnungen sind:

Motorcaravanner oder Motor caravanner; Motor caravanning oder

Motorcaravanning sind in UK üblich. Selbst wenn dies Konfusion hervorrufen kann, so sind die verschiedenen Benennungen im Motorcaravanning-Jargon absolut akzeptiert. (Diese Wörter oder Ausdrücke stehen vielleicht nicht im Wörterbuch, werden jedoch besonders von gewissen professionellen Gruppen oder Menschen benutzt.)

In der englischen Sprache wird heute auch ein Wort wie "motorhoming", verwendet – dies aufgrund der Verbindung zu dem Wort "motorhome" – und ist im Wörterbuch nicht vertreten.

Die Definition Motorhome oder Motorcaravan wurde erst in den letzten 20 oder 30 Jahren in einigen anderen Sprachen klar. Vorher wurde sie in keinem Wörterbuch erwähnt, wodurch es oft zu Problemen anlässlich der Registrierung von Motorhomes kam. Viele erschienen im Kraftfahrzeug-Fahrtenbuch als Lieferwagen, Lastwagen, offener Lkw und als andere bizarre Definitionen, die absolut nichts mit der Bezeichnung Motorhome etc. zu tun hatten.

BEZEICHNUNG VON MOTORHOMES IN ANDEREN SPRACHEN, LÄNDERN, WO DIESES FAHRZEUG WEIT VERBREITET GENUTZT WIRD.

- Frankreich: Camping-car, autocaravane (Bezeichnung, die hauptsächlich von den Menschen in Québec, den frankophonen Kanadiern, benutzt nun aber auch in den frankophonen europäischen Ländern verwendet wird.



UMFRAGE UND STATISTIKEN ÜBER DIE GEWOHNHEITEN DER MOTORCARAVANER

- Deutschland: Wohnmobil, Reisemobil
- Italien: Camper oder Autocaravan
- Spanien: Autocaravana
- Portugal: Autocaravana
- Schweden: Husbil
- Niederlande: Kampeerauto

• Vereinigte Staaten (USA): RVs, Recreational Vehicles. Diese Bezeichnung gilt auch für Anhänger und andere Freizeitfahrzeuge da diese, - einschliesslich die sogenannten Amerikanischen Campervans - viel grösser als in Europa sind. Aufgrund ihrer Grösse kann eine Verwechslung mit der englischen Bezeichnung von Campervan entstehen, in den UK eine kleinere Ausgabe des Motorhomes.

Bezüglich Motorhomes und RVs so ist es interessant festzustellen, dass die USA das Land der Welt ist, in dem es mehr Freizeitfahrzeuge gibt als in ganz Europa.

Schlussendlich ist noch zu bemerken, dass im Gegensatz zu Europa Motorhomes oder RVs auch von Professionellen, Vertretern etc. als mobile Büros zur Ausübung ihrer täglichen Arbeit genutzt werden. Andere wiederum verwenden diese Fahrzeuge als Unterkunft, wenn sie weit weg von ihrem Zuhause arbeiten. Viele Amerikaner verwenden die RVs als ständigen Wohnsitz ohne mit speziellen Auflagen bestraft zu werden, wie dies in einigen europäischen Ländern der Fall ist und wo jedwede Art von Freizeitfahrzeug (RV) als Luxus betrachtet wird.

DIE MOTORCARAVAN KOMMISSION

- Die Kommission besteht aus dem Vorsitzenden und bis zu fünf Mitgliedern. Der Vorsitzende wird vom Verwaltungsrat benannt.
- Die Mitglieder der Kommission werden vom Präsidenten und dem Vorsitzenden der Kommission bestimmt und vom Verwaltungsrat bestätigt.
- Mit vier anwesenden Mitgliedern der Kommission ist das Quorum erreicht.
- Die Kommission informiert den Verwaltungsrat über Änderungen in der Branche, die F.I.C.C. Mitgliedsclubs berühren könnten. Ausserdem erhalten die Mitgliedsclubs technische Informationen über Änderungen und internationale Normen.
- Die Mitglieder der Kommission erarbeiten Dokumente, wie z.B. die vorliegend Untersuchung, und diskutieren die Inhalte. Sobald das Quorum erreicht ist, werden diese Unterlagen dem Verwaltungsrat zur Billigung vorgelegt.

Die Motorcaravan Kommission ist mehr als eine simple Kommission. Sie ein Expertenteam auf europäischem Niveau. Ihre Mitglieder haben eine lange Karriere in ihren Verbänden hinter sich und sind mit den täglich anzutreffenden Schwierigkeiten der Motorcaravaner bestens vertraut. Zweifelsohne repräsentiert die Kommission den Grossteil der europäischen Verbraucher für die sie verschiedenste Aufgaben zum Vorteil und Wohl der europäischen Motorcaravan-Gemeinschaft nicht nur in der EU, sondern in den meisten europäischen Ländern einschliesslich Russland ausführt.

THE FICC COUNTRY MEMBERS / MEMBERS / MITGLIEDER

Europe: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Great Britain, Hungary, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russia, San Marino, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey,

Asia: China, Israel, Japan, South Korea, Taiwan, United Arabian Emirates,

North America: Canada, U.S.A.



The F.I.C.C. Office

Rue des Colonies 18-24, bte 9
1000 Bruxelles, Belgium

Tel.: (+32 2) 513 87 82

Fax: (+32 2) 513 87 83

E-mail: info@ficc.org

Join us...



Fédération Internationale de Camping, Caravanning et Autocaravaning

www.ficc.org